**А Т Х А Р В А В Е Д А**

**(ШАУНАКА)**

Перевод **Т.Я.Елизаренковой**

В3-х томах

**Том 3**

Книги **XIII-XIX**

**СОДЕРЖАНИЕ**

**Перевод Книга XIII**

1. К Рохите — Красному Солнцу
2. К Солнцу
3. К Рохите — с проклятием врага
4. К Рохите

**Книга XIV**

1. Свабедный гимн
2. Свабедный гимн

**Книга XV**

Парьяя 1-18

**Книга XVI**

Парьяя 1-9

**Книга XVII**

1. К Солнцу, Индре и Вишну

**Книга XVTII (Книга мертвых)**

**Книга XIX Дополнения**

1. На возлияние со стечением
2. На восхваление вод
3. К Агни
4. К разным богам
5. Восхваление Индры
6. Пуруше
7. К созвездиям
8. На благополучие — к созвездиям
9. На успокоение и благо

10. На счастье

II. На счастье

1. На долгую жизнь
2. На успех в войне
3. На безопасность
4. К Индре — на отсутствие страха
5. На безопасность и защиту
6. На защиту — к разным богам
7. На защиту — к разным богам
8. К разным богам — в поисках защиты
9. К разным богам — на защиту
10. Поэтические размеры
11. Восхваление частей Атхарваведы
12. Восхваление частей Атхарваведы
13. На помощь — с одеждой
14. Обращение к коню
15. На долгую жизнь — с золотом
16. На защиту — с тройничностью
17. К амулету-дарбхе — проклятие врагов
18. К амулету-дарбхе — проклятие врагов
19. На защиту — с амулетом-дарбхой
20. На процветание — с амулетом из удумбары
21. На долгую жизнь — с амулетом из дарбхи
22. На процветание — с амулетом из дарбхи
23. На защиту — с амулетом из джангиды
24. На защиту — с амулетом из джангиды
25. Против болезней и врагов — с амулетом шатавара.
26. На процветание — с амулетом....
27. Против болезней — с гулгулу
28. Против болезней — с травой куштха
29. Назащиту
30. Наблаго
31. Восхваление брахмана

**ВОТ ТРИНАДЦАТАЯ КНИГА**

**XIII, 1. К Рохите — Красному Солнцу**

1 Поднимись, могучий, (тот), что внутри вод!  
Войди в это царство, полное блаженства!  
Рохита, который породил все это,

Пусть он поддержит тебя, хорошо поддержанного, для царства!

1. Он поднялся, (это) могущество, что внутри вод. Взойди на племена, которые произошли от тебя! Овладевая сомой, водами, целебными травами, коровами, Дай войти сюда четвероногим (и) двуногим!
2. Вы, грозные Маруты, сыновья Пришни,

С Индрой как с союзником раздробите (наших) врагов! Пусть услышит вас Рохита, о щедро дающие Маруты (числом) трижды семь, о любители вкусного!

4 Рохита поднялся, он поднялся на подъемы,  
Зародыш женщин, (он взошел) на лоно рождений.  
Его, охваченного этими (женщинами), обнаружили

шесть широких (просторов). Видя путь наперед, он доставил сюда царство.

5 Рохита доставил сюда твое царство.

Он разметал хулителей. Наступило для тебя отсутствие страха. Для тебя такого пусть Небо и Земля с помощью (Стихов) ревати (и) шаквари исполнят здесь желание!

6 Рохита породил Небо-и-Землю.  
Там Парамештхин протянул нить.

На нее опирался Аджа Экапада.

Он укрепил (своею) силой Небо-и-Землю.

7 Рохита укрепил Небо-и-Землю,

Им было установлено (светлое) небо, им — небосвод, Им воздух (и) пространства были измерены. Благодаря ему боги нашли бессмертие.

8 Рохита изучал многообразную (вселенную),  
Собирая для себя возвышения и подъемы!

Поднявшись на небо благодаря (своему) мощному могуществу, Пусть смажет он твое царство молоком и жиром!

9 Какие у тебя подъемы, возвышения, какие у тебя повышения,  
С помощью которых ты заполняешь небо

(и) воздушное пространство, Усиливаясь с помощью брахмана, их молока, Бодрствуй над племенем в царстве Рохиты!

10 Какие племена возникли из твоего жара,  
Они последовали здесь за теленком, за гаятри.  
Пусть они войдут в тебя с доброй мыслью!

Пусть выйдет навстречу теленок Рохита вместе с матерью!

11 Рохита стоял наверху на небосводе,  
Порождая все формы, (этот) юный поэт.  
Агни сияет резким светом.

Он создал приятные (вещи) в третьем пространстве.

12 Тысячерогий бык Джатаведас,

Политый жиром, с сомой на спине, с прекрасными героями, Да не покинет он меня, когда я умоляю его! Да не покину тебя я! Даруй мне процветание коров и процветание мужей!

13 Рохита родитель жертвы и (ее) рот.

Речью, слухом, мыслью я совершаю возлияние Рохите.

Боги идут благожелательными к Рохите.

Пусть он даст мне подняться с помощью подъемов,

связанных с собранием!

14 Рохита распределил жертву для Вишвакармана.  
От этого ко мне пришли эти сверкания.

Я хочу провозгласить твою родину в пределах мироздания.

1. На тебя взошел (размер) брихати, а также панкти, Взо(шел размер) какубх вместе с блеском, о Джатаведас. На тебя взошел возглас «Вашат!» со слогами ушниха, На тебя взошел Рохита со (своим) семенем.
2. Этот одевается в зародыша земли.

Этот одевается в небо, в воздушное пространство, Этот на вершине красноватого (солнца) Достиг миров (светлого) неба.

17 0 господин речи, (пусть будет) земля мягкой для нас,  
Мягкой (наша) обитель, очень приятным ложе!  
Только здесь пусть будет дыхание, в нашем содружестве!  
О самый высший, пусть Агни тебя окружит

долгой жизнью, блеском!

18 О господин речи, (те) пять времен года, что у нас,  
Которые возникли как связанные с Вишвакарманом, —  
Только здесь пусть будет дыхание, в нашем содружестве!  
О самый высший, пусть Рохита тебя окружит

долгой жизнью, блеском!

19 О господин речи, (создай) нам благожелательность и разум,  
Создай нам коров в хлеву, потомков в (наших) лонах!  
Только здесь пусть будет дыхание, в нашем содружестве!  
О самый высший, тебя я окружаю

долгой жизнью, блеском!

20 Тебя окружил блеском Савитар, бог  
Агни, Митра-Варуна о(хватили) тебя.  
Приходи, топча всех скупцов!

Ты сделал это царство полным блаженства.

21 Когда тебя, о Рохита, везет

Пятнистая, (запряженная) в колесницу как пристяжная, Ты движешься с великолепием, выпуская течь реки.

22 Рохини передана Рохите,

Распорядительница, прекрасного цвета, могучая, блистательная. Пусть завоюем мы всевозможные награды с ее помощью, Пусть мы выигрываем все бои с ее помощью!

23 Рохини — это место Рохиты,

(А) вот путь, по которому идет пятнистая. Ее ведут вверх Гандхарвы, Кашьяпы. Ее заботливо охраняют поэты.

24 Буланые кони Сурьи, яркие,

Бессмертные, всегда возят легкоходную колесницу. Пьющий жир Рохита, сверкающий бог, Проник в пятнистое небо.

25 Рохита, остророгий бык,

Который окружил Агни, о(кружил) Сурью, Который укрепляет Небо и Землю, — Из него боги создают (все) создания.

26 Рохита поднялся на небо.  
Из великого потока.

На все подъемы поднялся Рохита.

27 Измеряй дающую молоко, сочащуюся жиром (корову).  
Она безотказная дойная корова богов.

Пусть Индра пьет сому! Пусть будет спокойствие! Пусть Агни восхваляет: выброси прочь насмешников!

28 Зажегся Агни, когда его зажигают,  
Окрепший от жара, политый жиром.  
Агни покоряющий, всепокоряющий,

Пусть убьет соперников, которые у меня (есть)!

29 Пусть он убьет их, пусть испепелит —  
(Вот он) враг, который сражается с нами.  
С помощью Агни-пожирателя мяса

Мы испепеляем соперников.

30 Пришиби их, о Индра, повергнутых вниз,  
(Своею) ваджрой, (ты), обладатель (мощных) рук!

Затем соперников моих

Захватил я себе с помощью вспышек Агни.

31 О Агни, сделай чтоб соперники повалились ниже нас!  
Встряхни враждебного родича, о Брихаспати!

О Индра-Агни, о Митра-Варуна,

Пусть повалятся ниже (нас) (эти) бессильные в своей ярости!

32 О бог Сурья, когда ты восходишь,  
Пришиби моих соперников!  
Пришиби их камнем —

Пусть уйдут они в нижний мрак!

33 Теленок Вирадж, бык молитв

Со сверкающей спиной, поднялся в воздушное пространство. С жиром (в руках) поют они песню теленку. Его, кто есть брахман, они усиливают брахманом.

34 На небо поднимись и на землю поднимись,

На царство поднимись и на имущество поднимись! На потомство поднимись и на бессмертие поднимись! Соприкоснись (своим) телом с Рохитой!

35 Какие боги, поддерживающие царство,  
Идут окружать солнце —

В согласии с ними Рохита Благожелательный пусть дарует тебе царство!

1. Вверх везут тебя жертвы, очищенные брахманом. Странствующие по пути буланые кони возят тебя. Ты сверкаешь через море, через поток.
2. На Рохите покоятся Небо-и-Земля,

На захватывающем добро, захватывающем коров,

захватывающем добычу. У кого тысяча и семь рождений, Я хочу провозгласить твою родину в пределах мироздания.

38 Прекрасный, движешься ты по (разным) местам

и сторонам света, Прекрасный (в глазах) животных и людей,

Прекрасный в недрах земли, Адити. Пусть стану я приятным, как Савитар.

1. Находясь там, ты знаешь (все) здесь. Находясь с этой стороны, ты видишь те (вещи). Отсюда они видят светлое пространство, Вдохновенное солнце на небе.
2. Бог, ты приносишь вред богам, (Когда) ты находишься внутри потока. Они зажигают общий огонь,

Его знают лучшие поэты.

41

42 Одноногая, двуногая она, четырехногая.  
Став восьминогой, девятиногой,

(Она) — пятичастный поэтический размер мироздания

из тысячи слогов. Из нее моря вытекают.

1. Поднимаясь на небо, бессмертный, помоги моей речи. Вверх везут тебя жертвы, очищенные брахманом. Странствующие по пути буланые кони возят тебя.
2. Я знаю это о тебе, о бессмертный, — (То), что твое восхождение на небе, Что твоя обитель

На высшем небосводе.

45 Солнце озирает небо,

Солнце — землю, солнце — воды. Солнце, единственный глаз бытия, Поднялось на великое небо.

46 Широкие (стороны света?) были оградами,  
Земля приобрела вид алтаря.

Там Рохита устроил себе

Эти два огня: холодный и горячий.

1. После того как он устроил себе холод и жар, Превратил горы в жертвенные столбы, Использующие дождь как жертвенное масло два огня Рохиты, нашедшего (небесный) свет, пригнали жертву.
2. Огонь Рохиты, нашедшего (небесный) свет, Зажигается с помощью брахмана.

От него жар, от него холод. От него жертва родилась.

49 Два огня, усиливаемые брахманом,

Усиленные брахманом, получившие возлияние брахманом, Зажженные брахманом два огня Рохиты, нашедшего (небесный) свет,

совершили жертвоприношение.

50 Один помещен в истину,  
Другой зажигается в водах,  
Зажженные брахманом два огня  
Рохиты, нашедшего (небесный) свет,

совершили жертвоприношение.

51 Кого Вата украшает со всех сторон  
Или кого Индра, Брахманаспати —  
Зажженные брахманом два огня  
Рохиты, нашедшего (небесный) свет,

совершили жертвоприношение.

52 Придав земле форму алтаря, сделав небо наградой за жертву,  
Затем превратив жар в огонь,

Рохита создал все, обладающее духом,

С помощью дождя, используемого как жертвенное масло.

53 Дождь, используемый как жертвенное масло, жар как огонь,  
Земля как алтарь приобрели форму.

Там Агни придал этим горам

Форму, направленную вверх, с помощью (хвалебных) песен.

54 С помощью песен придав форму, направленную вверх,  
Рохита сказал земле:

«Пусть все это родится в тебе: Что есть и что будет».

55 Эта жертва родилась первой,  
(Та), что есть и что будет.  
От нее родилось все,

Что бы ни сверкало, Принесенное Рохитой как риши.

56 Кто пнет корову ногой

И (кто) мочится навстречу солнцу —

У тебя, такого, я вырубаю корень.

Ты не будешь в дальнейшем отбрасывать тень.

57 Ты, что проходишь мимо меня, пересекая (мою) тень,  
И между мной и костром, —

У тебя, такого, я вырубаю корень.

Ты не будешь в дальнейшем отбрасывать тень.

1. Кто сегодня, о бог Сурья, Пройдет между тобой и мной, На него мы стираем дурной сон, Загрязнение и бедствия.
2. Да не сойдем мы с пути!

Да не (лишимся), о Индра, жертвы, сопровождаемой сомой! Да не встанут скупцы на нашем пути!

60 Кто приводит жертву к цели,  
(Кто) нить, протянутая к богам,

Его, политого (жиром), мы хотели бы достигнуть!

**XIII, 2. К Солнцу**

1 Вверх на небе поднимаются

Яркие сверкающие лучи света этого Адитьи, смотрящего на людей, С великими заветами, щедрого.

2 Озаряющее пламенем стороны света,  
Легкокрылое, быстро летающее в потоке

Солнце мы хотим восхвалять как господина вселенной, Который озаряет лучами все стороны света.

3 Когда ты быстро движешься по своей воле на восток, на запад,  
Колдовскою силою создаешь два дня разной формы,

Это, о Адитья, огромно, это твоя огромная слава, Что ты один рождаешься вокруг всей земли.

4 Вдохновенное, энергичное, сверкающее,  
Которое везут буланые кони, числом семь.  
Которое Атри поднял на небо из моря, —

Тебя такое наблюдают (люди), как ты делаешь круги

в состязании в беге.

5 Да не помешают тебе делать круги в состязании в беге!  
Счастливо, быстро преодолевай препятствия,

Когда ты движешься, о Сурья, к небу и к божественной земле, Отмеряя день и ночь.

6 Благополучие, о Сурья, (да будет) твоей колеснице,

чтоб двигалась, На которой в один день ты делаешь круг,

(направляясь) в оба конца, Которую везут твои буланые кони, лучше всех возящие, Сотня коней или же семь, многочисленных.

1. Поднимись, о Сурья, на легкоходную колесницу, Лучистую, удобную, с хорошей упряжкой, боевую, Которую везут твои буланые кони, лучше всех возящие, Сотня коней или же семь, многочисленных.
2. Сурья запряг в колесницу для езды семерых Буланых коней, золотистой масти, могучих. Яркий избавился от мглы по ту сторону. Стряхнув мрак, бог поднялся на небо.
3. Бог взошел со (своим) мощным знаменем. Он отстранил мрак, он прикрепил свет.

Небесный орел, этот герой, сын Адити, Разглядел все существа.

10 Восходя, ты притягиваешь лучи.

Ты ведешь к процветанию все формы.

Ты озаряешь оба океана с помощью вдохновения,

Охватывая все миры, сверкая.

11 Один за другим движутся эти двое благодаря колдовской силе.  
Двое играющих детей, они обходят бурное море.

Один озаряет все существа.

Буланые кони возят другого благодаря золотым (украшениям?).

12 Атри поддержал тебя на небе,  
О Сурья, чтобы создать месяц.

Ты движешься хорошо поддержанный, испуская жар, Глядя вниз на всё, что есть.

13 Ты мечешься в оба конца,

Словно теленок от одной матери к другой, — Конечно, задолго до этого Этот брахман знали те боги.

1. Что расположено вдоль океана, Этим Сурья хочет овладеть. Далеко протянут его великий путь, Который на восток и на запад.
2. Его он полностью проделывает со (своей) скоростью. Он не хочет уклоняться от него.

Благодаря этому не помешать Богам вкушать бессмертие.

16 Вот лучи везут вверх  
Того бога Джатаведаса,

Чтобы все (существа) увидели солнце.

17 Прочь, как те воры, спешат  
Вместе с ночами звезды  
Ради всевидящего солнца.

1. Далеко стали видны его знаки — Лучи среди людей, Сверкающие, как огни.
2. Пересекающий (пространство), всем видный, Создающий свет — (вот каков) ты, Сурья. Ты одариваешь все, о светлое пространство.
3. Обращенный к родам богов, Обращенный к людям, ты восходишь, Обращенный ко всему — чтобы видели солнечный свет!
4. (Он — тот) глаз, которым, о чистый, Ты смотришь, о Варуна,

На мечущегося среди людей.

22 Ты проходишь небо, широкое темное пространство,  
Меряя дни ночами,

Глядя на (все) поколения (людей), о Сурья.

1. Семь буланых кобылиц везут тебя На колеснице, пламенновласого, Видящего издалека, о бог Сурья.
2. Запряг (Сурья) семь чистых Дочерей колесницы солнца.

На них, самозапрягающихся, ездит он.

25 Рохита поднялся на небо  
С жаром, полный жара.

Он входит в (свое) лоно, он рождается снова. Он стал повелителем богов.

26 Кто принадлежащий всем людям и с лицами повсюду,  
Кто с руками повсюду и с ладонями повсюду,

(Тот) собирает руками, собирает крыльями, Порождая Небо-и-Землю, единый бог.

27 Одноногий шагнул дальше, чем двуногий.  
Двуногий настигает сзади трехногого.

Двуногий шагнул дальше шестиногого. Они сидят вокруг тела одноногого.

28 Когда, собираясь двигаться без передышки,

он на буланых конях, Сверкая, создает себе две формы.

Восходя, полный света, преодолевая темные пространства, О Адитья, ты озаряешь все склоны.

1. В самом деле, ты велик, о Сурья. В самом деле, о Адитья, ты велик. Велико величие у тебя, великого. Ты, о Адитья, велик.
2. Ты сверкаешь на небе, ты сверкаешь в воздухе. О птица (летящая), ты сверкаешь на земле.

Ты сверкаешь внутри вод. Ты пронизал (своим) сверканием оба океана. О бог, ты есть бог, буйвол, завоевывающий небо.

1. Сюда издалека, паря на полпути, Быстрый, вдохновенный, летающая птица, Воспринятый как Вишну, превосходящий (всех) силой, Он одолевает (своим) образом все, что шевелится.
2. Яркий, мудрый, буйвол, орел,

Озаряющий две половины вселенной, воздушное пространство — День-и-ночь, рядясь в Сурью, Увеличивают его героические подвиги.

33 Жгучий, ярко сверкающий, заостряющий свое тело,  
Дарующий удобные спуски,

Птица, несущая свет, буйвол, наделяющий силой,

Он поднялся на все стороны света, приводя (их) в порядок.

34 Яркий образ богов, лик, несущий свет,  
Сурья, восходящий на (все) стороны света,  
Создатель дня (своим) великолепием преодолел  
Все проявления мрака (и) трудности, (этот) чистый.

35 Взошел яркий вид богов,  
Глаз Митры, Варуны, Агни.

Он заполнил собой Небо-и-Землю, воздушное пространство. Сурья — дыхание жизни движущегося и неподвижного мира.

1. Высоко летящего красного орла, Спешащего посреди неба, сверкающего — Мы видим тебя, кого называют Савитаром, Немеркнущий свет, который нашел Атри.
2. Боязливый, приближаюсь я в поисках защиты К орлу, спешащему на спине неба, сыну Адити: «О Сурья, протяни нам долгий срок жизни,

Да не потерпим мы ущерба, да будем мы в милости у тебя!»

38 На тысячи дней пути простерты его крылья,  
Этого золотого гуся, летящего в небо.  
Взяв всех богов к себе на грудь,

Он движется, озирая все существа.

1. Рохита стал временем, Рохита вначале — Праджапати. Рохита (стал) лицом жертв, Рохита принес светлое небо.
2. Рохита стал мирозданием. Рохита переполнил небо жаром. Рохита (своими) лучами странствует По земле (и) по океану.
3. Все стороны света обошел Рохита, господин неба. Небо, океан, землю —

Всё, что существует, он охраняет.

42 Поднимаясь, чистый, неиссякающий, на великие (склоны),  
Он, сверкающий, создает себе две формы,

Яркий, мудрый, буйвол, орел, с колдовской силой ветра (?), Когда он озаряет столько миров, (сколько их есть).

43 К одной (форме) он приближается, другую отбрасывает,  
Буйвол, управляющийся с днем-и-ночью.

Сурью, пребывающего на небосводе,

Находящего выход, мы призываем, обращаясь за помощью.

44 Заполнивший землю буйвол, выход

Для обращающегося за помощью, с безошибочным зрением,

(озирающий) вселенную, Видящий всё, благожелательный, достойный жертв, Да услышит он, что я говорю.

45 Величие его пре(восходит) землю (и) океан,  
Пре(восходит) небо (и) воздушное пространство, озаряя светом.  
Видящий всё, благожелательный, достойный жертв,

Да услышит он, что я говорю.

46 Агни был пробужден, благодаря дровам людей  
Навстречу Ушас, приближающейся, как дойная корова.  
Словно юные (птенцы), взлетающие на ветку,

Лучи спешат вперед к небосводу.

**XIII, 3. К Рохите — с проклятием врага**

1 Кто породил эти Небо-и-Землю,

Кто одевается в существа, сделав (их) покровом, В ком находятся стороны света, шесть широких, Которые внимательно рассматривает летящая птица, — Против этого рассерженного бога (направлен) тот грех (Человека), который вредит знающему так брахману. Заставь (его) содрогаться, о Рохита, уничтожь! Набрось петли на угнетателя брахманов!

2 Из-за кого ветры регулярно очищаются,  
Из кого океаны вытекают —

Против этого рассерженного бога (направлен) тот грех (Человека), который вредит знающему так брахману. Заставь (его) содрогаться, о Рохита, уничтожь! Набрось петли на угнетателя брахманов!

3 Кто вызывает смерть, вызывает дыхание,  
Благодаря кому дышат все существа —

Против этого рассерженного бога (направлен) тот грех (Человека), который вредит знающему так брахману. Заставь (его) содрогаться, о Рохита, уничтожь! Набрось петли на угнетателя брахманов!

4 Кто вдохом насыщает небо-и-землю,  
Выдохом кто наполняет чрево океана —

Против этого рассерженного бога (направлен) тот грех (Человека), который вредит знающему так брахману. Заставь (его) содрогаться, о Рохита, уничтожь! Набрось петли на угнетателя брахманов!

5 В ком пребывают Вирадж, Парамештхин, Праджапати,  
Агни Вайшванара вместе с толпой (?),

Кто забирает себе дыхание высокого, блеск самого высшего — Против этого рассерженного бога (направлен) тот грех (Человека,) который вредит знающему так брахману. Заставь (его) содрогаться, о Рохита, уничтожь! Набрось петли на угнетателя брахманов!

6 В ком шесть широких (просторов), пять сторон света

установлены, Четыре воды, три слога жертвы, кто, рассерженный, Смотрел (своим) глазом между двух половин вселенной — Против этого рассерженного бога (направлен) тот грех (Человека), который вредит знающему так брахману. Заставь (его) содрогаться, о Рохита, уничтожь! Набрось петли на угнетателя брахманов!

7 Кто поедатель пищи, стал господином пищи,

а также кто Брахманаспати, Кто то, что было, то, что будет, господин существования — Против этого рассерженного бога (направлен) тот грех (Человека), который вредит знающему так брахману. Заставь (его) содрогаться, о Рохита, уничтожь! Набрось петли на угнетателя брахманов!

8 Кто измеряет тринадцатый месяц,

Созданный днями-и-ночами, состоящий из тридцати членов, — Против этого рассерженного бога (направлен) тот грех (Человека), который вредит знающему так брахману. Заставь (его) содрогаться, о Рохита, уничтожь! Набрось петли на угнетателя брахманов!

9 По черному пути золотистые птицы,  
Рядясь в воды, взлетают на небо.  
Они вернулись из сиденья закона —

Против этого рассерженного бога (направлен) тот грех (Человека), который вредит знающему так брахману. Заставь (его) содрогаться, о Рохита, уничтожь! Набрось петли на угнетателя брахманов!

10 Что у тебя яркое, о Кашьяпа, сверкающее,

Что прилажено, великолепно, с дивным светом,

В ком установлены семь солнц вместе —

Против этого рассерженного бога (направлен) тот грех

(Человека), который вредит знающему так брахману.

Заставь (его) содрогаться, о Рохита, уничтожь!

Набрось петли на угнетателя брахманов!

11 (Напев) брихат одевается в него спереди,  
(Напев) ратхантара овладевает сзади,  
(Оба) всегда неутомимо одеваясь в свет, —

Против этого рассерженного бога (направлен) тот грех (Человека), который вредит знающему так брахману. Заставь (его) содрогаться, о Рохита, уничтожь! Набрось петли на угнетателя брахманов!

12 Брихат был (его) крылом с одной стороны,  
Ратхантара — с другой, (оба) одинаковой силы,

устремленные к одной цели, Когда боги породили Рохиту, —

Против этого рассерженного бога (направлен) тот грех (Человека), который вредит знающему так брахману. Заставь (его) содрогаться, о Рохита, уничтожь! Набрось петли на угнетателя брахманов!

13 Этот Агни вечером становится Варуной,  
Он становится Митрой, восходя рано утром.

Став Савитаром, он движется через воздушное пространство.

Став Индрой, он пылает из середины неба —

Против этого рассерженного бога (направлен) тот грех

(Человека), который вредит знающему так брахману.

Заставь (его) содрогаться, о Рохита, уничтожь!

Набрось петли на угнетателя брахманов!

14 На тысячу дней пути простерты его крылья,  
Этого золотого гуся, летящего в небо.  
Взяв всех богов к себе на грудь,

Он движется, озирая все существа, — Против этого рассерженного бога (направлен) тот грех (Человека), который вредит знающему так брахману. Заставь (его) содрогаться, о Рохита, уничтожь! Набрось петли на угнетателя брахманов!

15 Это тот бог в глубине вод,

С тысячей корней, очень сильный Атри, Который породил всё это существование, — Против этого рассерженного бога (направлен) тот грех (Человека), который вредит знающему так брахману. Заставь (его) содрогаться, о Рохита, уничтожь! Набрось петли на угнетателя брахманов!

1. Быстрые буланые кони везут лесного бога, Сверкающего на небе (своим) блеском, (Того), чьи высокие тела накаляют небо. Золотыми полосками светит он в нашу сторону — Против этого рассерженного бога (направлен) тот грех (Человека), который вредит знающему так брахману. Заставь (его) содрогаться, о Рохита, уничтожь! Набрось петли на угнетателя брахманов!
2. Благодаря кому буланые кони вместе везут Адитьев, Благодаря какой жертве многие идут, зная путь, (Тот) единый свет, что озаряет во многих местах, — Против этого рассерженного бога (направлен) тот грех (Человека), который вредит знающему так брахману.

Заставь (его) содрогаться, о Рохита, уничтожь! Набрось петли на угнетателя брахманов!

18 Семеро запрягают однокольную колесницу.  
Один конь везет с семью именами.  
Трехступичатое колесо, нестареющее, неудержимое,  
Где все эти существа стоят, —

Против этого рассерженного бога (направлен) тот грех (Человека), который вредит знающему так брахману. Заставь (его) содрогаться, о Рохита, уничтожь! Набрось петли на угнетателя брахманов!

19 Восьмикратно запряженный, везет грозный упряжной конь,  
Отец богов, родитель мыслей.

Разумом измеряя нить (космического) закона, Матаришван очищает все стороны света — Против этого рассерженного бога (направлен) тот грех (Человека), который вредит знающему так брахману. Заставь (его) содрогаться, о Рохита, уничтожь! Набрось петли на угнетателя брахманов!

20 (Измеряя) единую нить во всех направлениях,  
Внутри гаятри, в лоне бессмертия —

Против этого рассерженного бога (направлен) тот грех (Человека), который вредит знающему так брахману. Заставь (его) содрогаться, о Рохита, уничтожь! Набрось петли на угнетателя брахманов!

21 Три захода (солнца), а также три восхода,  
Три пространства (и), конечно, три неба.

Мы знаем, о Агни, твое тройное место рождения, Тройные рождения богов мы знаем — Против этого рассерженного бога (направлен) тот грех (Человека), который вредит знающему так брахману. Заставь (его) содрогаться, о Рохита, уничтожь! Набрось петли на угнетателя брахманов!

22 Кто, рождаясь, раскрыл землю,

Поместил океан в воздушное пространство — Против этого рассерженного бога (направлен) тот грех (Человека), который вредит знающему так брахману.

Заставь (его) содрогаться, о Рохита, уничтожь! Набрось петли на угнетателя брахманов!

23 Ты, о Агни, под воздействием (своих) возможностей, вспышек,  
Зажженный огонь, воспламенился на небе.

Что воспели Маруты, чья мать Пришни,

Когда боги породили Рохиту? —

Против этого рассерженного бога (направлен) тот грех

(Человека), который вредит знающему так брахману.

Заставь (его) содрогаться, о Рохита, уничтожь!

Набрось петли на угнетателя брахманов!

24 Кто дает жизнь, дает силу, чей приказ

Все признают, чей (приказ признают) боги, Кто правит его двуногими, кто четвероногими — Против этого рассерженного бога (направлен) тот грех (Человека), который вредит знающему так брахману. Заставь (его) содрогаться, о Рохита, уничтожь! Набрось петли на угнетателя брахманов!

25 Одноногий шагнул дальше, чем двуногий.  
Двуногий настигает сзади трехногого.  
Четвероногий действовал по зову двуногих,  
Находясь при стаде (и) следя за ним, —

Против этого рассерженного бога (направлен) тот грех (Человека), который вредит знающему так брахману. Заставь (его) содрогаться, о Рохита, уничтожь! Набрось петли на угнетателя брахманов!

26 Белый сын черной (матери)  
Родился, дитя ночи.

Это он поднимается на небо. Рохита поднялся на подъемы.

**XIII, 4. К Рохите**

**Парьяя 1**

1 Он идет, Савитар, к светлому простору, глядя вниз на спине неба.

1. Он идет к небосводу, наполненному (его) лучами, великий Индра, окруженный.
2. Он создатель, он распределитель, он Ваю, небосвод, устремлен­ный ввысь.
3. Он Арьяман, он Варуна, он Рудра, он великий бог.
4. Он Агни, он и Сурья, он также и великий Яма.
5. Рядом с ним находятся молодые, с одной головой, объединен­ные, (числом) десять.
6. Они тянутся сзади вперед. Когда он восходит, он ярко сверкает.
7. Его эта толпа Марутова. Она движется (словно) на петлях под­вешена (?).
8. Он идет по небосводу, наполненному (его) лучами, великий Индра, окруженный.
9. Его эти девять вместилищ, опор, установленных в девяти мес­тах.
10. Он следит за живыми существами, (за тем), что дышит и что нет.
11. В него вошло это могущество. Он такой один, единый, единст­венный.
12. Эти боги в нем становятся едиными.

**Парьяя 2**

1. Слава и блеск, власть и небосвод, величие брахманов, пища и поедание пищи —
2. (Тому), кто знает единого бога.
3. Он не зовется ни вторым, ни третьим и ни четвертым.
4. Он не зовется ни пятым, ни шестым и ни седьмым.
5. Он не зовется ни восьмым, ни девятым и ни десятым.
6. Он следит за всем (тем), что дышит и что нет,
7. В него вошло это могущество. Он такой один, единый, единст­венный.
8. Все боги в нем становятся едиными.

**Парьяя 3**

1. Почитание и покаяние, слава и блеск, власть и небосвод, вели­чие брахманов, пища и поедание пищи,
2. Что было и что будет, вера и сияние, небесный свет и свадха —
3. (Тому), кто знает единого бога.
4. Он, конечно, смерть, он бессмертие, он чудовище, он ракшас.
5. Он Рудра, захватывающий добро при наделении добром, при произнесении почитания (он) возглас: «Вашат!», сопровож­дающий (его).
6. Все эти колдуны исполняют его приказ.
7. В его власти все те созвездия вместе с луной.

**Парьяя 4**

1. Ведь он родился ото дня; от него родился день.
2. Ведь он родился от ночи; от него ночь родилась.
3. Ведь он родился от воздушного пространства; от него воздуш­ное пространство родилось.
4. Ведь он родился от Ваю; от него Ваю родился.
5. Ведь он родился от неба; от него небо родилось.
6. Ведь он родился от сторон света; от него стороны света роди­лись.
7. Ведь он родился от земли; от него земля родилась.
8. Ведь он родился от огня; от него огонь родился.
9. Ведь он родился от вод; от него воды родились.
10. Ведь он родился от гимнов; от него гимны родились.
11. Ведь он родился от жертвы; от него жертва родилась.
12. Он жертва, жертва его, он созданная глава жертвы.
13. Он гремит, он ярко сверкает, и он швыряет камень —
14. Для злого или для хорошего человека, или для асуры,
15. Или же когда ты создаешь целебные травы, или же когда ты на радость вызываешь дождь, или же когда ты укрепил общину.
16. Таково, о щедрый, твое величие, при этом у тебя сотня тел.
17. А также у тебя несметное множество, или если ты — сто мил­лионов.

**Парьяя 5**

1. Индра больше, чем неумирание; о Индра, ты больше, чем смерть.
2. Больше, чем беда от скупости, повелитель Шачи. «Могучий», «выдающийся» — (такого) мы почитаем тебя.
3. Да будет тебе поклон, о заметный! Заметь меня, о заметный!
4. С поеданием пищи, блеском, сверканием, величием брахманов!
5. (Называя тебя): «власть», «неистовство», «величие», «сила», мы почитаем тебя.
6. (Называя тебя): «красная волна», «серебристая дымка», «сила», мы почитаем тебя.

**Парьяя 6**

1. (Называя тебя): «широкий», «просторный», «счастливый», «мир», мы почитаем тебя.
2. (Называя тебя): «широта», «простор», «протяженность», «миро­здание», мы почитаем тебя.
3. (Называя тебя): «имеющий добро», «чье добро состоит из того-то и того-то (?)», «чье добро неизменно», «чье добро поступа­ет», мы почитаем тебя.
4. Да будет тебе поклон, о заметный! Заметь меня, о заметный!
5. С поеданием пищи, блеском, сверканием, с величием брахма­нов!

**Тринадцатая книга окончена.**

**ВОТ ЧЕТЫРНАДЦАТАЯ КНИГА**

**XIV, 1. Свадебный гимн**

1. Правдой держится земля. Солнцем держится небо. Законом существуют Адитьи, Сома устроен на небе.
2. Сомой Адитьи сильны, Сомой земля велика,

И в лоне этих созвездий Помещен Сома.

1. Мнит себя отведавшим сомы, Когда растолкут растение. Сому, что знают брахманы, Его не вкушает житель земли.
2. Только тебя отопьют, о сома, Как ты прибываешь снова. Ваю — сторож Сомы. Месяц — образ годов.
3. Спрятанный скрывающими (тебя) средствами, Защищенный обитателями высокого неба, о Сома, Ты стоишь, прислушиваясь к жерновам.

Не вкусит тебя никто из жителей земли!

6 Подушка (была) познанием,  
Мазь — зрением,

Ларь был небом и землей, Когда Сурья ехала к супругу.

7 (Песня) райбхи была дающей приданое (?),  
(Песня) нарашанси — подружкой.  
Сурьи прекрасный наряд

Был весь украшен напевом.

8 Восхваления были поперечинами на дышле,  
Метрическая речь — украшением на голове и прической,  
Два Ашвина — сватами Сурьи,

Агни был едущим впереди.

9 Сома был женихом,

Оба Ашвина были сватами, Когда Савитар отдал Сурью, Согласную всей душой, супругу.

10 Мысль была ее повозкой,

А небо было навесом (повозки).

Два светлых (месяца) были упряжными,

Когда ехала Сурья к мужу.

1. Запряженные гимном и мелодией, Отправились два твоих спокойных быка. Уши были твоими двумя колесами. Путь на небе далеко простирался.
2. Ясные два твоих колеса, когда ты едешь, Выдох — укрепленная ось.

В повозку, сотворенную из духа, Взошла Сурья, отправляясь к супругу.

13 Тронулась свадебная процессия Сурьи,  
Которую отправил Савитар.

Под магха закалывают быков, Под пхалгуни празднуют свадьбу.

14 Когда, о Ашвины, домогаясь (ее) для себя, вы отправились  
На свадьбу Сурьи на трехколесной (колеснице),

Где было одно ваше колесо, Где стояли вы, чтобы указывать?

15 Когда вы, о повелители красоты, отправились  
Свататься к Сурье,

Все боги вам это разрешили. Пушан, сын, выбрал себе отца.

16 Два твоих колеса, о Сурья,  
Брахманы доподлинно знают.

А единственное колесо, которое сокрыто, Его знают только вдохновенные.

17 Мы приносим жертву Арьяману,  
Доброму другу, находящему мужа.  
Словно тыкву от ножки,

Я освобождаю (ее) отсюда, а не оттуда.

18 Я освобождаю (ее) отсюда, а не оттуда.  
Я делаю ее крепко там привязанной,  
Чтобы она, о щедрый Индра,

Была богатой сыновьями, счастливой.

19 Я освобождаю тебя от пут Варуны,  
Которыми связал тебя Савитар благословенный.  
В лоне закона, в мире благого деяния

Пусть тебе будет хорошо вместе с женихом!

20 Да уведет тебя Бхага отсюда, взявши за руку!  
Да отвезут тебя Ашвины на колеснице!  
Отправляйся в дом, чтобы стать хозяйкой дома!  
Да будешь ты провозглашать жертвенную раздачу

как повелительница!

21 Пусть выпадет тебе здесь на долю радость через потомство!  
Да позаботишься ты в этом доме о домашнем хозяйстве!  
Соединись телом с этим супругом!

Пусть и старая будешь провозглашать ты жертвенную раздачу!

22 Так и оставайтесь здесь вы двое, не разлучайтесь!  
Проживите весь срок жизни,

Играя с сыновьями и внуками, Радостные, с прекрасным жильем!

23 Эти двое движутся один за другим благодаря чудесной силе.  
Двое играющих детей, ходят они вокруг бурного потока.  
Один озирает все существа.

Ты, другой, рождаешься вновь, распределяя времена года.

24 Рождаясь, ты возникаешь каждый раз новым.

Как символ дней ты идешь впереди утренних зорь. Приходя, ты устанавливаешь долю богам. Далеко простираешь ты, о месяц, срок жизни.

25 Отдай (брачную) одежду!  
Одели добром брахманов!

Это колдовство, приобретя ноги, Как жена проникает в мужа!

26 Иссиня-черной и красной бывает она,  
Колдовская: сила, зараза проявляются (в ней).  
Преуспевают ее родные.

Муж попадает в оковы.

1. Несчастливым становится тело, Отвратительно бледным, Когда муж одеждой новобрачной Прикрывает свой уд.
2. (Это) резание, разрезание И разделывание на куски. Взгляни на цвета Сурьи! Брахман тоже их очищает.
3. Грубая она, колючая, когтистая.

Она (как нечто) ядовитое — не для еды. Только тот брахман, кто знает (гимн) Сурьи, Достоин брачной рубашки.

30 Только тот брахман берет

Эту одежду мягкой, благоприятной,

Кто проходит через искупление,

Благодаря которому жена не испытывает вреда.

31 Вы двое принесите счастливую долю,  
Говоря правду в правдивых речах.

О Брахманаспати, сделай мужа блистательным для нее! Пусть сват приятно произнесет эту речь!

1. Только здесь оставайтесь! Не уходите далеко! Усильте, о коровы, этого (человека) потомством! Двигаясь, принося счастье, красноватые, с блеском сомы — Пусть все боги направят сюда ваши мысли!
2. К этому (человеку), о коровы, присоединитесь вместе

с потомством! Он не уменьшает долю богов. Для него Пушан и все Маруты, Для него Дхатар (и) Савитар будут побуждать вас.

34 Да будут без шипов, прямыми пути,

По которым друзья едут сватать для нас! Вместе с Бхагой, вместе с Арьяманом Пусть Дхатар соединит (нас) с блеском!

35 Какой блеск в игральных костях

И какой заключен в хмельном напитке, Какой блеск в коровах, о Ашвины, Этим блеском поддержите ее!

36 С каким (блеском) зад у развратницы,

О Ашвины, или с каким хмельной напиток, В каком (блеске) купаются игральные кости, Этим блеском поддержите ее!

37 Кто незажженный сверкает из глубины вод,  
Кого вдохновенные призывают на обрядах,

О Апам Напат, даруй нам воды, богатые медом, Благодаря которым Индра возрос для героической силы!

38 Вот я выталкиваю ужасного  
Захватчика, вредящего телу.  
Блеск, который приносит счастье,  
Его я поднимаю вверх.

1. Пусть брахманы принесут ей (воду) для купания, Пусть они поднимут вверх воду, не убивающую героев. Пусть она обойдет костер Арьямана, о Пушан! Свекор и девери ожидают (этого).
2. На благо тебе золото, на благо пусть будут и воды!

На благо пусть станет опора дышла, на благо отверстие ярма! На благо тебе пусть станут воды с сотней цедилок! На благо также соедини (свое) тело с мужем!

41В отверстии колесницы, в отверстии повозки, В отверстии ярма, о стоумный Индра, трижды очистив Апалу, Ты сделал ее златокожей.

1. Надеясь на благожелательность, Потомство, удачу, богатство, Став послушной мужу, Подпоясайся ради бессмертия!
2. Как могучий Инд

Создал себе господство среди рек, Так и ты стань госпожой, Отправившись в дом мужа.

44 Госпожою над родителями мужа будь,  
Госпожою также над деверями!

Над золовкой госпожою будь,

А также госпожою над свекровью!

45 Кто прял, ткал и кто тянул,

(Те) божественные, которые распределяли концы,

Пусть они обернут тебя для старости!

Эту одежду надень на себя, чтобы жить долго!

46 Они оплакивают живого. Они уводят в сторону обряд.  
Долгий путь прослеживают мужи внутренним взором.  
Благо для предков, которые это устроили.

Радость для мужей жена, которую предстоит обнимать.

47 Я держу для тебя приятный твердый камень

В лоне божественной земли — ради потомства. Стой на нем, радостная, полная жизненной силы! Пусть создает тебе Савитар долгий срок жизни!

48 С помощью чего Агни взял  
Эту землю за правую руку,

С помощью этого я беру тебя за руку, не колеблись Со мною вместе ни с потомством, ни с богатством!

49 Пусть возьмет тебя за руку бог Савитар!

Сома царь пусть сделает (тебя) с хорошим потомством! Агни-Джатаведас пусть сделает жену для мужа Со счастливой долей, достигшей старости!

50 Я беру тебя за руку на счастье,

Чтоб со мною как с мужем ты достигла старости. Бхага, Арьяман, Савитар, Пурамдхи — Боги дали мне тебя для семейной жизни.

1. Бхага взял тебя за руку, Савитар взял тебя за руку. Ты (моя) жена по закону, Я твой хозяин дома.
2. Моей пусть будет эта, приносящая процветание! Мне тебя отдал Брихаспати.

Со мной как с мужем живи вместе Сотню лет, богатая потомством!

1. Тваштар даровал для красоты одежду По повелению Брихаспати (и) поэтов. С ее помощью пусть Савитар и Бхага Завернут эту женщину в потомство, как Сурью!
2. Пусть Индра-Агни, Небо-и-Земля, Матаришван, Митра-Варуна, Бхага, оба Ашвина, Брихаспати, Маруты, брахман, Сома

Усилят эту женщину потомством!

55 Брихаспати первым сделал  
Прическу на голове Сурьи.

Этим, о Ашвины, мы полностью украшаем Эту женщину для (ее) мужа.

56 Это та красота, в которую облачилась женщина.  
Мыслью я хочу распознать едущую жену.

Я хочу идти вслед за ней вместе с друзьями Навагва. Какой знаток распустил эти петли?

57 Я освобождаю у себя ее форму.

Он, конечно, будет знать, видя гнездо мысли. Я не ем украденного. Мыслью я был освобожден, Расслабляя сам петли Варуны.

1. Я избавляю тебя от петли Варуны, Которою связал тебя благосклонный Савитар. Широкий простор, легко проходимый путь здесь Я создаю тебе, о невеста, вместе с твоим мужем.
2. Поднимите (оружие)! Пусть убьете вы ракшаса! Поместите эту женщину в (мир) благого.деяния! Дхатар вдохновенный нашел для нее мужа. Царь Бхага пусть идет впереди, зная путь.
3. Бхага вырубил четыре ноги.

Бхага вырубил четыре (доски) рамы (ложа).

Тваштар украсил ремни посредине.

Да будет она у нас со счастливой судьбой!

61 На украшенную киншукой свадебную повозку,

с разными формами, Цвета золота, легкоходную, с прекрасными колесами, Взойди, о Сурья, в мир бессмертия! Приятной ты сделай свадебную поездку для супругов!

62 Не убивающую братьев, о Варуна,  
Не убивающую скот, о Брихаспати,

О Индра, не убивающую мужа, богатую сыновьями, Вези (ее) к нам, о Савитар!

63 Не повредите вы девицу,

О два столба, на пути, созданном богами.

Божественную дверь в дом

Мы делаем приятным путем для невесты.

64 Брахман пусть будет запряжен сзади, брахман — спереди,  
Брахман в конце, посредине, брахман — повсюду!  
Войдя в нерушимую божественную крепость,  
Благосклонная, приятная, царствуй в мире мужа!

**XIV, 2. Свадебный гимн**

1 Тебе вначале привезли Сурью  
Вместе со свадебной процессией.  
Дай нам, мужьям, жену,

О Агни, вместе с потомством!

2 Агни снова отдал жену

С долголетием и пригожестью в придачу. Долголетен (да будет тот), кто ее муж! Да проживет он сотню осеней!

3 Сначала — жена Сомы,  
Гандхарва — твой следующий муж,  
Третий твой муж — Агни,

Четвертый твой — рожденный человеком.

1. Сома отдал Гандхарве, Гандхарва отдал Агни. Богатство и сыновей дал Агни Мне, а также эту.
2. Пришла ваша благосклонность, о вы, богатые быстрыми конями. Желания успокоились в (наших) сердцах, о Ашвины.

Вы стали парой защитников, о мужья красоты. Пусть достигнем мы дома, милые Арьяману!

6 О ты, радующаяся приветливой мыслью,  
Надели богатством, дающим здоровых героев,

достойных восхваления!

(Создайте) удобный брод, с хорошим водопоем, о мужья красоты! Сбейте кол, стоящий на пути, — злой умысел!

7 Те травы, те реки,

Те поля, те леса, (что вокруг), —

Пусть защитят они тебя, приносящую потомство,

О невеста, (защитят) от ракшаса для мужа!

8 Мы взошли на этот путь,

Легко проходимый, дающий благополучие, На котором герой не несет потерь (И) находит богатство других.

9 Сейчас, о мужи, услышьте же от меня,

Каким благословением супружеская чета достигнет

(всего) ценного: (Те) гандхарвы и божественные апсарас, Что пребывают на этих лесных деревьях, — Да будут они мягкими к этой невесте, Да не причинят они вреда свадебному поезду, когда его везут!

10 Те болезни, что идут вслед за людьми,

За сверкающей свадебной процессией невесты, — Да уведут их достойные жертв боги Снова туда, откуда они пришли!

11 Да не нападут разбойники,

Которые сидят в засаде, на супружескую чету!

Счастливым путем пусть объедут эти двое несчастливый путь!

Пусть сгинет прочь (вся) нечисть!

12 Я велю дому взирать на свадебную процессию с молитвой,  
Не страшным взором, дружелюбным.

То разноцветное, что повязано вокруг, — Пусть Савитар сделает его приятным мужьям!

13 Благожелательной эта женщина вошла в дом.  
Дхатар указал ей этот мир.

Да усилят ее потомством Арьяман, Бхага, оба Ашвина, Праджапати!

14 Одушевленная пашня — пришла эта женщина,  
В нее такую бросайте семя, о мужи!

Пусть родит она вам из чресел потомство, Вынашивая выдоенное семя быка!

15 Стой твердо! Ты Вирадж.

Как (если б) Вишну (был) здесь, о Сарасвати! О Синивали, пусть она рожает! Да будет она в милости у Бхаги!

16 Пусть вскинет кверху волна ваши шпеньки (у ярма)!  
О воды, отпустите постромки!

Пусть не провалятся два быка, Безгрешных, не сотворивших зла!

1. Без грозных взглядов, не-мужеубийца, мягкая, Участливая, очень милая, послушная с домашними, Рожающая героев, любящая деверей, доброжелательная — Пусть процветаем мы с тобою вместе!
2. Будь здесь не-убийцей деверей, не-мужеубийцей! Добрая к животным, послушная, цветущая, Приносящая потомство, рожающая героев, любящая деверей, Мягкая, почитай этот огонь домохозяина!
3. Поднимись отсюда! В поисках чего ты пришла сюда? Я, победительница, прошу тебя (уйти) из моего дома. Ты, что пришла сюда, Гибель, ища пустоты, Встань, ведьма, улетай, не оставайся здесь!
4. Когда эта невеста почтила

Огонь домохозяина, прежний огонь, Тогда, о женщина, поклонись Сарасвати и предкам!

21 Возьми эту защиту, прикрытие,  
Чтобы подстелить для этой женщины.  
О Синивали, пусть она рожает!  
Пусть будет она в милости у Бхаги!

22 На (ту траву) балбаджа, что вы раскладываете,  
И шкуру, что вы подстилаете, —

Пусть взойдет на нее (ради) хорошего потомства Девица, которая находит мужа!

23 Подстели (траву) балбаджа  
На рыжей шкуре!

Сев там (ради) хорошего потомства, Пусть почтит она этот огонь!

24 Взойди на шкуру! Сядь у огня!  
Этот бог убивает всех ракшасов.  
Здесь народи потомство для этого мужа!

Да будет иметь этот твой сын счастливое право первородства!

25 Пусть из лона этой матери разойдутся,  
Рождаясь, разного рода животные!

Сиди у этого огня как приносящая счастье! Вместе с мужем служи здесь богам!

1. Приносящая счастье, ведущая домашних вперед, Очень ласковая к мужу, благо для свекра, Мягкая к свекрови — войди в этот дом!
2. Будь мягкой к свекру и его братьям, Мягкой к мужу, к домашним, Мягкой ко всему этому племени! Будь мягкой к их процветанию!
3. Эта невеста приносит счастье. Соберитесь, взгляните на нее! Дав ей счастливую судьбу, Разойдитесь прочь с несчастливой судьбой!
4. Те молодые женщины со злым сердцем, А также (те) старухи, которые здесь, — Отдайте ей сейчас же жизненную силу, Затем разойдитесь прочь по домам!
5. На повозку с золотой подстилкой, Окрашенную во все цвета,

Взошла Сурья, дочь Савитара, На великую счастливую судьбу!

31 Взойди на ложе с добрыми мыслями!  
Породи здесь потомство этому мужу!

Как Индрани, пробуждающая прекрасным пробуждением, Пусть следишь ты за зорями с краями, окрашенными светом!

32 Вначале боги лежали с женами  
(И) сплетали тела с телами.

Как Сурья, о женщина, имея все формы, с величием, Приносящая потомство, соединись здесь с мужем!

33 Поднимайся отсюда, о Вишвавасу!  
С поклонением мы взываем к тебе.

Ищи сестру, живущую у отца, оставшуюся (?)! Она твоя доля от природы. Ее (и) знай!

34 Апсарас пируют на общем пиру  
Между жертвенной повозкой и солнцем.  
Они твое место рождения. К ним иди прочь!

Я делаю тебе поклонение, о Гандхарва, в должное время!

35 Мы делаем поклон духу Гандхарвы,  
Поклон ярости и взгляду.

О Вишвавасу, поклон тебе с заклинанием! Ступай прочь к (своим) женам — апсарас!

36 С богатством пусть будем мы благожелательны!  
Мы вышвырнули отсюда Гандхарву.

Этот бог ушел в высшую обитель.

Мы ушли туда, где продлевают срок жизни.

37 Соединитесь, о родители, в предназначенное для этого время!  
Вы станете матерью и отцом семени.

Как мужчина — на женщину, подними (уд) на нее! Создайте вы двое себе потомство! Множьте здесь богатство!

38 0 Пушан, приведи ее, самую милую,  
В которую люди бросают (свое) семя,

Которая с желанием раздвигает для нас бедра, В которую с желанием мы будем вводить уд!

39 Лезь на бедро! Клади руку!

С добрыми мыслями обними жену!

Радуясь, создайте вы двое здесь себе потомство!

Да создаст вам Савитар долгий срок жизни!

40 Да породит вам потомство Праджапати!

Да соединит со (многими) днями и ночами Арьяман!

Без дурных примет войди в этот мир мужа!

Будь на счастье нашим двуногим, нашим четвероногим!

41 Данные богами вместе с Ману

Этот невестин покров и рубашку невесты —

Кто их отдает сведущему брахману,

Тот действительно убивает постельных ракшасов!

42 (Та) доля брахмана, которую (эти) двое дают мне, жениху:  
Невестин покров и рубашку невесты,

О вы, Брихаспатй и Индра, согласные, Вместе отдайте (это) брахману!

43 Пробуждаясь вдвоем на мягком ложе,  
Радостно смеющиеся, брызжущие весельем,

Имеющие хороших коров, хороших сыновей, хороший дом, Да встретите вы оба живыми сверкающие зори!

44 Одеваясь в новое, благоухающий, нарядный,

Я восстал живой навстречу сверкающим зорям. Как птица из яйца, освободился я Полностью от всего греха.

45 Прекрасны Небо-и-Земля,  
Благожелательны вблизи, с великими обетами.  
Семь вод потока, божественные, протекли.

Да избавят они нас от беды!

46 Сурье, богам,  
Митре и Варуне,

Которые сведущи в творении, Им я совершил это поклонение.

47 Кто даже без повязки,  
Прежде чем пробита ключица,

Складывает сустав, (этот) щедрый обладатель многих благ, Снова исправляющий поврежденное...

48 Прочь от нас пусть воссияет мрак,  
Иссиня-черный, красно-коричневый и тот, что красный!  
Ту, что сжигает, крапчатую, —

Ее я вешаю на этот кол.

49 Сколько колдовских сил в нижней повязке,  
Сколько петель царя Варуны,

Какие потери, какие неудачи — Их я насаживаю на этот кол.

50 Что у меня самая дорогая суть,

То боится у меня покрова (невесты).

О лесное дерево, сделай ты себе сначала из этого

нижнюю повязку! Да не потерпим мы вреда!

51 Какие (есть) концы, сколько краев,  
Какой уток и какие нити,

Какой покров соткан женами — Пусть коснется это нас мягко!

52 Эти девушки, охотно идущие  
К мужу из мира отца,

Отпущены на праздник посвящения — благо!

53 Отпущенную Брихаспати  
Поддержали все боги.

(Та) сила жизни, что вошла в коров, — С нею мы соединяем ее!

54 Отпущенную Брихаспати  
Поддержали все боги.

(Тот) блеск, что вошел в коров, — С ним мы соединяем ее!

55 Отпущенную Брихаспати  
Поддержали все боги.

(Та) доля, что вошла в коров, — С нею мы соединяем ее!

56 Отпущенную Брихаспати  
Поддержали все боги.

(Та) слава, что вошла в коров, — С нею мы соединяем ее!

57 Отпущенную Брихаспати  
Поддержали все боги.

(То) молоко, что вошло в коров, — С ним мы соединяем ее!

58 Отпущенную Брихаспати  
Поддержали все боги.

(Тот) сок, что вошел в коров, — С ним мы соединяем ее!

59 Если эти длинноволосые люди  
Плясали вместе в доме твоем,  
Рыданиями причиняя зло, —

Да освободят тебя от этого греха Агни и Савитар!

60 Если эта дочь твоя

Рыдала в доме, распустив волосы, Да освободят тебя от этого греха Агни и Савитар!

61 Если сестры, если юные жены  
Плясали вместе в доме твоем,  
Рыданиями причиняя зло, —

Да освободят тебя от этого греха Агни и Савитар!

62 Если зло, сотворенное творящими зло,  
Угнездилось в потомстве твоем,

В домашних животных или если в коровах — Да освободят тебя от этого греха Агни и Савитар!

63 Эта женщина взывает,  
Рассыпая сухие зерна:

«Да будет мой муж долголетним! Да проживет он сотню осеней!»

1. О Индра, столкни здесь этих двоих Супругов, как двух (птиц) чакравака! Да проведут эти двое весь срок жизни Вместе с потомством, живя счастливым домом!
2. Что сотворено на скамье,

На подушке или что на покрывале,

Какое колдовство они сотворили на свадьбе, —

Его мы складываем в воду для омовения.

66 Какое злое дело, какое пятно

На свадьбе и какое на свадебной процессии (сделано) — Тот вред мы стираем На одежду свата!

67 Осадив грязь на свате,  
Вред — на одежде,

Мы стали достойными жертвы, чистыми. Да будет продлен нам срок жизни!

68 Волшебный гребень, стозубый — этот вот,  
Пусть соскребет он прочь грязь

С ее волос, прочь с (ее) головы!

69 Из каждого члена ее (тела)  
Мы откладываем якшму.

Пусть не достигнет она ни земли, ни богов!

Пусть не достигнет она неба, широкого воздушного пространства!

Пусть не достигнет вод эта грязь, о Агни! Пусть не достигнет она Ямы и всех отцов!

70 Я опоясываю тебя молоком земли.  
Я опоясываю тебя молоком трав.

Я опоясываю тебя потомством, богатством. Опоясанная, завоюй эту награду!

1. Он — это я, она — ты. Напев — это я, песнь — ты. Небо — я, земля — ты. Сойдемся здесь мы двое! Создадим себе здесь потомство!
2. (Те) из нас, что холосты, ищут жену. Щедрые (на жертвы) ищут сына.

С невредимым дыханием жизни пусть проследуем мы вдвоем Для достижения великой награды!

73 (Те) предки, глядящие на невесту,

Что вышли к этой свадебной процессии, Пусть снабдят они эту жену с мужем Защитой из потомства!

74 (Та), что прошла здесь раньше, подпоясанная,  
Отдав ей тут потомство и имущество,  
Пусть увезут ее по нехоженому пути!

Это Вирадж с прекрасным потомством победила.

75 Пробудись, пробуждающаяся прекрасным пробуждением,  
Для долголетия в сто осеней!

Иди в дом, чтобы стать хозяйкой дома!

Пусть создаст тебе Савитар долгий срок жизни!

**Четырнадцатая книга окончена.**

**ВОТ ПЯТНАДЦАТАЯ КНИГА**

**Парьяя 1**

1. Был Вратья, бродящий (вокруг). Он возбудил Праджапати.
2. Этот Праджапати увидел в себе золото. Он его породил.
3. Оно стало единым. Оно стало отметиной на лбу. Оно стало вели­ким. Оно стало главным. Оно стало брахманом. Оно стало жа­ром. Оно стало истиной. Благодаря ему он породил потомство.
4. Он усилился. Он стал великим. Он стал великим богом.
5. Он захватил власть среди богов. Он стал владыкой.
6. Он стал единственным Вратьей. Он взял себе лук, а это (был) как раз лук Индры.
7. Синий у него живот, красная спина.
8. Синим он оборачивает враждебного двоюродного брата, крас­ным пронзает того, кто ненавидит (его), — так говорят знатоки священного.

**Парьяя 2**

1. Он поднялся. Он последовал в восточную сторону.
2. За ним последовали (мелодии) брихат и ратхантара, и Адитьи, и Все-Боги.
3. Кто задевает речью знающего так Вратью, оскорбляет и брихат, и ратхантару, и Адитьев, и Всех-Богов.
4. Любимой родиной становится и для брихата, и для ратхантары, и для Адитьев, и для Всех-Богов тот, кто так знает.
5. В восточной стороне у него вера — развратница, Митра — ма-гадха, познание — одежда, день — тюрбан, ночь — волосы, два желтых предмета — ушные украшения, блеск (?) — драгоцен­ность.
6. Что было и что будет — двое слуг при колеснице, рассудок — повозка для непроторенных дорог.
7. Матарищван и Павамана — двое ведущих повозку для непрото­ренных дорог, ветер — колесничий, вихрь — стрекало, почет и слава — двое идущих впереди.
8. Почет приходит к тому, кто так знает, (и) слава приходит.
9. Он поднялся. Он доследовал в южную сторону.
10. За ним последовали (мелодии) яджняяджния и вамадевья, жерт­ва и жертвователь и домашние животные.
11. Кто задевает речью знающего так Вратью, оскорбляет (мело­дии) яджняяджния и вамадевья, жертву и жертвователя и до­машних животных.
12. Любимой родиной становится для (мелодий) яджняяджния и для вамадевья, для жертвы и жертвователя и домашних живот­ных тот, кто так знает.
13. В южной стороне у него Ушас — развратница, Митра — мага-дха, познание — одежда, день — тюрбан, ночь — волосы, два желтых предмета — ушные украшения, блеск (?) — драгоцен­ность.
14. Ночь новолуния и ночь полнолуния — двое слуг при колеснице, рассудок — повозка для непроторенных дорог. Матаришван и Павамана — двое ведущих повозку для непроторенных дорог, ветер — колесничий, вихрь — стрекало, почет и слава — двое идущих впереди. Почет приходит к тому, кто так знает, и слава приходит.
15. Он поднялся. Он последовал в западную сторону.
16. За ним последовали (мелодии) вайрупа и вайраджа, и воды, и царь Варуна.
17. Кто задевает речью знающего так Вратью, тот оскорбляет (ме­лодии) вайрупа и вайраджа, и воды, и царя Варуну.
18. Любимой родиной становится для (мелодий) вайрупа и вайрад­жа, и вод, и царя Варуны тот, кто так знает.
19. В западной стороне у него услада — развратница, смех — ма-гадха, познание — одежда, день — тюрбан, ночь — волосы, два желтых (предмета) — ушные украшения, блеск — драгоцен­ность.
20. День и ночь — двое слуг при колеснице, рассудок — повозка для непроторенных дорог. Матаришван и Павамана — двое ве­зущих повозку для непроторенных дорог, ветер — колесничий, вихрь — стрекало, почет и слава — двое идущих впереди. Кто так знает, к нему приходит почет, приходит слава.
21. Он поднялся. Он последовал в северную сторону.
22. За ним последовали (мелодии) шьяйта и наудхаса, семеро риши и царь Сома.
23. Кто задевает речью знающего так Вратью, оскорбляет (мело­дии) шьяйта и наудхаса, семерых риши и царя Сому.
24. Любимой родиной становится для (мелодий) шьяйта и наудха­са, и для семерых риши, и для царя Сомы тот, кто так знает.
25. В северной стороне у него молния — развратница, гром — ма-гадха, познание — одежда, день — тюрбан, ночь — волосы, два желтых (предмета) — ушные украшения, блеск — драгоцен­ность.
26. Услышанное и хорошо известное — двое слуг при колеснице, рассудок — повозка для непроторенных дорог.
27. Матаришван и Павамана — двое везущих повозку для непрото­ренных дорог, ветер — колесничий, вихрь — стрекало, почет и слава — двое идущих впереди.
28. Кто так знает, к нему приходит почет, приходит слава.

**Парьяя 3**

1. Он прямо стоял год. Ему сказали боги: «Вратья, что ты сейчас стоишь?»
2. Он сказал: «Пусть принесут мне деревянное сиденье».
3. Этому вратье принесли деревянное сиденье.
4. Лето и весна были у него двумя ногами, осень и дожди — (то­же) двумя.
5. (Мелодии) брихат и ратхантара были продольными, яджняядж-ния и вамадевья — поперечными.
6. Гимны — направленные вперед нити, жертвенные формулы — поперечные.
7. Веда — подстилка, брахман — подушка.
8. Мелодия — сиденье, песнопение — покрывало (?).
9. Вратья взобрался на это сиденье.
10. Божественный народ был его слугами, намерения — посланца­ми, все существа — помощниками.
11. Кто так знает, у того все существа становятся помощниками.

**Парьяя 4**

1. Для него с восточной стороны.
2. Два весенних месяца сделали хранителями, (мелодии) брихат и ратхантара — двумя спутниками.
3. Два весенних месяца охраняют того с восточной стороны, а (ме­лодии) брихат и ратхантара сопутствуют (тому), кто так знает.
4. Для него с южной стороны.
5. Два летних месяца сделали хранителями, а (мелодии) яджня-яджния и вамадевья — двумя спутниками.
6. Два летних месяца охраняют того с южной стороны, а (мело­дии) яджняяджния и вамадевья сопутствуют (тому), кто так знает.
7. Для него с западной стороны.
8. Два дождливых месяца сделали хранителями, а (мелодии) вай-руна и вайраджа — двумя спутниками.
9. Два дождливых месяца охраняют того с западной стороны, а (мелодии) вайрупа и вайраджа сопутствуют (тому), кто так зна­ет.
10. Для него с северной стороны.
11. Два осенних месяца сделали хранителями, а (мелодии) шьяйта и наудхаса — двумя спутниками.
12. Два осенних месяца охраняют того с северной стороны, а (ме­лодии) шьяйта и наудхаса сопутствуют (тому), кто так знает.
13. Для него с прочной стороны.
14. Два зимних месяца сделали хранителями, а землю и огонь — двумя спутниками.
15. Два зимних месяца охраняют того с прочной стороны, а земля и огонь сопутствуют (тому), кто так знает.
16. Для него с направленной вверх стороны.
17. Два прохладных месяца сделали хранителями, а небо и солн­це — двумя спутниками.

18 Два прохладных месяца охраняют того с направленной вверх стороны, а небо и солнце сопутствуют (тому), кто так знает.

**Парьяя 5**

1. Для него из промежуточного пространства восточной стороны Бхаву сделали стрелком из лука, спутником.
2. Стрелок Бхава сопутствует ему из промежуточного пространст­ва восточной стороны, (этот) спутник.
3. Не приносит вреда ни Шарва, ни Бхава, ни повелитель — ни ему, ни его скоту, ни (ему) подобным, кто так знает.
4. Для него из промежуточного пространства южной стороны Шарву сделали стрелком из лука, спутником.
5. Стрелок Шарва сопутствует ему из промежуточного простран­ства южной стороны, (этот) спутник. Не приносит вреда ни Шарва, ни Бхава, ни повелитель — ни ему, ни его скоту, ни (ему) подобным, кто так знает.
6. Для него из промежуточного пространства западной стороны Пашупати сделали стрелком из лука, спутником.
7. Стрелок из лука Пашупати сопутствует ему из промежуточного пространства западной стороны, (этот) спутник. Не приносит вреда ни Шарва, ни Бхава, ни повелитель — ни ему, ни его ско­ту, ни (ему) подобным, кто так знает.
8. Для него из промежуточного пространства северной стороны грозного бога сделали стрелком из лука, спутником.
9. Стрелок из лука, грозный бог, сопутствует ему из промежуточ­ного пространства северной стороны, (этот) спутник. Не прино­сит вреда ни Шарва, ни Бхава, ни повелитель — ни ему, ни его скоту, ни (ему) подобным, кто так знает.

10 Для него из промежуточного пространства прочной стороны Рудру сделали стрелком из лука, спутником.

И Стрелок из лука Рудра сопутствует ему из промежуточного пространства прочной стороны, (этот) спутник. Не приносят вреда ни Шарва, ни Бхава, ни повелитель — ни ему, ни его ско­ту, ни (ему) подобным, кто так знает.

1. Для него из промежуточного пространства направленной вверх стороны великого бога сделали стрелком из лука, спутником.
2. Стрелок из лука, великий бог, сопутствует ему из промежуточ­ного пространства направленной вверх стороны, (этот) спутник. Не приносят вреда ни Шарва, ни Бхава, ни повелитель — ни ему, ни его скоту, ни (ему) подобным, кто так знает.
3. Для него из всех промежуточных пространств повелителя сде­лали стрелком из лука, спутником.
4. Стрелок из лука, повелитель, сопутствует ему из всех промежу­точных пространств, (этот) спутник.
5. Не приносят вреда ни Шарва, ни Бхава, ни повелитель — ни ему, ни его скоту, ни (ему) подобным, кто так знает.

**Парьяя 6**

1. Он последовал в прочную сторону.
2. За ним последовали земля, и огонь, и травы, и лесные деревья, и кусты, и растения.
3. Любимой родиной (и) для земли, и для огня, и для трав, и для лесных деревьев, и для кустов, и для растений становится тот, кто так знает.
4. Он последовал в обращенную вверх сторону.
5. За ним последовали (и космический) закон, и истина, и солнце, и луна, и созвездия.
6. Любимой родиной (и космического) закона, и истины, и солнца, и луны, и созвездий становится тот, кто так знает.
7. Он последовал в высшую сторону.
8. За ним последовали и гимны, и мелодии, и жертвенные форму­лы, и брахман.
9. Любимой родиной (и) гимнов, и мелодий, и жертвенных фор­мул, и брахмана становится тот, кто так знает.
10. Он последовал в широкую сторону.
11. За ним последовали и итихаса, и пурана, и песни, и восхваления.
12. Любимой родиной и итихасы, и пураны, и песен, и восхвалений становится тот, кто так знает.
13. Он последовал в высшую сторону.
14. За ним последовали и костер жертвоприношений, и костер до­мохозяина, и южный костер, и жертва, и жертвователь, и до­машние животные.
15. Любимой родиной и костра жертвоприношений, и костра домо­хозяина, и южного костра, и жертвы, и жертвователя, и домаш­них животных становится тот, кто так знает.
16. Он последовал в неуказанную сторону.
17. За ним последовали (и) времена года, и части года, и миры, и (всё), имеющееся в мирах, и месяцы, и полумесяцы, и день-и-ночь.
18. Любимой родиной и времен года, и частей года, и миров, и (всего) имеющегося в мирах, и месяцев, и полумесяцев, и дня-и-ночи становится тот, кто так знает.
19. Он последовал в безвозвратную сторону. Оттуда он подумал не возвращаться (?).
20. За ним последовали Дити и Адити, Ида и Индрани.
21. Любимой родиной и Дити, и Адити, и Иды, и Индрани стано­вится тот, кто так знает.
22. Он последовал в (разные) стороны. За ним последовали Вирадж, Bee-Боги и все божества.
23. Любимой родиной и Вирадж, и Всех-Богов, и всех божеств ста­новится тот, кто так знает.
24. Он последовал во все промежуточные пространства.
25. За ним последовали и Праджапати, и Парамештхин, и отец, и дед.
26. Любимой родиной и Праджапати, и Парамештхина, и отца, и деда становится тот, кто так знает.

**Парьяя 7**

1. Это величие, став подвижным (?), отправилось на край земли. Оно стало океаном.
2. Праджапати и Парамештхин, и отец, и дед, и воды, и вера, став дождем, повернулись к нему.
3. К тому идут воды, к тому идет вера, к тому идет дождь, кто так знает.
4. К тому и вера, и жертва, и миры, и еда, и вкушение еды, воз­никнув, повернули навстречу.
5. К тому идет вера, к тому идет жертва, к тому идет мир, к тому идет еда, к тому идет вкушение еды, кто так знает.

**Парьяя 8**

1. Он пришел в возбуждение. От этого родился раджанья.
2. Он поднялся навстречу племенам, родным, еде, вкушению еды.
3. Любимой родиной и для племен, и для родных, и для еды, и для вкушения еды становится тот, кто так знает.

**Парьяя 9**

1. Он последовал к племенам.
2. И собрание, и место встреч, и войско, и сура последовали за ним.
3. Любимой родиной и для собрания, и для места встреч, и для войска, и для суры становится тот, кто так знает.

**Парьяя 10**

1. А потому Вратья, знающий так, может прийти гостем в дом ка­кого (угодно) царя.
2. Пусть тот сочтет его лучше самого себя. Так не будет ущерба власти, так не будет ущерба царству.
3. Ведь от этого поднялись брахман и власть. Они сказали: «В ко­го мы войдем?»
4. Ведь от этого пусть брахман войдет в Брихаспати, а вот власть — в Индру.
5. Ведь от этого в Брихаспати в самом деле вошел брахман, власть — в Индру.
6. Эта самая земля (есть) Брихаспати, а небо — Индра.
7. Этот Агни, действительно, брахман; тот Адитья — власть.
8. К нему идет брахман, он приобретает сверкание брахмана.
9. Кто землю знает как Брихаспати, Агни как брахмана,
10. К тому идет свойство Индры, он становится обладателем свойств Индры,
11. Кто Адитью знает как власть, небо как Индру.

**Парьяя 11**

1. Знающий это так Вратья может прийти как гость в какой (угод­но) дом.
2. (Хозяин) сам, подойдя к нему, пусть скажет: «Вратья, где ты жил? Вратья, (вот) вода. Вратья, пусть они накормят (тебя)! Вратья, пусть будет так, как тебе приятно! Вратья, пусть будет так, какова твоя воля! Вратья, пусть будет так, каково твое же­лание!»
3. Когда он говорит ему: «Вратья, где ты жил?», тем самым он приобретает пути, исхоженные богами.
4. Когда он говорит ему: «Вратья, (вот) вода», тем самым он при­обретает воду.
5. Когда он говорит ему: «Вратья, пусть они накормят (тебя)!», тем самым он делает более долгим (свое) дыхание.
6. Когда он говорит ему: «Вратья, как тебе приятно, так пусть и будет!», тем самым он приобретает себе приятное.
7. К нему идет приятное, он становится приятным для того, кто ему приятен, кто так знает.
8. Когда он ему говорит: «Вратья, пусть будет так, какова твоя воля!», тем самым он приобретает (его) волю.
9. К нему приходит (его) воля, он становится волевым из волевых, кто так знает.
10. Когда он ему говорит: «Вратья, пусть будет так, каково твоё желание!», тем самым он приобретает (его) желание.
11. К нему приходит (его) желание, он становится (в центре) жела­ния, кто так знает.

**Парьяя 12**

1. Когда знающий так Вратья может прийти в какой(-нибудь) дом, где взялись за костры (и) ставят на огонь возлияние Агни.
2. (Хозяин), сам подойдя к нему, должен сказать так: «Вратья, по­зволь — я собираюсь совершить возлияние».
3. И если он позволит, тот может совершить возлияние, а если не позволит, он не должен совершать возлияние.
4. Тот, кто получил разрешение от знающего так Вратьи, совер­шает возлияние,
5. Он знает путь, исхоженный отцами, (путь), исхоженный бога­ми.
6. Он не наносит ущерба богам, его возлияние состоится.
7. В этом мире остается поддержка для того, кто совершает воз­лияние, получив разрешение Вратьи, так знающего.
8. Когда же он совершает возлияние, не получив разрешения от Вратьи, так знающего,
9. Он не знает ни пути, исхоженного отцами, ни (пути), исхожен­ного богами.

10 Он наносит ущерб богам, его возлияние не состоится.

11В этом мире не остается поддержки для того, кто совершает возлияние, не получив разрешения Вратьи, так знающего.

**Парьяя 13**

1. Если знающий так Вратья живет одну ночь в качестве гостя в чьем(-нибудь) доме, —
2. Какие (есть) чистые миры на земле, он их благодаря этому при­обретает.
3. Если знающий так Вратья живет вторую ночь в качестве гостя в чьем(-нибудь) доме, —
4. Какие (есть) чистые миры в атмосфере, он их благодаря этому приобретает.
5. Если знающий так Вратья живет третью ночь в качестве гостя в чьем(-нибудь) доме, —
6. Какие (есть) чистые миры на небе, он их благодаря этому при­обретает.
7. Если знающий так Вратья живет четвертую ночь в качестве гос­тя в чьем(-нибудь) доме, —
8. Какие (есть) чистые из чистых миры, он их благодаря этому приобретает.
9. Если знающий так Вратья живет неограниченное число ночей в качестве гостя в чьем(-нибудь) доме, —

10 Какое (есть) неограниченное число чистых миров, он их благо­даря этому приобретает.

И Если же Вратья, называющий себя Вратьей, носящий (?) только имя, придет в какой(-нибудь) дом в качестве гостя,

1. Он может выгнать его и может не выгнать.
2. «Для этого божества я прошу воды. Это божество я поселяю. Этому самому божеству я служу» — так он должен его обслу­живать.
3. Именно в это божество состоится у него это возлияние, кто так знает.

**Парьяя 14**

1 Когда он последовал в восточную сторону, Марутова толпа, возникнув, последовала (за ним), сделав мысль вкушением еды.

1. С помощью мысли — вкушения еды ест еду (тот)\* кто так знает.
2. Когда он последовал в южную сторону, Индра, возникнув, по­следовал (за ним), сделав силу вкушением еды.
3. С помощью силы — вкушения еды ест еду (тот), кто так знает.
4. Когда он последовал в западную сторону, Варуна-царь, возник­нув, последовал (за ним), сделав воды вкушением еды.
5. С помощью вод — вкушения еды ест еду (тот), кто так знает.
6. Когда он последовал в западную сторону, Сома-царь, возник­нув, последовал (за ним), сделав возлияние, которое возливают семеро риши, вкушением еды.
7. С помощью возлияния — вкушения еды ест еду (тот), кто так знает.
8. Когда он последовал в прочную сторону, Вишну, возникнув, последовал (за ним), сделав Вирадж вкушением еды.
9. С помощью Вирадж — вкушения еды ест еду (тот), кто так знает.
10. Когда он последовал к животным, Рудра, возникнув, последовал (за ним), сделав целебные травы вкушением еды.
11. С помощью целебных трав — вкушения еды ест еду (тот), кто так знает.
12. Когда он последовал к отцам, Яма-раджа, возникнув, последо­вал (за ним), сделав (возглас) свадха вкушением еды.
13. С помощью (возгласа) свадха — вкушения еды ест еду (тот), кто так знает.
14. Когда он последовал к людям, Агни, возникнув, последовал (за ним), сделав (возглас) свага вкушением еды.
15. С помощью (возгласа) свага — вкушения еды ест еду (тот), кто так знает,
16. Когда он последовал в направленную вверх сторону, Брихаспа-ти, возникнув, последовал (за ним), сделав (возглас) «Вашат!» вкушением еды.
17. С помощью (возгласа) «Вашат!» — вкушения еды ест еду (тот), кто так знает.
18. Когда он последовал к богам, владыка, возникнув, последовал (за ним), сделав гнев вкушением еды.
19. С помощью гнева — вкушения еды ест еду (тот), кто так знает.
20. Когда он последовал к потомству, Праджапати, возникнув, по­следовал за ним, сделав дыхание вкушением еды.
21. С помощью дыхания — вкушения еды ест еду (тот), кто так знает.
22. Когда он последовал во все промежуточные пространства, Парамештхин, возникнув, последовал (за ним), сделав брахман вкушением еды.
23. С помощью брахмана — вкушения еды ест еду (тот), кто так знает.

**Парьяя 15**

1. У этого Вратьи
2. Семь вдохов, семь выдохов, семь внутренних дыханий.
3. У этого Вратьи (тот) его вдох, который у него первый, «направ­ленный вверх» по имени, это этот Агни.
4. У этого Вратьи (тот) его вдох, который у него второй, «втяну­тый» (?) по имени, это тот Адитья.
5. У этого Вратьи (тот) его вдох, который у него третий, «сдвину­тый» (?) по имени, это та луна.
6. У этого Вратьи (тот) его вдох, который у него четвертый, «мощ­ный» по имени, это очищающийся.
7. У этого Вратьи (тот) его вдох, который у него пятый, «лоно» по имени, это те воды.
8. У этого Вратьи (тот) его вдох, который у него шестой, «прият­ный» по имени, это эти домашние животные.
9. У этого Вратьи (тот) его вдох, который седьмой, «неограничен­ный» по имени, это эти потомки.

**Парьяя 16**

1. У этого Вратьи (тот) его выдох, который первый, он день полно­луния.
2. У этого Вратьи (тот) его выдох, который второй, он восьмой день после полнолуния.
3. У этого Вратьи (тот) его выдох, который третий, он день новолу­ния.
4. У этого Вратьи (тот) его выдох, который четвертый, он вера.
5. У этого Вратьи (тот) его выдох, который пятый, он посвящение.
6. У этого Вратьи (тот) его выдох, который шестой, он жертва.
7. У этого Вратьи (тот) его выдох, который седьмой, он награды за жертвы.

**Парьяя 17**

1. У этого Вратьи (то) его внутреннее дыхание, которое первое, оно эта земля.
2. У этого Вратьи (то) его внутреннее дыхание, которое второе, оно воздушное пространство.
3. У этого Вратьи (то) его внутреннее дыхание, которое третье, оно небо.
4. У этого Вратьи (то) его внутреннее дыхание, которое четвертое, оно эти созвездия.
5. У этого Вратьи (то) его внутреннее дыхание, которое пятое, это времена года.
6. У этого Вратьи (то) его внутреннее дыхание, которое шестое, оно части года.
7. У этого Вратьи (то) его внутреннее дыхание, которое седьмое, оно год.
8. У этого Вратьи боги ходят вокруг с одинаковой целью. Это ведь времена года ходят следом за годом и за Вратьей.
9. У этого Вратьи как они вместе входят в солнце, так же (они вхо­дят) в день новолуния и в день полнолуния.

10 У этого Вратьи одно из них — это бессмертие — поэтому и (нужно) возлияние.

**Парьяя 18**

1. У этого Вратьи,
2. Что касается его правого глаза, это то солнце. Что касается его левого глаза — это та луна.
3. Что касается его правого уха — это (вот) этот огонь. Что каса­ется его левого уха — это (вот) этот очищающийся.
4. День-и-ночь — (его) ноздри. Дити и Адити — две половины черепа; год — голова.
5. Днем Вратья обращен на запад, ночью — на восток — поклоне­ние Вратье!

**ВОТ ШЕСТНАДЦАТАЯ КНИГА**

**Парьяя 1**

1. Отброшен бык вод; отброшены небесные огни.
2. Взломан, разломан со всех сторон; разбит, перебит.
3. Спрятавшийся, убивающий мысль, зарытый, опаляющий, губя­щий себя, губящий тело.
4. Здесь я его отбрасываю. Да не смою я его себе во вред!
5. С его помощью мы отбрасываем того, кто нас ненавидит, кого ненавидим мы.
6. Ты вершина вод. Я отбрасываю вас в океан.
7. Огонь, который в водах, его я отбрасываю: спрятавшегося, за­рытого, губящего тело.
8. Какой огонь проник в вас, о воды, это он. Что ужасного у вас, это оно.
9. Пусть он выльет на вас силу Индры.
10. Воды лишены грязи; пусть у(везут) они грязь прочь от нас!
11. Пусть увезут они от нас грех! Пусть увезут они дурное снови­дение!
12. Благоприятным взглядом смотрите на меня, о воды! Благопри­ятным телом касайтесь моей кожи!

13 Мы призываем благоприятные огни, сидящие в водах. Даруйте мне власть (и) блеск, о богини!

**Парьяя 2**

1. От нехватки еды (?) — подкрепляющая полная меда речь.
2. Вы богаты медом. Я хочу произнести речь, богатую медом.
3. Призван мой защитник, призвана защита.
4. Уши с хорошим слухом, уши с прекрасным слухом. Да услышу я прекрасное воззвание!
5. Да не оставят меня хороший слух и внимание, зрение как у со­кола, немеркнущий свет!
6. Ты подстилка для риши. Да будет поклонение божественной подстилке!

**Парьяя 3**

1. Пусть буду я главой богатств, главой подобных (мне)!
2. И ломка (?), и страстное желание пусть не оставят меня! И гла­ва, и опора пусть не оставят меня!
3. И котел (?), и кружка пусть не оставят меня! И устроитель, и хранитель пусть не оставят меня!
4. Пусть распрягающий и тот с мокрыми ободьями не оставят ме­ня! Пусть тот с влажными каплями и Матаришван не оставят меня!
5. Брихаспати, мое жизненное дыхание, по имени «настроенный мужам», близкий сердцу.
6. Сердце мое не вызывает горя; широкое пастбище, океан я по способности объять.

**Парьяя 4**

1. Да буду я центром богатств, центром (мне) подобных!
2. У тебя прекрасное сиденье, прекрасные зори, (ты) бессмертный среди смертных.
3. Да не оставит меня вдох, да не уйдет прочь, покинув (меня), выдох!
4. Пусть солнце защитит меня ото дня, Агни от земли, Ваю от воз­душного пространства, Яма от людей, Сарасвати от жителей Земли!
5. О вдох и выдох, не оставьте меня! Да не погибну я среди людей!
6. Пусть я сегодня благополучно достигну утренних зорь и вечеров, о воды, целый (сам), с целой дружиной!
7. Вы могучие. Пусть придут ко мне домашние животные! Пусть Митра-и-Варуна (даруют) мне вдох-и-выдох! Пусть Агни даст мне способности!

**Парьяя 5**

1. Знаем мы место твоего рождения, о сон: ты сын Грахи, помощ­ник Ямы.
2. Ты причиняешь конец, ты смерть.
3. Так мы тебя такого распознаем, о сон. Ты, о сон, охраняй нас от дурного сновидения!
4. Знаем мы место твоего рождения, о сон: ты сын Гибели, помощ­ник Ямы. Ты причиняешь конец, ты смерть. Так мы тебя такого распознаем, о сон. Ты, о сон, охраняй нас от дурного сновидения!
5. Знаем мы место твоего рождения, о сон: ты сын небытия, по­мощник Ямы. Ты причиняешь конец, ты смерть. Так мы тебя та­кого распознаем, о сон. Ты, о сон, охраняй нас от дурного снови­дения!
6. Знаем мы место твоего рождения, о сон: ты сын прекращения бытия, помощник Ямы. Ты причиняешь конец, ты смерть. Так мы тебя такого распознаем, о сон. Ты, о сон, охраняй нас от дурного сновидения!
7. Знаем мы место твоего рождения, о сон: ты сын ущербного бы­тия, помощник Ямы. Ты причиняешь конец, ты смерть. Так мы тебя такого распознаем, о сон. Ты, о сон, охраняй нас от дурно­го сновидения!
8. Знаем мы место твоего рождения, о сон: ты сын жен богов, по­мощник Ямы.
9. Ты причиняешь конец, ты смерть.

10 Так мы тебя такого распознаем, о сон. Ты, о сон, охраняй нас от дурного сновидения!

**Парьяя 6**

1. Мы победили сегодня, мы одержали верх; мы стали лишенными греха.
2. О Ушас, от какого дурного сновидения нам было страшно, пусть оно угаснет!
3. Увези это прочь для того, кто (нас) ненавидит, увези это прочь для того, кто (нас) проклинает!
4. Кого мы ненавидим, и кто нас ненавидит, тому мы это отправ­ляем.
5. Божественная Ушас — в согласии с речью; божественная речь — в согласии с Ушас.
6. Повелитель Ушас — в согласии с повелителем речи, повелитель речи — в согласии с повелителем Ушас.
7. Пусть увезут они прочь от того (человека) скупцов, (людей) с дурным именем, саданв,
8. (Демонов) кумбхика, (тех), кто наводит порчу, хулителей.
9. Дурное сновидение наяву, дурное сновидение во сне.
10. Блага, которые не придут, замыслы, которые не осуществятся, петли оскорбления, которые не развязать, —
11. Это, о Агни, пусть боги увезут прочь от того (человека), чтобы стал он евнухом, шатающимся, нехорошим.

**Парьяя7**

1. Этим я пронзаю его. Небытием я пронзаю его. Прекращением бытия я пронзаю его. Ущербным бытием я пронзаю его. С по­мощью Грахи я пронзаю его. Мраком я пронзаю его.
2. Я предъявляю ему грозные, жестокие требования богов.
3. Я вставляю его между двух клыков Вайшванары.
4. Так-не-так пусть она проглотит.
5. Кто нас ненавидит, пусть его ненавидит (его) собственная суть! Кого мы ненавидим, пусть ненавидит он себя!
6. Ненавистника мы хотим отлучить от неба, от земли, от воздуш­ного пространства.
7. О ты с удачными походами, особенный на вид!
8. Вот я стираю дурное сновидение на сына такого-то и такой-то.
9. С чем я имел дело по разным поводам, с чем вечером, с чем ранней ночью,
10. С чем бодрствуя, с чем во сне, с чем днем, с чем ночью,
11. С чем я имею дело каждый день, от этого я его отрезаю.
12. Убей его! Радуйся этому! Раздроби его ребра!
13. Пусть не живет он! Пусть покинет его дыхание!

**Парьяя 8**

1. Что завоевано — наше, что разбито — наше, правда — наша, блеск —, наш, брахман — наш, светлое небо — наше, жертва — наша, домашний скот — наш, потомство — наше, герои — наши.
2. От этого мы отлучаем того (человека): того сына такого-то и такой-то, которым он является.
3. Да не освободится он из петли Грахи!
4. Вот я обволакиваю его великолепие, блеск, дыхание, срок жиз­ни. Вот бросаю его под ноги.
5. Что завоевано — наше, что разбито — наше, правда — наша, блеск — наш, брахман — наш, светлое небо — наше, жертва — наша, домашний скот — наш, потомство — наше, герои — на­ши. От этого мы отлучаем того (человека): того сына такого-то и такой-то, которым он является. Да не освободится он из петли Гибели! Вот я обволакиваю его великолепие, блеск, дыхание, срок жизни. Вот бросаю его под ноги.
6. Что завоевано — наше, что разбито — наше, правда — наша, блеск — наш, брахман — наш, светлое небо — наше, жертва — наша, домашний скот — наш, потомство — наше, герои — на­ши. От этого мы отлучаем того (человека): того сына такого-то и такой-то, которым он является. Да не освободится он из петли небытия! Вот я обволакиваю его великолепие, блеск, дыхание, срок жизни. Вот бросаю его под ноги.
7. Что завоевано — наше, что разбито — наше, правда — наша, блеск — наш, брахман — наш, светлое небо -—наше, жертва — наша, домашний скот — наш, потомство — наше, герои — на­ши. От этого мы отлучаем того (человека): того сына такого-то и такой-то, которым он является. Да не освободится он из петли прекращения бытия! Вот я обволакиваю его великолепие, блеск, дыхание, срок жизни. Вот бросаю его под ноги.
8. Что завоевано — наше, что разбито — наше, правда — наша, блеск — наш, брахман — наш, светлое небо — наше, жертва — наша, домашний скот — наш, потомство — наше, герои — на­ши. От этого мы отлучаем того (человека): того сына такого-то и такой-то, которым он является. Да не освободится он из петли ущербного бытия! Вот я обволакиваю его великолепие, блеск, дыхание, срок жизни. Вот бросаю его под ноги.
9. Что завоевано — наше, что разбито — наше, правда — наша, блеск — наш, брахман — наш, светлое небо — наше, жертва — наша, домашний скот — наш, потомство — наше, герои — на­ши. От этого мы отлучаем того (человека): того сына такого-то и такой-то, которым он является. Да не освободится он из петли жен богов! Вот я обволакиваю его великолепие, блеск, дыха­ние, срок жизни. Вот бросаю его под ноги.
10. Что завоевано — наше, что разбито — наше, правда — наша, блеск — наш, брахман — наш, светлое небо — наше, жертва — наша, домашний скот — наш, потомство — наше, герои — на­ши. От этого мы отлучаем того (человека): того сына такого-то и такой-то, которым он является. Да не освободится он из петли Брихаспати! Вот я обволакиваю его великолепие, блеск, дыха­ние, срок жизни. Вот бросаю его под ноги.
11. Что завоевано — наше, что разбито — наше, правда — наша, блеск — наш, брахман — наш, светлое небо — наше, жертва — наша, домашний скот — наш, потомство — наше, герои — на­ши. От этого мы отлучаем того (человека): того сына такого-то и такой-то, которым он является. Да не освободится он из петли Праджапати! Вот я обволакиваю его великолепие, блеск, дыха­ние, срок жизни. Вот бросаю его под ноги.
12. Что завоевано — наше, что разбито — наше, правда — наша, блеск — наш, брахман — наш, светлое небо — наше, жертва — наша, домашний скот — наш, потомство — наше, герои — на­ши. От этого мы отлучаем того (человека): того сына такого-то и такой-то, которым он является. Да не освободится он из петли риши! Вот я обволакиваю его великолепие, блеск, дыхание, срок жизни. Вот бросаю его под ноги.
13. Что завоевано — наше, что разбито — наше, правда — наша, блеск — наш, брахман — наш, светлое небо — наше, жертва — наша, домашний скот — наш, потомство — наше, герои — на­ши. От этого мы отлучаем того (человека): того сына такого-то и такой-то, которым он является. Да не освободится он из петли потомков риши! Вот я обволакиваю его великолепие, блеск, дыхание, срок жизни. Вот бросаю его под ноги.
14. Что завоевано — наше, что разбито — наше, правда — наша, блеск — наш, брахман — наш, светлое небо — наше, жертва — наша, домашний скот — наш, потомство — наше, герои — на­ши. От этого мы отлучаем того (человека): того сына такого-то и такой-то, которым он является. Да не освободится он из петли Ангирасов! Вот я обволакиваю его великолепие, блеск, дыха­ние, срок жизни. Вот бросаю его под ноги.
15. Что завоевано — наше, что разбито — наше, правда — наша, блеск — наш, брахман — наш, светлое небо — наше, жертва — наша, домашний скот — наш, потомство — наше, герои — на­ши. От этого мы отлучаем того (человека): того сына такого-то и такой-то, которым он является. Да не освободится он из петли потомков Ангирасов! Вот я обволакиваю его великолепие, блеск, дыхание, срок жизни. Вот бросаю его под ноги.
16. Что завоевано — наше, что разбито — наше, правда — наша, блеск — наш, брахман — наш, светлое небо — наше, жертва — наша, домашний скот — наш, потомство — наше, герои — на­ши. От этого мы отлучаем того (человека): того сына такого-то и такой-то, которым он является. Да не освободится он из петли Атхарвана! Вот я обволакиваю его великолепие, блеск, дыха­ние, срок жизни. Вот бросаю его под ноги.
17. Что завоевано — наше, что разбито — наше, правда — наша, блеск — наш, брахман — наш, светлое небо — наше, жертва — наша, домашний скот — наш, потомство — наше, герои — на­ши. От этого мы отлучаем того (человека): того сына такого-то и такой-то, которым он является. Да не освободится он из петли потомков Атхарвана! Вот я обволакиваю его великолепие, блеск, дыхание, срок жизни. Вот бросаю его под ноги.
18. Что завоевано — наше, что разбито — наше, правда — наша, блеск — наш, брахман — наш, светлое небо -— наше, жертва — наша, домашний скот — наш, потомство — наше, герои — на­ши. От этого мы отлучаем того (человека): того сына такого-то и такой-то, которым он является. Да не освободится он из петли лесных деревьев! Вот я обволакиваю его великолепие, блеск, дыхание, срок жизни. Вот бросаю его под ноги.
19. Что завоевано — наше, что разбито — наше, правда — наша, блеск — наш, брахман — наш, светлое небо — наше, жертва — наша, домашний скот — наш, потомство — наше, герои — на­ши. От этого мы отлучаем того (человека): того сына такого-то и такой-то, которым он является. Да не освободится он из петли маленьких деревьев! Вот я обволакиваю его великолепие, блеск, дыхание, срок жизни. Вот бросаю его под ноги.
20. Что завоевано — наше, что разбито — наше, правда — наша, блеск — наш, брахман — наш, светлое небо — наше, жертва — наша, домашний скот — наш, потомство — наше, герои — на­ши. От этого мы отлучаем того (человека): того сына такого-то и такой-то, которым он является. Да не освободится он из петли времен года! Вот я обволакиваю его великолепие, блеск, дыха­ние, срок жизни, Вот бросаю его под ноги.
21. Что завоевано — наше, что разбито — наше, правда — наша, блеск — наш, брахман — наш, светлое небо — наше, жертва — наша, домашний скот — наш, потомство — наше, герои — на­ши. От этого мы отлучаем того (человека): того сына такого-то и такой-то, которым он является. Да не освободится он из петли частей года! Вот я обволакиваю его великолепие, блеск, дыха­ние, срок жизни. Вот бросаю его под ноги.
22. Что завоевано — наше, что разбито — наше, правда — наша, блеск — наш, брахман — наш, светлое небо — наше, жертва — наша, домашний скот — наш, потомство — наше, герои — на­ши. От этого мы отлучаем того (человека): того сына такого-то и такой-то, которым он является. Да не освободится он из петли месяцев! Вот я обволакиваю его великолепие, блеск, дыхание, срок жизни. Вот бросаю его под ноги.
23. Что завоевано — наше, что разбито — наше, правда — наша, блеск — наш, брахман — наш, светлое небо *-*— наше, жертва — наша, домашний скот — наш, потомство — наше, герои — на­ши. От этого мы отлучаем того (человека): того сына такого-то и такой-то, которым он является. Да не освободится он из петли полумесяцев! Вот я обволакиваю его великолепие, блеск, дыха­ние, срок жизни. Вот бросаю его под ноги.
24. Что завоевано — наше, что разбито — наше, правда — наша, блеск — наш, брахман — наш, светлое небо — наше, жертва — наша, домашний скот — наш, потомство — наше, герои — на­ши. От этого мы отлучаем того (человека): того сына такого-то и такой-то, которым он является. Да не освободится он из петли дня-и-ночи! Вот я обволакиваю его великолепие, блеск, дыха­ние, срок жизни. Вот бросаю его под ноги.
25. Что завоевано — наше, что разбито — наше, правда — наша, блеск — наш, брахман — наш, светлое небо — наше, жертва — наша, домашний скот — наш, потомство — наше, герои — на­ши. От этого мы отлучаем того (человека): того сына такого-то и такой-то, которым он является. Да не освободится он из петли двух объединенных дней! Вот я обволакиваю его великолепие, блеск, дыхание, срок жизни. Вот бросаю его цод ноги.
26. Что завоевано — наше, что разбито — наше, правда — наша, блеск — наш, брахман — наш, светлое небо — наше, жертва — наша, домашний скот — наш, потомство — наше, герои — на­ши. От этого мы отлучаем того (человека): того сына такого-то и такой-то, которым он является. Да не освободится он из петли Неба-и-Земли! Вот я обволакиваю его великолепие, блеск, ды­хание, срок жизни. Вот бросаю его под ноги.
27. Что завоевано — наше, что разбито — наше, правда — наша, блеск — наш, брахман — наш, светлое небо — наше, жертва — наша, домашний скот — наш, потомство — наше, герои — на­ши. От этого мы отлучаем того (человека): того сына такого-то и такой-то, которым он является. Да не освободится он из петли Индры-и-Агни! Вот я обволакиваю его великолепие, блеск, ды­хание, срок жизни. Вот бросаю его под ноги.
28. Что завоевано — наше, что разбито — наше, правда — наша, блеск — наш, брахман — наш, светлое небо — наше, жертва — наша, домашний скот — наш, потомство — наше, герои — на­ши. От этого мы отлучаем того (человека): того сына такого-то и такой-то, которым он является. Да не освободится он из петли Митры-Варуны! Вот я обволакиваю его великолепие, блеск, дыхание, срок жизни. Вот бросаю его под ноги.
29. Что завоевано — наше, что разбито — наше, правда — наша, блеск — наш, брахман — наш, светлое небо — наше, жертва — наша, домашний скот — наш, потомство — наше, герои — на­ши. От этого мы отлучаем того (человека): того сына такого-то и такой-то, которым он является. Да не освободится он из петли царя Варуны! Вот я обволакиваю его великолепие, блеск, ды­хание, срок жизни. Вот бросаю его под ноги.
30. Что завоевано — наше, что разбито — наше, правда — наша, блеск — наш, брахман — наш, светлое небо — наше, жертва — наша, домашний скот — наш, потомство — наше, герои — наши.
31. От этого мы отлучаем того (человека): того сына такого-то и такой-то, которым он является.
32. Да не освободится он от оков смерти, от петли!
33. Вот я обволакиваю его великолепие, блеск, дыхание, срок жизни. Вот бросаю его под ноги.

**Парьяя 9**

1. Что завоевано — наше, что разбито — наше. Я выстоял против всех противников, скупцов.
2. Это говорит Агни, это говорит и Сома. Да поместит меня Пушан в мир благого деяния!
3. Мы ушли на светлое небо, на светлое небо мы ушли. Мы соеди­нились со светом солнца,
4. Чтобы стать лучше. Жертва — носительница добра. Я хочу создать себе добро. Да буду я носителем добра. Вложи в меня добро!

**Шестнадцатая книга окончена.**

**ВОТ СЕМНАДЦАТАЯ КНИГА**

**XVII, 1. К Солнцу, Индре и Вишну**

1 Всепобеждающего, победного,  
Победившего, самого победоносного,  
Победного, завоевавшего победу,

Завоевавшего небо, завоевавшего коров, завоевавшего добычу, К кому надо взывать — Индру я зову по имени, Да буду я долголетним!

2 Всепобеждающего, победного,  
Победившего, самого победоносного,  
Победного, завоевавшего победу,

Завоевавшего небо, завоевавшего коров, завоевавшего добычу, К кому надо взывать — Индру я зову по имени, Да буду я приятным богам!

3 Всепобеждающего, победного,  
Победившего, самого победоносного,  
Победного, завоевавшего победу,

Завоевавшего небо, завоевавшего коров, завоевавшего добычу, К кому надо взывать — Индру я зову по имени, Да буду я приятным потомкам!

4 Всепобеждающего, победного,  
Победившего, самого победоносного,  
Победного, завоевавшего победу,

Завоевавшего небо, завоевавшего коров, завоевавшего добычу, К кому надо взывать — Индру я зову по имени, Да буду я приятным домашним животным!

5 Всепобеждающего, победного,  
Победившего, самого победоносного,

Победного, завоевавшего победу,

Завоевавшего небо, завоевавшего коров, завоевавшего добычу,

К кому надо взывать — Индру я зову по имени,

Да буду я приятным (мне) подобным!

6 Взойди, взойди, о Солнце!  
Взойди мне навстречу с блеском!

И пусть ненавистник будет в моей власти,

А не я во власти ненавистника!

Ведь у тебя, о Вишну, много героических сил.

Ты нас щедро одари разными домашними животными!

Помести меня в благополучие на высшем небе!

7 Взойди, взойди, о Солнце!  
Взойди мне навстречу с блеском!  
Кого я вижу и кого нет,

Создай мне благожелательность среди них!

Ведь у тебя, о Вишну, много героических сил.

Ты нас щедро одари разными домашними животными!

Помести меня в благополучие на высшем небе!

8 Да не повредят тебя в волнах, в водах,  
Те, что приближаются туда с петлями!  
Оставив проклятие, ты поднялся на это небо.  
Пожалей нас! Да будем мы у тебя в милости!  
Ведь у тебя, о Вишну, много героических сил.

Ты нас щедро одари разными домашними животными! Помести меня в благополучие на высшем небе!

9 Ты нас, о Индра, на великое счастье  
Защити повсюду невредимыми лучами!  
Ведь у тебя, о Вишну, много героических сил.

Ты нас щедро одари разными домашними животными! Помести меня в благополучие на высшем небе!

10 Будь к нам, о Индра, со (своими) благими Поддержками самым милостивым, Поднимаясь на третье небо неба, . Воспеваемый на питье сомы, Любящий место (жертвоприношения) — на благо!

Ведь у тебя, о Вишну, много героических сил.

Ты нас щедро одари разными домашними животными!

Помести меня в благополучие на высшем небе!

11 Ты (ведь), Индра, всепобеждающий, всезнающий.  
Тебя много призывают, о Индра.

Ты, о Индра, прими это удачное восхваление!

Пожалей нас! Да будем мы в милости у тебя!

Ведь у тебя, о Вишну, много героических сил.

Ты нас щедро одари разными домашними животными!

Помести меня в благополучие на высшем небе!

12 Невредимый на небе, таков же ты на земле.

Они не достигли твоего величия в воздушном пространстве.

Крепнущий от невредимого брахмана,

Находясь на небе, даруй нам защиту!

Ведь у тебя, о Вишну, много героических сил.

Ты нас щедро одари разными домашними животными!

Помести меня в благополучие на высшем небе!

13 Какое у тебя, Индра, тело в водах, какое на земле,  
Какое внутри огня, какое у тебя, Индра, в очищающемся,

захватывающем небо, Каким, Индра, телом ты прошел сквозь воздушное

пространство, Этим телом, Индра, даруй нам защиту! Ведь у тебя, о Вишну, много героических сил. Ты нас щедро одари разными домашними животными! Помести меня в благополучие на высшем небе!

14 Усиливая тебя, Индра, молитвой,

Просящие о помощи риши уселись для праздника сомы. Ведь у тебя, о Вишну, много героических сил. Ты нас щедро одари разными домашними животными! Помести меня в благополучие на высшем небе!

15 Ты идешь вокруг трита (?), ты — вокруг источника  
С тысячей потоков, места жертвенных раздач,

овладевающего небом. Ведь у тебя, о Вишну, много героических сил.

Ты нас щедро одари разными домашними животными! Помести меня в благополучие на высшем небе!

16 Ты защищаешь четыре стороны света.

(Своим) пламенем ты ярко пылаешь сквозь Небо и Землю,

Ты сопровождаешь все эти существа.

Знающий, ты следуешь путем закона.

Ведь у тебя, о Вишну, много героических сил.

Ты нас щедро одари разными домашними животными!

Помести меня в благополучие на высшем небе!

17 Обращенный вверх, ты опаляешь пятью (лучами).  
Обращенный к нам, ты идешь,

оттесняя ненависть в ясный день.

Ведь у тебя, о Вишну, много героических сил.

Ты нас щедро одари разными домашними животными!

Помести меня в благополучие на высшем небе!

18 Ты — Индра, ты — великий Индра,  
Ты — (весь) мир, ты — Праджапати.  
К тебе притягивается жертва.

Тебе жертвуют совершаемое возлияние.

Ведь у тебя, о Вишну, много героических сил.

Ты нас щедро одари разными домашними животными!

Помести меня в благополучие на высшем небе!

19 На несуществующем основано существующее.  
На существующем основано то, что было.

А то, что было, вложено в то, что будет.

То, что будет, основано на том, что было.

Ведь у тебя, о Вишну, много героических сил.

Ты нас щедро одари разными домашними животными!

Помести меня в благополучие на высшем небе!

1. Ты — блистающий, ты — сверкающий. Подобно тому как ты блистаешь блистающим, Я хочу блистать блистающим!
2. Ты — свет, ты светящийся. Подобно тому как ты светишь светом,

Я хочу светить благодаря домашним животным

и великолепию брахмана!

22 Восходящему поклон, поднимающемуся  
Поклон, взошедшему поклон.

Правящему поклон, самостоятельно правящему Поклон, правящему всем поклон!

23 Заходящему поклон, собирающемуся зайти  
Поклон, зашедшему поклон.

Правящему поклон, самостоятельно правящему Поклон, правящему всем поклон!

24 Поднялся этот Адитья  
Вместе со всем (своим) жаром,  
Отдавая мне во власть соперников,

Да не попаду я во власть к ненавистнику!

Ведь у тебя, о Вишну, много героических сил.

Ты нас щедро одари разными домашними животными!

Помести меня в благополучие на высшем небе!

25 О Адитья, ты поднялся на ладью  
С сотней весел — на счастье.

Ты меня переправил через день — Переправь (меня) также через ночь!

26 О Сурья, ты поднялся на ладью  
С сотней весел — на счастье.

Ты меня переправил через ночь — Переправь меня также через день!

27 Я окружен молитвой Праджапати как щитом  
И светом и великолепием Кашьяпы.

Достигший старости, сохранивший мужество, могучий, Пусть брожу я вокруг с тысячей жизней, творя добро!

28 Я окружен молитвой Праджапати, как щитом,  
И светом и великолепием Кашьяпы.

Пусть не достигнут меня божественные стрелы,

(А также те), которые выпущены людьми, чтобы убить!

29 (Я) защищен космическим законом и всеми временами года,  
Я защищен тем, что есть и что будет.

Пусть ни зло, ни смерть меня не достигнут! От них я ограждаюсь морем речи.

30 Агни, охраняющий меня, пусть охранит со всех сторон!  
Восходящее солнце пусть оттолкнет петли смерти!  
Зажигающиеся зори, крепкие горы —

Да останется у меня тысяча дыханий!

**Семнадцатая книга окончена.**

**ВОТ ВОСЕМНАДЦАТАЯ КНИГА**

**Книга мертвых XVIII, 1**

(Ями:)

1 Как бы я хотела повернуть друга к дружбе,  
Даже если он прошел много через бурный поток.  
Предусмотрительный хотел бы иметь внука от (своего) отца,  
Представляя себе (свое) будущее на земле.

(Яма:)

2 Твой друг не хочет такой дружбы.

Когда женщина с одинаковыми признаками становится чужой, Сыновья великого Асуры, герои, Поддерживатели неба смотрят далеко вокруг.

(Ями:)

3 Желают эти бессмертные вот чего:  
Отпрыска от одного единственного смертного.  
Пусть твоя мысль покоится в нашей мысли!  
Пусть войдешь ты в мое тело, как муж к жене!

(Яма:)

4 Чего раньше мы не делали, как же это (сделать) сейчас?  
(Громко) говоря истинное, шептать мы будем неистинное?  
Гандхарва в водах и водяная женщина —

Это наше происхождение, это наше высшее родство.

(Ями.)

5 Ведь еще в утробе прародитель создал нас двоих супругами,  
Бог Тваштар, побудитель, творящий все формы.

Никто не нарушает его обетов. Свидетели нам в этом — Земля и Небо.

(Яма:)

6 Кто сегодня впрягает в дышло быков закона,  
Буйных, гневных, злонравных,

Со стрелами в пасти, пронзающих сердца

(и тем не менее благодатных)? Кто удачно будет им служить, тот будет жить.

(Яма:)

7 Кто знает об этом первом дне?

Кто видел (его)? Кто здесь возвестит?

Высоко установление Митры (и) Варуны.

О сладострастная, что же обращаешься ты с (таким)

соблазном к мужчинам?

(Ями:)

8 Ко мне, Ями, пришла любовь к Яме,  
Чтобы лечь с ним на совместное ложе.  
Как жена мужу хочу я отдать (свое) тело.

Да будем мы двое кататься туда-сюда, как колеса колесницы!

(Яма:)

9 Не стоят (на месте), не смыкают глаз те,  
Что бродят здесь как соглядатаи богов.

К другому, чем я, иди скорее, сладострастная! С ним катайся туда-сюда, как колеса колесницы!

(Ями:)

10 Ночами и днями она услаждала бы его,

В (один) миг она обманула бы глаз солнца,

У нашей пары такое же родство, как у Неба и Земли.

Ями взяла бы (на себя) (поступок) Ямы, не подобающий родне.

(Яма:)

11 Придут, конечно, те последующие поколения,  
Когда родные будут совершать (поступок),

не подобающий родне. Подкладывай руку для какого-нибудь быка. Ищи себе, прекрасная, другого, чем я, мужа!

(Ями:)

12 К чему тогда есть брат, если приходится быть беззащитной?  
И к чему сестра, если (все равно) обрушится небытие?  
Обезумев от любви, я шепчу это снова и снова:  
«Соедини свое тело с моим телом!»

(Яма:)

13 Я тебе не защитник здесь, о Ями!

Я не хочу соединить свое тело с твоим. Готовь себе утехи с иным, чем я. Твой брат, о счастливая, не хочет этого.

(Яма:)

14 Никогда не стану я соединять свое тело с твоим телом!  
Плохим называют того, кто войдет к (своей) сестре.  
Не подходит к мысли (и) сердцу моему,

Чтобы брат лежал в постели у сестры.

(Ями:)

15 Слабец ведь ты, о Яма.

Не нашли мы ни мысли, ни сердца твоего. Другая, конечно, будет обнимать тебя, Как подпруга — запряженную (лошадь), Как лиана — дерево.

(Яма:)

16 О Ями, ведь ты другого,

А другой, о Ями, тебя пусть обнимет, как лиана дерево. Это его мысль стремись покорить, а он — твою, И (с ним) добейся счастливого согласия!

17 Три поэтические размера распространили поэты:  
Многообразный, великолепный, всевидящий.  
Воды, ветры, целебные травы —

(Все) они были отнесены к одной сущности.

18 Бык надоил для быка струи молока

с помощью доения неба. Юный, безобманный (сын?) Адити.

Он знает всё, как Варуна, благодаря поэтическому озарению. Этот достойный жертв приносит жертвы

достойным жертв временам года.

1. Заболталась Гандхарви, водяная женщина, Да сохранит она мой разум в реве ревуна! Пусть Адити поместит нас посреди желанного, Пусти старший брат решит первым!
2. А вот эта дающая счастье, приносящая скот (и) славу, Ушас зажглась для человека, даруя свет,

Когда по воле жаждущих (богов) породили Жаждущего Агни как хотара для жертвенной раздачи.

21 И вот эту мощную заметную каплю,

Принес на место жертвоприношения быстрый сокол. Если арийские племена выбирают хотаром Удивительного Агни, (это значит, что) родилась молитва.

22 Ты всегда приносишь радость, как пастбища для скотовода,  
(Ты), о Агни, прекрасно исполняющий обряд с помощью

возлияний человека, Или же, когда, потрудившись, ты приходишь

со многими (дарами), Захватив награду, достойную восхвалений

вдохновенного (поэта).

23 Возбуждай обоих родителей, как любовник лоно —

С нетерпением ждет желанный, от (всего) сердца стремится. Возглашает возница, прекрасно действует щедрый. Крепчает Асура, трепещет от поэтической мысли.

24 Какой смертный, о Агни, достиг твоего расположения,  
О сын силы, тот прославляется сверх меры.

Владея успехом, ездя на конях,

Этот блистательный (и) могучий продлевает свои дни.

25 Услышь нас, о Агни, на (своем) сиденье, на (своем) месте!  
Запрягай мчащуюся колесницу бессмертного!  
Привези нам две половины вселенной, чьи сыновья боги!  
Да не отсутствуешь ты среди богов, да будешь ты здесь!

26 Когда, о Агни, будет это собрание,  
Божественное среди богов, достойных жертв,

о достойный жертв, И когда ты будешь раздавать сокровища, о самосущий, Ты там создай нам долю, полную добра!

27 Агни увидел перед собой начало утренних зорь,  
Дни, он, первый Джатаведас.

Он вошел в солнце, в утренние зори, В лучи, в Небо-и-Землю.

1. Агни заглянул вперед в начало утренних зорь, Навстречу солнцу, он, первый Джатаведас, Навстречу лучам солнца во многих местах, Он протянулся к Небу-и-Земле.
2. Небо и Земля первыми по закону Услышат, чья речь истинна,

Когда бог, побуждающий смертных приносить жертвы, Усаживается как хотар, вновь обретая свою жизненную силу!

30 Бог, охватывающий богов законом,  
Отвези наше возлияние как первый знаток.

(Ты) с дымом-знаменем, благодаря дровам излучающий свет, Сладкозвучный хотар, постоянный, жертвующий

речью лучше другого!

31 Я воспеваю вашу (?) деятельность, чтобы она усиливалась,

о сочащиеся жиром! О Небо-и-Земля, слушайте меня, (вы), две половины вселенной! Когда (наши) дни и светлые времена канут в небытие, Пусть тогда (наши) родители придадут (нам) сил

(своим) медом!

32 Если бессмертие бога легко доступно корове,  
(То) рожденные от нее поддерживают

две широкие (половины вселенной). Bee-Боги следуют за твоей жертвенной формулой, Чтобы пестрая (корова) доилась небесным жиром, влагой!

33 Что же жалуется на нас царь (Варуна)?

Что сделали мы против его завета? Кто (это) точно знает?

Даже сам Митра сердит.

Грохот богов (в сердцах) подобен грохоту колесничих

при победе.

34 Дурной памяти здесь имя бессмертного,

Когда женщина с тем же признаком становится чужой. (А) кто помянет (имя) Ямы доброй памятью, Того, о Агни, высокий, защищай неустанно!

35 На чьем собрании боги веселятся,

Какого сиденья, Вивасвата, они придерживаются, В солнце они поместили свет, в луну лучи, (И эти) двое бродят вокруг сияния неутомимо.

36 В каком тайном расположении бродят вокруг боги,  
Мы не знаем этого —

Митра, Адити, бог Савитар,

Объявят нас невиновными перед Варуной!

37 Друзья, мы произносим  
Молитву для Индры-Громовержца.

Я хочу хорошенько восхвалить для вас

самого мужественного, отважного.

38 Ты знаменит за силу,

За убийство Вритры, о убийца Вритры. Щедрыми дарами ты даешь еще больше, о герой.

39 Ты проходишь по поверхности сквозь землю, как стрела (?).  
Пусть дуют для нас ветры здесь на земле,

Когда он, как Митра (или) Варуна умащаемый, Словно Агни в древесине, испустил (свой) жар.

40 Славь знаменитого, сидящего на сиденье боевой колесницы,  
Царя, страшного, как нападающий (зверь), грозного!

Будь милостив к певцу, о Рудра, когда тебя прославляют! Другого стрелка, а не нас, стрелка копьем

пусть повергнут ниц!

41 Сарасвати зовут (люди), стремящиеся к богам,  
Сарасвати, когда тянется обряд.

Сарасвати призывают свершители благих деяний. Сарасвати пусть даст почитателю избранный дар!

1. Сарасвати призывают отцы, Приближаясь к жертве с правой стороны. Радуйтесь, сидя на этой жертвенной соломе! Снабди нас едой, не приносящий неприятностей!
2. О Сарасвати, ты, которая приехала на одной колеснице С песнями, с возгласами «Свадха!».

О богиня, радуясь вместе с отцами,

Даруй жертвователю здесь долю тысячного подкрепления!

44 Пусть подтянутся ближние, подтянутся дальние,  
(Под)тянутся средние отцы, достойные сомы!

Кто зная закон, беспрепятственно ушел в жизнь духов, Да помогут нам эти отцы в призывах!

45 Я нашел легконаходимых отцов,  
Потомка и высший шаг Вишну.  
(Те), сидящие на жертвенной соломе,

что по своему желанию вкушают Выжатый напиток, они сюда приходят охотнее всех.

46 Пусть будет сегодня это поклонение отцам,  
Которые раньше, которые позже отправились,  
Которые осели в земном пространстве,

Или которые сейчас (живут) в прекрасных краях.

47 Матали с Кавьями, Яма с Ангирасами,  
Брихаспати, возвеличенный песнопевцами,  
Кого возвеличили боги и кто — богов —

Да помогут нам эти отцы во время призывов!

48 Вкусен он, конечно, а также сладок он,  
Резок он, конечно, а также сочен он,

И уж, конечно, никто не справится с Индрой в сражениях, Когда тот только что выпил его.

49 Того, кто удалился по великим отлогим склонам,  
Разглядел путь для многих,

Сына Вивасвати, собирателя людей, Яму-царя почтите жертвой!

50 Яма первым нашел нам выход.  
Это пастбище назад не отобрать.

Куда (некогда) прошли наши древние отцы,

Туда (все) рожденные (последуют) по своим путям.

51 О отцы, сидящие на жертвенной соломе, —

к нам со (своей) помощью! Эти жертвенные напитки мы приготовили для вас.

Наслаждайтесь! Приходите с самой благотворной помощью! А также дайте нам счастье и благо без ущерба!

52 Сев справа, подогнув колено,  
Воспойте все это наше возлияние!  
Не повредите нам, отцы, чем-нибудь,

Если по природе человеческой мы совершили грех!

1. Тваштар устраивает свадьбу для дочери, И вот сюда собирается весь свет. Мать Ямы, которую везут (в дом мужа), Жена великого Вивасвата, исчезла.
2. Ступай, ступай прежними путями,

Куда (некогда) прошли наши древние отцы! Ты увидишь обоих царей, радующихся свадха: Яму и бога Варуну.

55 Уходите, расходитесь и расползайтесь отсюда!  
Ему приготовили отцы это пристанище.

Яма дает ему место успокоения, Украшенное днями, водами и ночами.

56 Жаждущие, мы воспламеним тебя,  
Жаждущие, вместе (все) зажжем.  
Жаждущий, приведи жаждущих отцов  
Для вкушения жертвенной пищи.

1. Светлые, мы воспламеним тебя, Светлые вместе (все) зажжем. Светлый, приведи светлых отцов Для вкушения жертвенной пищи.
2. Ангирасы — наши отцы, Навагва, Атхарваны, Бхригу, достойные сомы,

Да будем мы в милости у них, достойных жертвы, И в добром их расположении!

59 Приди с Ангирасами, достойными жертвы!  
О Яма, радуйся здесь с Вайрупами!

Я призываю Вивасвата, кто отец тебе,

Когда ты сел на солому при этом жертвоприношении.

60 Выбирайся, о Яма, на эту солому,  
Согласный с отцами Ангирасами.

Пусть привезут тебя хвалебные мантры, сочиненные поэтами. Тогда, о царь, наслаждайся возлиянием.

61 Они поднялись отсюда,

Они поднялись до вершины неба. Подобно бхурджи Ангирасы отправились

(своим) путем на небо.

**XVIII, 2**

1 Для Ямы Сома очищается,  
Для Ямы готовится возлияние,  
Это к Яме идет жертва

С Агни-вестником, хорошо приготовленная.

2 Для Ямы самый медовый (жертвенный напиток)  
Возлейте и выступите вперед!

Это поклонение мудрецам, прежде рожденным, Древним открывателям пути!

3 Для Ямы-царя наливайте  
Возлияния: молоко, полное жира.

Он нас помещает среди долгожителей, Чтобы прожили долгий срок.

1. Не сжигай его, о Агни, не спали дотла! Не оквати ни его шкуру, ни тело! Когда приготовишь (его), Джатаведас, То пошли его к отцам!
2. Когда приготовишь его, Джатаведас, То передай его отцам!

Когда он отправится в мир духов,

Тогда станет он подчиненным воле богов!

1. На трикадруках он очищается: Шесть широких, один великий, Триштубх, гаятри, размеры — Все они установлены в Яме.
2. Иди на солнце со (своим) глазом, в ветер — с дыханием! Иди на небо и в землю, как положено!

Или иди в воды, если там тебе любо, Костями укрепись в растениях!

8 Козел — доля жара. Изжарь его.

Пусть пламя твое изжарит его. Это твое пламя. Те тела, что благоприятны, Джатаведас, На них отвези их в мир благих деяний.

9 Какие у тебя полеты, поспешности, о Джатаведас,  
Которыми ты наполняешь небо (и) воздух,

Пусть они собираются по мере того, как уходит козел, Тогда вместе с другими благожелательными

сделай его благожелательным.

10 Снова отпусти, о Агни, к отцам того,

Кто, пожертвованный тебе, бродит по своему усмотрению! Рядясь в жизненный срок, пусть достигнет он потомства. Пусть соединится с телом, великолепный!

1. Спеши мимо двух псов, потомков Сарамы, Четырехглазых, пятнистых, по верному пути, И достигни отцов, которых легко найти, Которые веселятся на общем пиру с Ямой.
2. Два твоих пса, о Яма, сторожа,

Четырехглазые, стерегущие путь, надзирающие за людьми,

Ими, о царь, окружи его,

Дай ему благополучие и несвязанность с болезнью.

13 Широконосые, питающиеся силой жизни, медного цвета,  
Два вестника Ямы бродят вслед за людьми.

Пусть они вернут нам здесь сегодня Силу жизни, чтобы снова видеть солнце.

14 Сома очищается для одних,  
Другие сидят возле жира.  
Для кого струится мед,

К ним-то пусть он и отправится.

15 Кто издавна покорен законом,  
Рожден законом, усилен законом —

Яма, пусть отправится к риши, проникнутым пылом, Рожденным пылом.

16 Кто благодаря пылу неуязвим,

Кто благодаря пылу отправился на небо, Кто сделал пыл своим величием, К ним пусть он отправляется.

17 Кто сражается в состязаниях,  
Герои, жертвующие (своими) телами,

Кто дает тысячные жертвенные награды — К ним отправляйся.

18 Знающие тысячу путей поэты,  
Что охраняют солнце, —

К риши, славящимся пылом, о Яма,

Рожденным пылом — к ним-то пусть он и отправится!

1. Будь приветлива к нему, о Земля, Без шипов, дающая приют! Даруй нам обширное убежище.
2. Ilycf ь поместят тебя на Неугнетенной широкой земле. Какую свадха ты делал, пока жил,

Пусть она будет пропитана медом для тебя!

21 Я призываю твою мысль мыслью.  
Приходи сюда, в эти дома, радуясь.  
Объединись с отцами, с Ямой.

Пусть мягкие ветры задуют тебя в них!

1. Вверх пусть отвезут тебя Маруты, Возящие вверх, плывущие вверх, Охлаждающие тебя с помощью козла. Пусть обдадут дождем — бултых!
2. Я призвал срок жизни ради срока жизни, Ради способности, ради награды, ради жизни. Пусть мысль твоя отправится к своим. Бегом отправляйся к отцам.
3. Пусть ничто из твоей мысли, ничто из жизненной силы, Ничто из членов тела, ничто из твоего сока,

Ничто из твоей руки, тела не останется здесь!

1. Пусть дерево тебя не угнетает, Ни великая божественная земля. Найдя себе место среди отцов, Процветай среди тех, чей царь Яма.
2. Какой член тела твой отброшен в сторону, Или же выдох и вдох оставили тебя, Отцы, объединившись, собравшись,

Снова часть за частью пусть водворят их на место!

27 Живые вытеснили его из дома.  
Заберите его из деревни отсюда.

Смерть была внимательным вестником Ямы. Он отправил к отцам жизненные силы.

28 Те дасью со знакомыми лицами, проникнув среди отцов,  
Бродят, жующие непожертвованное,

Те, что носят парапур (и) нипур,

Пусть Агни их задует прочь от нашей жертвы.

29 Пусть вместе появятся здесь наши отцы,

продлевая нам срок жизни. Делая то, что приятно, Пусть мы сможем приблизиться к ним

с жертвенным возлиянием, Долго живя многие осени.

30 Какую дойную корову я устраиваю для тебя,  
И какую молочную рисовую кашу —

С этим ты мог бы быть помощником человека, Который здесь оказался бы без средств к существованию.

31 Переезжай богатую копями (реку), которая благоприятна,  
Или в дальнейшем более новую рикшаку.

Кто убил тебя, пусть он заслуживает смерти. Да не найдет он другой судьбы!

32 Яма — сверху, снизу Вивасват.

Поэтому я не вижу ничего другого, кроме этого. В Яму вошла моя жертва сомы. Вивасват потянулся вслед за мирами.

33 Они спрятали бессмертную от смертных,  
Сделав ее обладающей одним цветом,  
Они отдали ее Вивасвату.

И это отнесли тоже Ашвинам. И Саранью

бросила тогда двоих, двойню.

34 (Те), что зарыты, что засеяны,  
Что сожжены и выставлены,  
Всех этих отцов, о Агни, привези,  
Чтобы они вкусили жертвенное возлияние.

35 (Те), что сожжены Агни, что не сожжены Агни

И наслаждаются посреди неба с помощью свадха,

Ты их знаешь, если ты Джатаведас.

Пусть они радуются жертве с помощью свадха свадхити.

36 Сжигай благополучно, не сжигай излишне.  
О Агни, не сжигай тело.

Пусть неистовство останется в лесах, На земле пусть будет (то), что сила огня!

37 Я даю это место отдыха тому,  
Кто пришел и стал здесь моим —  
Так отвечает знающий Яма —

Пусть он здесь приблизится к моему богатству.

1. Эту меру мы здесь меряем себе, Чтобы (кто) другой не мог измерить. (В течение) ста лет, а не раньше.
2. Эту меру мы здесь измеряем себе, Чтобы кто другой не мог измерить. В течение ста лет, а не раньше.
3. Эту меру мы здесь отмеряем себе, Чтобы кто другой не мог измерить. В течение ста лет, а не раньше.
4. Эту меру мы здесь вымеряем себе, Чтобы кто другой не мог измерить. В течение ста лет, а не раньше.
5. Эту меру мы здесь померяем себе, Чтобы кто другой не мог измерить. В течение ста лет, а не раньше.
6. Эту меру мы здесь размеряем себе, Чтобы кто другой не мог измерить В течение ста лет, а не раньше.
7. Эту меру мы здесь примеряем себе, Чтобы кто другой не мог измерить. В течение ста лет, а не раньше.
8. Я измерил меру. Я отправился на небо. Да буду я долголетним!

Чтобы никто другой не мог бы измерить В течение ста лет, а не раньше.

46 Выдох, вдох, внутреннее дыхание,

Срок жизни глаз, чтобы видеть солнце, —

Отправляйся к отцам

Путем царя Ямы, не делающим крюка!

47 Те, что ушли незамужними, (но) усердными в обрядах,  
Оставив ненависть, лишенные потомства, —

Они, поднявшись на небо, нашли место На спине небосвода.

1. Полное воды нижнее небо, Полное жира (?) — среднее. Третье же — переднее небо\* котором сидят отцы.
2. Те, что отцы нашего отца, что деды,

Что вышли в широкий воздушный простор,

Что живут на земле и на небе,

Этим отцам мы хотим поклониться с почтением.

50 В самом деле, сейчас, а не позднее  
Ты видишь солнце на небе.

Как мать сына краем одежды, Укрой его, о земля!

51 Это только сейчас, но не потом.  
После этого в другое время, в старости.  
Укрой его, как жена мужа

(Своей) одеждой, о земля!

52 Я прекрасно накрываю тебя,  
Как земля материнской одеждой!

Что хорошего в живых, то во мне! Свадха среди отцов — это у тебя.

53 О Агни-и-Сома, создатели дорог,

Вы распределили приятное сокровище среди богов, мир.

Отправьте к нам Пушана, который

Будет возить по прямо направленным путям того,

кто отправляется туда.

54 Пусть Пушан препроводит тебя отсюда, он знаток,  
У кого скот не пропадает, пастух мироздания.  
Пусть передаст он тебя этим отцам,

(А) Агни — богам благожелательным.

55 Аю, наделенный полным сроком жизни,

пусть защитит тебя со всех сторон! Пусть Пушан защитит тебя в начале путешествия! Где сидят свершители благих деяний, куда они ушли, Туда пусть поместит тебя бог Савитар!

56 Я запрягаю для тебя этих двоих  
Передатчиков, чтобы передать в другую жизнь.  
Отправляйся вместе с ними на место Ямы

И на место собраний.

57 Эта одежда первой пришла к тебе сейчас.  
Сними ту, которую здесь ты носил раньше.

Знающий, следуй тому, что получено за жертвы и как награда, Когда дано было тебе не раз вне связи

(с благочестивыми делами).

58 Накройся коровьими членами — панцирем от Агни,  
Закутайся в жир и топленое масло,

Чтобы дерзкий (Агни), играющий пламенем, Не охватил тебя уверенно, чтобы сжечь дотла!

59 Беря дубину из рук мертвого,

Вместе с господством, почетом, силой, (я говорю):

«Здесь вот ты. Тут мы, храбрые герои.

Пусть победим мы всех противников (и) интриганов!»

60 Забирая лук из рук умершего,

Вместе с господством, почетом, силой, (я говорю): «Забирай много выгодного добра. Приходи сюда в мир живых!»

**XVIII, 3**

1 Эта женщина, выбирая мир мужа,

Лежит возле тебя, о смертный, когда ты ушел,

Соблюдая древний закон,

Дай ей здесь потомство и имущество!

2 Поднимайся, о женщина, в мир живых!

Ты лежишь рядом с тем, чья жизнь ушла. Иди!

Ты вступила в отношения мужа и жены

С тем, кто взял твою руку, со вторым мужем.

1. Я видел девицу, которую ведут живую Для мертвых, обводя вокруг костра. Поскольку она была покрыта сплошным мраком, Я вывел ее спиной вперед.
2. Знающая наперед, о неубиваемая, мир живых, Движущаяся вместе по пути богов —

Это твой хозяин, радуйся ему. Дай ему подняться в небесный мир.

1. К небу, к камышу (ты приближаешься), ты очень приятен водам (?). О Агни, ты — желчь вод.
2. Кого, о Агни, ты сжег, Того погаси снова: Кьямбу, шандадурва, Вьялкаша пусть растут здесь!
3. Это твой один (свет), а дальше твой другой — С третьим светом соединись!

При соединении с телом будь прекрасным, Приятным богам на высшей родине!

8 Вставай, отправляйся, беги!

Сделай себе родину в воде как место жительства. Там ты, согласный с отцами, Радуйся соме и (возгласам) свадха!

9 Двигайся вперед, собери (свое) тело.

Пусть не останутся ни твои члены тела, ни туловище! Входи после того, как устроится мысль. Где ты радуешься на земле, туда (и) иди!

10 Отцы, пьющие сому, пусть намажут  
Меня блеском, боги — медом (и) жиром.  
Выставляя меня далее на вид,

Пусть они помогут мне в достижении старости,

чтобы стать преклонных лет.

11 Пусть Агни намажет меня блеском,  
Пусть Вишну вложит мне в рот мудрость!  
Пусть все боги даруют мне богатства!

Пусть нежные воды очистят меня очистителями!

12 Митра-и-Варуна окружили меня.

Пусть жертвенные столбы Адити усилят меня! Пусть Индра намажет блеск мне на руки! Пусть Савитар сделает меня долгожителем!

1. Кто умер первым из смертных, Кто отправился первым в этот мир, Сына Вивасвата, собирателя людей Яму-царя, почитайте возлиянием.
2. Уходите прочь, о отцы, и приходите. Эта жертва обмазана медом для вас, Дайте нам здесь прекрасное имущество

И наделите нас богатством, состоящим из всех героев!

15 Пусть Канва, Какшивант, Пурумидха, Агастья,  
Шьявашва, Собхари, Арчанана,  
Вишвамитра, этот Джамадагни,

Атри, Кашьяпа, Вамадева помогут нам!

16 О Вишвамитра, Джамадагни, Васиштха,  
Бхарадваджа, Готама, Вамадева —

Атри захватил с поклонениями наше шарди. Вы, отцы доброй славы, пожалейте нас!

17 Они избавляются от осквернения, стирая его в сосуд (?),  
Получая далее более новый срок жизни.  
Наполняясь потомством, богатством,

Пусть будем мы благоуханными у (себя) в доме!

18 Они умащаются, умащаются насквозь,

умащаются основательно, Лижут силу его духа, умащают себя (его) медом, Быка, летающего в бушевании реки, Животное хватают (люди), очищающие золото в этих водах.

1. Что у вас радостного, о отцы, и привлекательного, С этим имейте дело: ведь у вас собственная слава. Услышьте, о стремительные поэты, Благожелательные, призываемые на жертвенных раздачах!
2. (Те), что Атри, Ангирасы, Навагва, Принесите жертвы, щедрые, наделяющие,

Богатые жертвенной наградой, занятые благими деяниями — Пируйте, сидя на этой жертвенной соломе!

21 И вот, подобно нашим отдаленным отцам,  
Древним, о Агни, радевшим о законе,

Сказители гимнов уйдут в чистую (область), в мир видения. Раскалывая землю, они откроют алых коров.

22 Совершающие добрые дела, прекрасно сверкающие,

преданные богам, Выковывающие поколения, как боги — металл, Зажигающие Агни, усиливающие Индру — Они создали для нас обширное собрание из коров.

23 Он глядел (на них), как на стада скота у владельца скота,  
Потому что поколения богов (находятся) перед ним, о грозный.  
Смертные сожалели об Урваши,

Ради усиления благородного, будущего человека.

24 Мы для тебя трудились, мы были хорошими работниками.  
Сверкающие утренние зори зажглись по закону.

Всё то благо, чему благоприятствуют боги.  
Мы хотим провозгласить жертвенную раздачу,  
 (чтобы иметь) прекрасных мужей.

25 Индра вместе с Марутами пусть защитит меня

с восточной стороны, Сдвинута рукой земля, словно к небу наверху. Мы приносим жертвы создателям мира, создателям путей — Сколько бы вас ни было принимающих участие в доле богов.

26 Дхатар пусть защитит меня с юга от беззакония,  
Сдвинута рукой земля, словно к небу наверху.

Мы приносим жертвы создателям мира, создателям путей — Сколько бы вас ни было принимающих участие в доле богов.

27 Адити с Адитьями пусть защитит вас с западной стороны,  
Сдвинута рукой земля, словно к небу наверху.

Мы приносим жертвы создателям мира, создателям путей, Сколько бы вас ни было принимающих участие в доле богов.

28 Сома со Всеми-Богами пусть защитит меня с северной стороны,  
Сдвинута рукой земля, словно к небу наверху.

Мы приносим жертвы создателям мира, создателям путей — Сколько бы вас ни было принимающих участие в доле богов.

29 Дхартар-поддерживатель будет поддерживать

тебя в направлении вверх, Словно Савитар луч света к небу наверху. Мы приносим жертвы создателям мира, создателям путей, Сколько бы вас ни было принимающих участие в доле богов.

30 В восточной стороне, не вызывая соприкосновения,

я помещаю тебя в свадха, Сдвинута рукой земля, словно над небом наверху. Мы приносим жертвы создателям мира, создателям путей — Сколько бы вас ни было принимающих участие в доле богов.

31 В южной стороне, не вызывая соприкосновения,

я помещаю тебя в свадха, Сдвинута рукой земля, словно над небом наверху. Мы приносим жертвы создателям мира, создателям путей — Сколько бы вас ни было принимающих участие в доле богов.

32 В западной стороне, не вызывая соприкосновения,

я помещаю тебя в свадха. Сдвинута рукой земля, словно над небом наверху. Мы приносим жертвы создателям мира, создателям путей — Сколько бы вас ни было принимающих участие в доле богов.

33 В северной стороне, не вызывая соприкосновения,

я помещаю тебя в свадха. Сдвинута рукой земля, словно над небом наверху. Мы приносим жертвы создателям мира, создателям путей — Сколько бы вас ни было принимающих участие в доле богов.

34 В прочной стороне, не вызывая соприкосновения,

я помещаю тебя в свадха. Сдвинута рукой земля, словно над небом наверху. Мы приносим жертвы создателям мира, создателям путей — Сколько бы вас ни было принимающих участие в доле богов.

35 В направленной вверх стороне, не вызывая соприкосновения,

я помещаю тебя в свадха. Сдвинута рукой земля, словно над небом наверху. Мы приносим жертвы создателям мира, создателям путей — Сколько бы вас ни было принимающих участие в доле богов.

1. Ты поддерживатель, ты поддержка, ты бык.
2. Ты очищаешь водой, ты очищаешь медом, ты очищаешь ветром.
3. Отсюда и оттуда помогите мне.

Когда вы прибыли, как сестры-близнецы,

занимая положенное место, Вас вывезли вперед люди, поклоняющиеся богам. Усаживайтесь на свое место и занимайте (его)!

39 Устройте удобное место для нашего сока.  
Я запрягаю для вас двоих с поклонениями

древнее священное слово. Песня движется, как господин по дороге. Да услышат это все бессмертные!

40 Форма (?) поднялась на три шага.  
Четырехстопной (песне) (следуя?) по обету.  
Слогом она отражает песню.

На пупе закона она очищается.

41 Ради богов он выбрал себе смерть.

А для потомства он не выбрал себе бессмертия. Брихаспати как риши протянул жертву. Яма оставил свое милое тело.

42 Ты, о Агни, когда (тебя) попросили, Джатаведас,  
Увез возлияния, сделав их благовонными.

Ты отдал отцам. Они съели по (своему) желанию. Вкушай ты, о бог, предложенные возлияния.

43 Сидя в лоне красноватых (языков пламени),  
Дайте богатство почитающему (вас) смертному.  
Сыновьям, о отцы, подарите из этого

Добра! Наделите здесь силой!

44 О отцы, пришедшиеся Агни по вкусу, идите сюда,  
Сядьте каждый на свое место, о вы, кого правильно ведут!  
Ешьте жертвенные возлияния,

поданные на жертвенной соломе, А также дайте богатство из здоровых мужей!

45 Призваны отцы, достойные сомы,

Для приятных угощений на жертвенной соломе. Пусть придут они, пусть послушают здесь! Пусть заступятся они и поддержат нас!

46 Те, что наши отцы отца, что деды,  
Лучшие, припали к питью сомы,

Пусть Яма с ними, радуясь, жаждущий с жаждущими, Вкушает наши жертвенные возлияния, сколько захочет!

47 Кто мучился жаждой среди богов, изнывая,

Знатоки жертвы, чьи восхваления выразились в песнях,—

О Агни, приди с тысячей хвалителей богов,

Истинных поэтов, риши, сидящих вокруг горячего молока!

48 Истинные, вкушающие жертву, пьющие жертву,  
Которые вместе с могучим Индрой, с богами, —  
Приходите в наши края, о Агни, с благожелательными  
Благородными древними риши, сидящими вокруг

горячего молока!

49 Сползай в эту мать-землю,  
Необъятную, дружелюбную землю!

Нежная, как шерсть, земля, для того, кто дает вознаграждение, Пусть она защитит тебя впереди на дороге!

50 Расступись, земля! Не дави (его)!

Будь ему легким входом, легким прибежищем! Как мать сына — краем одежды, Укрой его, о земля!

51 Расступаясь, пусть прочно стоит земля:

Ведь тысяча столбов должны быть воздвигнуты! Пусть покои твои, сочащиеся жертвенным маслом,

(будут) мягкими! Да будет ему убежище здесь во веки веков!

52 Я укрепляю землю вокруг тебя.

Да не поврежу я (тебя), кладя этот ком (земли)! Отцы держат тебе этот столб. Пусть Яма построит тебе жилье!

53 Не опрокинь, Агни, этот кубок!

Приятен богам и (людям), связанным с сомой, Этот кубок, из которого пьют боги! Из него опьяняются бессмертные боги.

54 Полный кубок, который Атхарван принес  
Для Индры победоносного,

В нем он делает угощение из хорошо приготовленного. Сок (сомы) в нем всегда очищается.

55 Что вырвала у тебя черная птица,  
Муравей, змея или же хищный зверь,

Пусть всепожирающий Агни сделает это невредимым, И сома, который вошел в брахманов.

56 Полны молока растения,  
Полно молока молоко мое.  
Молоко вод, которое молоко,

Пусть сделают меня прекрасным с его помощью!

57 Эти жены, не вдовые, счастливые в браке,  
Пусть натрутся маслом как притиранием!

Без слез, без болезней, в красивых драгоценностях Пусть взойдут сначала женщины на (супружеское) ложе!

58 Соединись с отцами, с Ямой,

С жертвами и добрыми деяниями на высшем небе! Оставив (всё) греховное, снова возвращайся домой! Соединись с телом, полный жизненной силы!

59 Те, что отцы нашего отца, что деды,

Что вошли в широкий воздушный простор,

Для них сегодня пусть самовластный повелитель —

Область духов создаст тела по своему желанию.

60 Да будет туман благом для тебя,

Да наступит сезон дождей как благо для тебя! О прохладная, связанная с прохладными, Освежающая, связанная с освежающими, Будь на благо лягушкой в воде, Этот костер успокой хорошенько!

61 Пусть Вивасват создает нам отсутствие страха,

Он, что хорошо защищает, быстро дает, хорошо дает.

Пусть будет много здесь этих героев.

Пусть будет у меня процветание, связанное с коровами,

с конями!

62 Пусть Вивасват поместит нас в бессмертие!

Пусть смерть уйдет прочь, (а) бессмертное пусть придет к нам!

Пусть он защищает этих людей от старости! Пусть их жизненные силы не отправятся к Яме!

63 (Тот), кто поддерживает себя (своей) мощью,

Как (птица) в воздухе, поэт отцов, хранитель молитв, Его почитайте (вы), дружелюбные ко всем, возлияниями! Пусть Яма даст жить нам (и) в дальнейшем!

64 Поднимитесь на высшее небо! О риши, не бойтесь!  
Вы, пьющие сому, угощающие сомой, —

Это возлияние совершается для вас. Мы отправились к высшему свету.

65 Высоким пламенем светит вперед Агни.

Громким ревом бык оглашает две половины мироздания. Он достиг меня (?) даже из крайних пределов неба. Бык возрос в лоне вод.

66 Когда, алкая сердцем, они увидали тебя,  
Как орла, летящего в поднебесье,  
Златокрылого вестника Варуны,

Птицу, трепещущую в излюбленном месте Ямы...

67 О Индра, принеси нам силу духа,  
Как отец сыновьям!

Поддержи нас, о многопризываемый, в этом походе! Живые, пусть достигнем мы (солнечного) света!

68 (Те) горшки, накрытые лепешками,  
Что боги держали для тебя, —

Да будут они тебе полными свадха, Полными меда, сочащимися жиром!

69 Те зерна, которые я разбрасываю для тебя,  
Смешанные с сезамом, богатые свадха,

Пусть они будут для тебя действенными (и) сильными, Пусть Яма-царь одобрит их для тебя!

70 Отдай снова, о лесное дерево,  
(Того), кто положен для тебя,  
Чтобы он сидел

На месте Ямы, обсуждая заповеди.

71 Держи, о Джатаведас!

Пусть твоя хватка будет резкой! Сожги его тело и помести его В мир благих деяний!

72 Те твои отцы, что ушли раньше  
И какие отцы позже,

Для них пусть возникнет водоем жира В сто потоков, переполненный!

73 Поднимайся на это, приобретая здоровье,  
Твои (люди) здесь ярко сверкают.

Иди вперед, к (ним)! Да не оставят тебя по дороге К миру отцов, который там первый!

XVIII, 4

1 Подымитесь к прародительнице, о знатоки всех существ!  
Я подымаю вас вместе (путями), исхоженными отцами.  
Увез жертвы (тот) отправленный, что увозит жертвы.  
Соединившись, поместите (его), принесшего жертвы,

в мир благих деяний!

2 Боги, времена года готовят жертву, возлияние,  
Жертвенную лепешку, ложки, жертвенную утварь.  
С ними иди по путям, исхоженным богами,

По которым идут в мир неба принесшие жертвы.

3 Взгляни хорошо на путь закона,

По которому идут Ангирасы, творцы благих деяний! Иди на небо теми путями, Где Адитьи вкушают мед! Растворись на третьем небосводе!

4 Три шумных (?) орла находятся

На спине верхнего небосвода, на поверхности.

Небесные миры, пропитанные Амритой,

Пусть дадут жертвователю надоить питания (и) силы!

5 Ложка для масла поддерживает небо,

разливательная ложка — воздух, Жертвенный ковш держит землю, опору. Для меня жирноспинные небесные миры Пусть дадут надоить жертвователю любое желание!

6 О жертвенный ковш, подымись на землю, кормящую всех!  
В воздух ступай, о разливательная ложка!

О ложка для масла, иди на небо вместе с жертвователем! С маленькой ложечкой, как с теленком, надои себе Все стороны света, набухшие, невраждебные!

7 Они проходят бродом через отлогие склоны —

(те, что зовутся) великими, По которым ходят свершители жертв, творцы благих деяний. Там установили они мир для жертвователя, Когда приводили в порядок стороны света (и все) существа.

1. Путь Ангирасов — восточный огонь, Путь Адитьев — огонь домохозяина, Путь жертвенных даров — южный огонь. Приди к величию Агни, разложенного с молитвой, Имея все части тела, целый, могучий.
2. Да сожжет тебя на благо восточный огонь спереди! На благо да сожжет тебя огонь домохозяина сзади! Да сожжет южный огонь твое убежище, защиту!

С севера, из середины, из воздуха —

С любой стороны, о Агни, пусть защитит тебя от ужасного!

10 Став конями, везущими на спине, увезите вы, О Агни, с помощью самых благодатных тел Тех, кто принес жертву в небесный мир, Где пируют они на совместном пиру с богами!

11 На благо, о Агни, сожги его сзади, на благо — спереди!  
На благо — сверху, на благо снизу сожги его!

Очдин, (но) трояко разложенный, о Джатаведас, Направь его со всех сторон вместе в мир благих деяний!

12 Да охватят (его) на благо зажженные огни!  
Готовя его здесь для Праджапати и для жертвы,  
Пусть Джатаведасы

Не откинут ничего прочь!

13 Движется жертва, протянувшись, направляя  
Принесшего жертву в небесный мир!

Да насладятся огни им, пожертвованным целиком! Готовя его здесь для Праджапати и для жертвы, Пусть Джатаведасы не откинут ничего прочь!

14 Принесший жертву поднялся на сложенный костер,  
Готовый лететь в небо со спины небосвода.

Для него, творца благих деяний, сияет в воздухе Сверкающий небесный путь, исхоженный богами.

15 Да будет тебе Агни хотаром, Брихаспати — адхварью,  
Индра — брахманом справа от тебя!

Эта принесенная, законченная жертва идет туда, Где прежний путь пожертвованных.

16 Да усядется здесь пища из лепешек, из молока!

Мы приносим жертву создателям мира, создателям пути, Кто бы из вас тут ни был с долей в возлиянии богам!

1. Да усядется здесь пища из лепешек, из кислого молока! Мы приносим жертву создателям мира, создателям пути, Кто бы из вас тут ни был с долей в возлиянии богов!
2. Да усядется здесь пища из лепешек, из жидкого творога! Мы приносим жертву создателям мира, создателям пути, Кто бы из вас тут ни был с долей в возлиянии богов!
3. Да усядется здесь пища из лепешек, из жира!

Мы приносим жертву создателям мира, создателям пути, Кто бы из вас тут ни был с долей в возлиянии богам!

20 Да усядется здесь пища из лепешек, из мяса!

Мы приносим жертву создателям мира, создателям пути, Кто бы из вас тут ни был с долей в возлиянии богов!

21 Да усядется здесь пища из лепешек, из риса!

Мы приносим жертву создателям мира, создателям пути, Кто бы из вас тут ни был с долей в возлиянии богам!

22 Да усядется здесь пища из лепешек, из мёда!

Мы приносим жертву создателям мира, создателям пути, Кто бы из вас тут ни был с долей в возлиянии богам!

23 Да усядется здесь пища из лепешек, из сока!

Мы приносим жертву создателям мира, создателям пути, Кто бы из вас тут ни был с долей с возлиянием богам!

24 Да усядется здесь пища из лепешек, из воды!

Мы приносим жертву создателям мира, создателям пути, Кто бы из вас тут ни был с долей в возлиянии!

25 (Те) горшки, накрытые лепешками,  
Что боги держали для тебя, —

Да будут тебе они полными свадха, Полными меда, сочащимися жиром!

26 Те зерна, что я рассыпаю для тебя,  
Смешанные с сезамом, полные свадха, —

Да будут они тебе разрастающимися, мощными! Да одобрит их тебе царь Яма!

1. Еще большую непреходящесть!
2. Капля потекла по земле,

По небу и по этому лону, а также по тому, что (было) прежде.

Стремящуюся присоединиться к общему лону каплю

Я возливаю в соответствии с семью обязанностями хотара.

29 (В ней видят) ветер, вызывающий дождь в сто потоков,

солнце, создающее свет; Эти, взирающие на мужей, видят в ней жертвенное возлияние.

Кто щедро дает и вручает в жертвенном собрании Те доят дакшину, имеющую семь матерей.

30 Они доят ларь, сосуд с четырьмя отверстиями,  
Иду, дойную корову, богатую медом, — на счастье!  
Пьянящую силу, Адити среди людей,

Не повреждай, о Агни, на высшем небе!

1. Эту одежду дает тебе бог Савитар, чтобы носить. Надевая ее, сделанную из травы, Отправляйся в царство Ямы!
2. Зерна стали дойной коровой, Ее теленком стал сезам. Ведь это ею, непреходящею, Живут в царстве Ямы!
3. Да будут они тебе, о такой-то,

Дойными коровами, исполняющими все желания!

Пестрые, белые, сходной формы, разной формы,

С сезамом, как с теленком, да послужат они там тебе!

34 Пестрые зерна его, желтые, белые,

Черные зерна, красные (да будут) тебе дойными коровами! С сезамом, как с теленком, доящиеся силой для него, Да будут они вечно неуклоняющимися!

35 В Вайшванару я совершил это возлияние —  
Мощный источник в сто потоков.

Он поддерживает отца, дедов, Прадедов, он поддерживает, набухая.

1. Отцы используют по (своему) желанию Источник в тысячу потоков, в сто потоков, Непреходящий, пребывающий позади пучины, Доящийся силой, неуклоняющийся.
2. Эта поленница сложена складыванием. Сородичи, идите взгляните на нее!

Этот смертный идет в бессмертие. Сделайте ему дом по родству!

1. Здесь только будь, покоряя богатства, С мыслью здесь, с силой ума здесь! Здесь будь еще более мужественным, Наделяющим жизненной силой, непрогнанным!
2. Эти воды, насыщающие Сына и внука, полные меда, Доящиеся для отцов свадха

(И) амритой, божественные воды Да насытят обоих!

40 О воды, пошлите Агни к отцам!  
Наслаждайтесь, о отцы, этой жертвой моей!  
Те, что находят силу у сидящих, —

Да ниспошлют они нам богатство — здоровых мужей!

1. Они зажигают бессмертного, Увозящего жертву, любящего жир. Он знает сложенные клады Отцов, ушедших в дали.
2. Тот взболтанный напиток, та рисовая каша, То мясо, (что) я предлагаю тебе,

Да будут они для тебя полными свадха, Полными меда, сочащимися жиром!

43 Те зерна, которые я разбрасываю для тебя,  
Смешанные с сезамом, богатые свадха,

Пусть они будут для тебя возрастающими и сильными, Пусть Сома-царь одобрит их для тебя!

44 Это прежний отдаленный выход,

Через который уходили твои прежние отцы. Те, что следуют по нему, идя впереди, Привезут тебя в мир благих деяний.

1. Сарасвати призывают благочестивые, Сарасвати —когда тянется жертвенный праздник. Сарасвати призывают творцы благих деяний, Сарасвати да одарит сокровищем почитающего (ее)!
2. Сарасвати призывают отцы, Приближаясь к жертвоприношению с юга. Пируйте, сев на эту жертвенную солому! Даруйте нам пищу, свободную от болезней!
3. О Сарасвати, ты, которая приехала на одной колеснице С песнями, с возгласами «Свадха!»,

О богиня, радуясь вместе с отцами,

Даруй жертвователю здесь долю тысячного подкрепления!

48 Тебя — землю я погружаю в землю.

Да продлит нам срок жизни бог Дхатар!

Тот, что пойдет в дальнюю даль, да будет находить вам добро!

Да будут мертвые затем вместе с отцами!

49 Двигайтесь вдвоем здесь вперед! Сотрите то,  
Что здесь сказали о вас дурные приметы!

Уйдите от этого, о две невредимые, к тому лучшему, О те, что кормят меня здесь, воздающего отцам!

50 Эта награда за жертвы благополучно прибыла к нам,  
Данная им, хорошо доящаяся, наделяющая жизненной силой.  
Приникая к тем, кто живет в юности, старость

Подведет их вместе к отцам.

51 Эту жертвенную солому я приношу для отцов.  
Живую, высшую я расстилаю для богов.

Поднимись на нее, человек, предназначенный для жертвы! Да узнают отцы, что ты ушел!

52 Ты сидел на этой жертвенной соломе.  
Ты стал предназначенным для жертвы.  
Да узнают отцы, что ты ушел!  
Собери свое тело по суставам!  
Члены твои я составляю с молитвой.

53 Царь — лист — крышка для блюд.  
Питательная сила подкрепления,  
Мощь, власть, могущество пришли к нам.  
Устанавливая живым срок жизни,

Для долголетия в сто осеней.

1. (Вот) доля подкрепления, что породила его. Камень получил превосходство над кушаньями. Прославляйте его возлияниями, имея всех друзьями! Да поможет нам Яма жить дольше!
2. Как пять народов Засевали жилье для Ямы, Так я засеваю жилье, Чтобы было много меня.
3. Носи это золото,

Которое раньше носил твой отец. Вытри правую руку Отца, идущего на небо.

57 Те, что живые, и те, что мертвые,

Что рождены и что достойны жертвы, —-Пусть забыт для них источник жира, Полный медовых потоков, бурлящий.

58 Бык мыслей очищается, далеко смотрящий,  
Солнце дней, распространитель зорь, неба,  
Дыхание рек наполнило шумом сосуды,

Когда входил он в сердце Индры, молитвой очищаемый.

59 Пусть твой неистовый дым покроет (все),  
Светло распространяясь, когда он на небе.  
Ведь как солнце сиянием,

Сверкаешь ты красотой, о очищающийся.

60 Капля в самом деле движется на свидание с Индрой,  
Друг не нарушает обещаний другу.

Как мужчина к женщинам, ты спешишь соединиться — Сома в сосуде — путем в сто дорог.

1. Они ведь вкусили, возрадовались, Они стряхнули прочь приятные (дары). Прославлены были обладатели собственного блеска. О вдохновенные, о самые юные, мы умоляем!
2. Придите, о отцы, достойные сомы, Тайными путями, исхоженными отцами, Давая нам срок жизни и потомство! Обратитесь к нам с изобилием богатства!
3. Уйдите прочь, о отцы, достойные сомы, Тайными путями, ведущими к твердыне. Затем через месяц придите снова в наш дом Вкушать возлияние, принеся (нам) хорошее потомство,

хороших героев!

1. Если Агни оставит один ваш член, Отправляя в мир отцов, Джатаведас, То этот ваш (член) я восполню снова. Имея все члены, о отцы, пируйте на небе!
2. Стал вестником посланный Джатаведас,

Кого вечером, в конце дня, должны прославлять люди. Ты передал отцам. Они вкусили по желанию. Ешь ты, о бог, предложенные возлияния!

1. Эй, такой-то! Здесь твоя мысль. Как малыша (?) — сестры, Укрой его, о земля.
2. Да украсятся миры, где сидят отцы! Я усаживаю тебя в мире, где сидят отцы!
3. Ты жертвенная солома у тех, кто наши отцы,
4. Рас(пусти) на нас верхнюю петлю, о Варуна, Нижнюю, среднюю распусти!

Тогда, о Адитья, да будем мы

В твоем обете безвинными перед Адити!

70 Сними с нас все петли, о Варуна,

Которыми перевязаны вдоль, которыми поперек! Да будем жить мы тогда сотни осеней, Тобою, о царь, защищенные и охраняемые!

1. Для Агни, увозящего поминальную жертву, свадха (и) поклон!
2. Для Сомы, связанного с отцами, свадха (и) поклон!
3. Для отцов, имеющих сому, свадха (и) поклон!
4. Для Ямы, связанного с отцами, свадха (и) поклон!
5. Это тебе, о прадед, свадха и (тем), кто после тебя!
6. Это тебе, о дед, свадха и (тем), кто после тебя!
7. Это тебе, о отец, свадха!
8. Свадха отцам, сидящим на земле!
9. Свадха отцам, сидящим в воздухе!
10. Свадха отцам, сидящим на небе!
11. Поклон, о отцы, вашей жизненной силе! Поклон, о отцы, ваше­му соку!
12. Поклон, о отцы, вашей ярости! Поклон, о отцы, вашему гневу!
13. Поклон, о отцы, тому в вас, что ужасно! Поклон, о отцы, тому в вас, что жестоко!
14. Поклон, о отцы, тому в вас, что дружелюбно! Поклон, о отцы, тому в вас, что мягко!
15. Поклон вам, о отцы! Свадха вам, о отцы!
16. (Те) отцы, которые здесь, — о отцы, которые здесь, — (ведь) вы есть тут, (пусть будут) они вслед за вами! Пусть будете вы луч­шими из них!
17. (Те) отцы, которые здесь, — ведь мы здесь живые! — (пусть будут) они вслед за нами! Пусть будем мы лучшими из них!
18. Мы хотим зажечь, о Агни, твое Сверкающее, нестареющее (пламя), о бог, Чтобы те самые твои удивительные Дрова засветились на небе.

Принеси восхвалителям жертвенную усладу!

89 Месяц в глубине вод:  
Прекраснокрылый мчится по небу.  
Не находят себе места  
Златообразные сверкающие молнии.

О Небо и Земля, узнайте обо мне (в таком положении)!

**Восемнадцатая книга окончена.**

**ВОТ ДЕВЯТНАДЦАТАЯ КНИГА**

**Дополнения XIX, 1. На возлияние со стечением**

1 Пусть вместе стекутся реки,  
Вместе ветры, вместе птицы!  
О песни, усильте эту жертву!

Я приношу жертву возлиянием на стечение.

2 О возлияния, помогите этой жертве,  
Этой, а также стекающимся.

Я приношу жертву возлиянием на стечение.

3 Форма за формой, живость за живостью —  
Охватив его, я (его) обнимаю.

Пусть четыре стороны света усилят эту жертву. Я приношу жертву возлиянием со стечением.

**XIX, 2. На восхваление вод**

1 На благо тебе воды с Гималаев,

И на благо тебе пусть будут воды из источников.

На благо тебе текучие воды,

И на благо тебе пусть будут дождевые.

2 На благо тебе воды пустыни,

На благо тебе пусть будут болотные.

На благо тебе выкопанные (из-под земли) воды,

На благо, которые принесены в горшках.

3 Роющие без лопат, умелые,  
Работающие в глубине,

Лучше исцеляющие, чем целители, — Мы обращаемся к (этим) водам.

4 В самом деле, из-за вод с неба,

в самом деле, из-за вод из источника, В самом деле, из-за вод для купания

вы становитесь победоносными конями.

5 Эти воды дружелюбные —

Воды, прогоняющие якшму, (эти) воды. Подобно радости для насыщающегося, Они для тебя пусть будут исцелителями!

**XIX, 3. К Агни**

1 С неба, с земли, из воздушного пространства,  
Из лесных деревьев, из трав —

Откуда бы ты ни возник, Джатаведас,

Оттуда приходи к нам, прославленный, довольный!

2 Величие твое, которое в водах, которое в лесах,  
Которое в травах, в животных, внутри вод, —  
Все тела (свои) захвати (и) с ними

Приходи к нам, давая имущество, неустанный.

3 Какое твое небесное величие среди богов,  
Какое твое тело вошло в отцов,

Какое процветание было распространено среди людей, С его помощью дай богатство!

4 К поэту с обостренным слухом, достойному известности,  
Я обращаюсь со словами, с речами за подарком.

Если (есть) страх, то для нас пусть будет отсутствие страха. Успокаивай, о Агни, раздражение богов!

**XIX, 4. К разным богам**

1 Какое возлияние Атхарван совершил первым,  
Какое возникло, какую жертву совершил Джатаведас,  
Ее для тебя первой я провозглашаю.  
Прославленный ими, пусть увезет

Жертву Агни. Агни — свага!

2 Божественный благой замысел я выставляю вперед.  
Да будет мать намерения легко призываема для нас!

К какой надежде я иду, да будет она единственной для меня! Пусть найду я, что она вошла в мою мысль!

3 С нашим замыслом, о Брихаспати,  
С замыслом приходи к нам!  
Тогда надели нас удачей,

А также будь легко призываемой для нас!

4 Пусть Брихаспати одобрит мой замысел,  
(А) Ангирас — эту речь мою.

У кого родились боги (и) божества,

Пусть это желание последует за нами, правильно ведущее.

**XIX, 5. Восхваление Индры**

1 Индра — царь живого мира, (царь) народов, Всего разнообразного, что есть на земле. Оттуда дает он блага почитателю (своему). Восхваленный же, пусть он подгонит щедрость в нашу сторону!

**XIX, 6. Пуруше**

1 Пуруша — тысячерукий,  
Тысячеглазый, тысяченогий.  
Со всех сторон покрыв землю,

Он возвышался (над ней) на десять пальцев.

2 Тремя ногами он поднялся на небо.  
Нога его возникла здесь снова.

Тогда он отправился во все стороны Вслед (за теми, кто) ест пищу и кто не ест.

3 Таково его величие,

А сильнее этого (сам) Пуруша.

Четверть его — все существа,

Три четверти его — бессмертие на небе.

4 Ведь Пуруша — это всё:  
Что было и что будет.

Также он повелитель бессмертия, Что было связано с другим.

5 Когда Пурушу расчленили,

На сколько частей разделили (его)?

Что его рот, что руки,

Что бедрами, что ногами называется?

6 Брахман был его лицом,  
Руки стали раджанья,

(То), что его середина, стало вайшьей, Из ног шудра родился.

1. Луна из мысли родилась, Солнце родилось из глаза. Изо рта Индра и Агни, Из дыхания Ваю родился.
2. Из пупа возникло воздушное пространство, Из головы произошло небо,

Из двух ног — земля, стороны света — из уха. Так они устроили миры.

9 Вирадж произошла в (самом) начале,  
А из Вирадж — Пуруша.  
Родившись, он превзошел землю  
Сзади, а также спереди.

10 Когда боги принесли Пурушу В качестве жертвы,

Весна была у него жертвенным маслом, Лето — дровами, осень — возлиянием.

11 Эту жертву кропили начинающимся дождем,  
Пурушу, рожденного в начале.

Его принесли себе в жертву боги И (те), что садхья и васу.

12 Из (?) нее кони родились

И те (животные), у которых два ряда зубов.

Коровы родились из нее,

Из нее родились козы и овцы.

1. Из этой жертвы, полностью принесенной, Гимны (и) напевы родились. Стихотворные размеры родились из нее. Жертвенная формула родилась из нее.
2. Из этой жертвы, полностью принесенной, Было собрано крапчатое жертвенное масло.

Он сделал (из него) тех животных, которые принадлежат Ваю, Которые лесные и которые деревенские.

1. Семь было у него поленьев ограды (костра), Трижды семь были сделаны как дрова (для костра), Когда боги, совершая жертвоприношение, Привязали Пурушу как жертвенное животное.
2. Семь раз по семьдесят лучей Родились из головы могучего бога, Царя Сомы,

Рожденного от Пуруши.

**XIX, 7. К созвездиям**

1 Ища благосклонности двадцати восьми (?),

Читру, вместе сверкающих на небе, неизменно движущихся,

Спешащих в созидании,

Я славлю песнями дни (и) небосвод.

2 Легко призываемой для меня, о Агни,

пусть будет Криттика, Рохини, Приносящая благо Мригаширас, дающая счастье Ардра. Две приятные Пунарвасу, доставляющая удовольствие Пушья, Луч Ашлеша, предельная точка Магха.

3 Две прежние Пхалгуни и Хаста пусть будут здесь  
Благоприятные для меня,

Читра благосклонна, Свати хороша.

(Пусть будут) наградой две Вишакха,

Легко призываемая — Анурадха,

Джьештха — хорошее созвездие, Мула — невредимая.

4 Пусть прежний Ашадха даст мне пищу.  
Пусть высшие богини привезут подкрепление.  
Пусть Абхиджит даст мне благоприятное,

Пусть Шравана и Шравиштха создадут процветание!

5 Пусть Шатабхишак (даст) мне больше великого.

Пусть двойная Проштхапада (принесет) мне хорошую защиту. Пусть Ревати и две Ашваюдж (дадут) мне удачу. Пусть Бхарани привезут мне богатство!

**XIX, 8. На благополучие — к созвездиям**

1 Какие созвездия на небе, в воздушном пространстве,  
В воде, на земле, какое в горных районах,

Какие готовит луна,

Все они для меня пусть будут благоприятны!

2 Двадцать восемь благоприятных, готовых помочь  
Вместе пусть наградят меня делом!

Я перехожу от дела к покою, я перехожу от покоя к делу, Да будет поклонение дню и ночи!

3 Да будет хорошо мне рано утром, хорошо вечером,  
Хорошо днем, хорошо со зверьми, хорошо с птицами!  
Легко призываемый, о Агни, благополучно

отправившись к смертному, Приходи снова, радуясь!

4 Ругань сзади, ругань сбоку,  
Оговаривание, чихание —

О Савитар, забери ты их прочь —

Из-за (всего) этого у меня пустой кувшин.

5 (Забери) злое чихание,

Мы будем радоваться чистому чиханию.

Пусть шакал со злобным носом

И пуньяга помочатся (на это) для тебя!

6 Эти, которые движутся в разные стороны  
На ветру, о Брахманаспати,

О Индра, сделав их направленными к одной цели, Сделай их самыми благожелательными ко мне!

7 Да будет нам счастье! Да будет нам отсутствие страха! Да будет  
поклонение дню и ночи!

**XIX, 9. На успокоение и благо**

1 Пусть будет успокоено небо, успокоена земля,  
Успокоено это широкое воздушное пространство,  
Успокоена вода, полная влаги,

Успокоены травы для нас!

1. Пусть будут успокоены предзнаменования, Успокоено для нас, что сделано, что не сделано. Пусть будет успокоено прошлое и будущее, Всё пусть будет благом для нас!
2. Эта речь, что самая возвышенная, Божественная, заостренная брахманом, С помощью которой высказано ужасное, Пусть будет она успокоена для нас!
3. Эта мысль, что самая возвышенная Или заостренная брахманом,

С помощью которой высказано ужасное, Пусть будет она успокоена для нас!

1. Эти пять чувств с мыслью в качестве шестого, Которые в моем сердце отточены брахманом, С помощью которых высказано ужасное, Пусть будут они успокоены для нас!
2. Благо для нас Митра, благо Варуна, Благо Вишну, благо Праджапати, Благо для нас Индра, благо Брихаспати, Благо для нас пусть будет Арьяман!
3. Благо для нас Митра, благо Варуна, Благо Вивасват, благо Антака,

Благо предзнаменования земные и воздушные, Благо движущиеся по небу планеты.

8 Благо для нас сотрясаемая земля

И благо то, что ударено метеоритом, Благо коровы с красным молоком, Благо распустившаяся земля.

9 Созвездие, ударенное метеоритом, — нам на благо.

На благо нам волшебство, на благо пусть будет колдовство. На благо нам зарытые магические средства,

на благо метеориты. На благо пусть будут нам местные болезни!

10 На благо нам планеты, принадлежащие луне,  
На благо и солнце вместе с Раху.

На благо нам смерть, отмеченная дымом, На благо Рудры с резким светом.

11 На благо Рудры, на благо Васу,  
На благо Адитьи, на благо огни,

На благо нам великие, божественные риши, На благо боги, на благо Брихаспати!

12 Брахма, Праджапати, Дхатар (?),  
Миры, веды, семеро риши, огни —  
Благодаря им мне создано развитие удачи.  
Индра мне пусть дарует убежище!

Брахма мне пусть дарует убежище! Все боги пусть даруют мне убежище! Пусть боги целиком даруют мне убежище!

13 Что только семеро риши знают Как успокоенное в мире, Пусть всё это будет мне на благо! На благо пусть будет мне отсутствие страха!

**XIX, 10. На счастье**

1 На счастье пусть будут нам Индра-Агни с (их) поддержками,  
На счастье Индра-Варуна, кому приносят жертвы!

На счастье Индра-Сома, на удачу! Счастье, благо! На счастье нам Индра-Пушан при захвате добычи!

2 На счастье нам Бхага, и на счастье пусть будет нам

призыв (богов)! На счастье нам Пурамдхи и на счастье пусть будут богатства! На счастье нам произнесение истины, легко управляемой! На счастье нам пусть будет Арьяман, много раз рожденный!

3 На счастье нам Дхатар и на счастье нам пусть будет Дхартар!  
На счастье нам пусть будет просторная земля

со своими обычаями! На счастье две высокие половины вселенной,

на счастье нам скала! На счастье пусть будут удачные призывы богов!

4 На счастье нам пусть будет светлоликий Агни,

На счастье нам Митра-Варуна, Ашвины на счастье!

На счастье нам пусть будут благие дела творцов благих дел!

На счастье нам пусть веет освежающий Вата!

5 На счастье нам Небо-и-Земля при утреннем призыве  
На счастье пусть будет воздушное пространство,

чтобы мы видели! На счастье нам пусть будут травы (и) лесные деревья! На счастье нам пусть будет повелитель атмосферы

победоносный!

6 На счастье нам пусть будет бог Индра вместе с Васу,  
На счастье Варуна благословенный вместе с Адитьями!  
На счастье нам Рудра-целитель вместе с Рудрами!

На счастье пусть услышит нас тут Тваштар

вместе с божественными женами!

7 На счастье пусть будет нам Сома, на счастье

пусть будет брахман! На счастье нам давильные камни, и на счастье

пусть будут жертвы! На счастье нам пусть будет водружение (жертвенных) столбов! На счастье нам растения и на счастье пусть будет

жертвенный алтарь!

8 На счастье нам пусть взойдет Сурья, видящий далеко!  
На счастье нам пусть будут четыре стороны света!  
На счастье нам пусть будут крепкие горы!

На счастье нам реки и на счастье пусть будут воды!

9 На счастье нам пусть будет Адити с (ее) заветами!  
На счастье нам пусть будут Маруты сладкозвучные!

На счастье нам Вишну и на счастье нам пусть будет Пушан! На счастье нам место (нашей) жизни (?)

и на счастье пусть будет Ваю!

10 На счастье нам бог Савитар охраняющий,

На счастье нам пусть будут утренние зори сверкающие! На счастье нам пусть будет Парджанья вместе

с (нашим) потомством! На счастье нам пусть будет господин поля благодатный!

**XIX, 11. На счастье**

1 На счастье нам пусть будут повелители истины! На счастье скакуны и на счастье пусть будут коровы! На счастье нам Рибху, творцы прекрасных дел

прекраснорукие! На счастье нам пусть будут отцы во время призывов!

2 На счастье нам пусть будут боги, Все-Боги!

На счастье пусть будет Сарасвати с молитвами!

На счастье сопровождающие (боги) и на счастье (боги),

сопутствующие дарению! На счастье нам небесные (и) земные,

на счастье нам водные (боги)!

3 На счастье нам пусть будет бог Аджа Экапад,

На счастье нам Ахи Будхнья, на счастье нам море! На счастье нам пусть будет Апам Напат,

оплодотворитель(вод)! На счастье нам пусть будет пятнистая Пришни,

хранимая богами!

4 Адитьи, Рудры, Васу пусть наслаждаются

Этим священным словом, создаваемым совсем заново!

Пусть услышат нас небесные (и) земные (боги),

А также (те), достойные жертв, что рождены от коровы!

5 (Те), что достойны жертв среди богов, достойных жертв,  
Заслуживают почитания у Ману, бессмертные, знающие закон.  
Пусть они даруют нам сегодня широкий путь!

Защищайте вы нас всегда своими милостями!

6 Да будет это, о Митра-Варуна! (Да будет) это, о Агни!  
На счастье и благо нам да будет исполнен этот (гимн)!  
Пусть достигнем мы брода и твердой опоры!  
Поклон небу, высокому сиденью.

**XIX, 12. На долгую жизнь**

Ушас мрак (своей) сестры (прогоняет) прочь. Она свертывает ее след, потому что (сама)

прекраснорожденная. Этой песней да завоюем мы награду, установленную богами! Да будем мы радоваться сто зим, имея прекрасных героев!

**XIX, 13. На успех в войне**

1 Руки у Индры мощные, мужские, видные,  
Эти два быка, достигающие цели.

Я их употреблю, в первую очередь, когда наступит употребление, (Тех), с помощью которых было побеждено небо,

которое у асуров!

2 Быстрый, страшный, словно бык, оттачивающий (рога),  
Бьющий наповал, сотрясатель народов,

Громко ревущий, неморгающий, единственный герой, Индра победил сотню войск, вместе взятых.

3 С помощью громкоревущего, неморгающего,

одерживающего победы, Непобедимого, непоколебимого, храброго — Вот так с помощью Индры побеждайте,

так одерживайте верх над врагами, О люди, с помощью быка, вооруженного стрелами!

4 Он повелитель со (своими) носителями стрел,

он с висящими колчанами, Он тот, (кто) втягивает в битвы, Индра со (своей) свитой. Победитель втянутых в битвы, любитель пить сому,

кичащийся (своими) руками, С грозным луком, стрелок нацеленными стрелами.

1. Кого узнаешь по его мощи, крепкий, выдающийся герой, Наделенный силой, победитель, осиливающий, грозный, Превосходящий героев, превосходящий воинов, побеждающий. О Индра, найдя коров, поднимись на победоносную колесницу!
2. Радуйтесь этому грозному герою, Держитесь за Индру, о друзья,

За победителя отрядов, победителя коров, с громом в руке, Завоевывающего путь, убивающего с силой!

7 С силой внедряющийся в загоны для коров,  
Беспощадный, ужасный, обладатель стократной ярости, Индра,  
Непоколебимый, осиливающий в сражениях, необоримый,  
Нашему войску пусть поможет в боях!

8 О Брихаспати, летай кругом на колеснице,  
Убийца ракшасов, оттесняющий прочь недругов.  
Громя, разбивая неприятелей,

Стань помощником нам самим!

9 Индра как их вождь, Брихаспати,  
Дакшина, жертва (и) сома пойдут впереди!  
Посредине божественных войск,

Громящих и побеждающих, пусть Маруты пойдут!

1. Отряд Индры-быка, Варуны-царя, Адитьев, Марутов грозен. Поднялся клич побеждающих богов, Сотрясающих вселенную высокой мыслью.
2. Нашим (пусть будет) Индра, когда сталкиваются знамена! Пусть победят стрелы, которые наши!

Наши герои пусть будут выше!

Нам, о боги, помогите, когда призывают!

**XIX, 14. На безопасность**

1 Вот пришел я к лучшему месту отдыха.

Небо-и-Земля были благосклонны ко мне. Да будут

стороны света для меня без соперников! На самом деле мы тебя не ненавидим. Да будет нам отсутствие страха!

**XIX, 15. К Индре — на отсутствие страха**

1 Чего мы, Индра, боимся,

От этого нам создай отсутствие страха!

О щедрый, помоги ты нам своими поддержками,

Убей жену ненавидящих (и) презирающих нас!

2 К Индре мы взываем за удачей,

Да будем мы удачливы с двуногим, с четвероногим!

Да не овладеет нами скупое войско!

О Индра, разогнав, уничтожь (наших) ненавистников!

3 Индра — (наш) спаситель и убийца Вритры, (?) желанный.  
Он защитник с краю, он посредине,

Он сзади, он спереди пусть будет для нас!

4 Веди нас как знаток по широкому простору,  
К солнечному свету, безопасности, счастью!  
Мы хотим жить у тебя, крепкого,

Под (твоими) грозными руками, двумя мощными прибежищами!

1. Отсутствие страха пусть создаст нам воздушный простор, Отсутствие страха — Небо-и-Земля — оба они, Отсутствие страха сзади, отсутствие страха спереди, Сверху, снизу пусть нам будет отсутствие страха!
2. Отсутствие страха от друга, отсутствие страха от недруга, Отсутствие страха от знакомого, отсутствие страха (от того),

кто далеко впереди. Отсутствие страха ночью, отсутствие страха днем для нас. Пусть все места будут мне друзьями!

**XIX, 16. На безопасность и защиту**

1. Свобода от соперников создана нам Спереди (и) сзади, отсутствие страха. Савитар (охраняет) меня с юга, Шачипати меня с севера.
2. С неба пусть Адитьи меня защищают, С земли пусть защищают огни.

Пусть Индра-Агни защищают меня спереди. Ашвины к тому же пусть предоставят убежище. Пусть неубиваемая (корова) широко (?)

меня защищает (и) Джатаведасы, Пусть творцы существ будут для меня повсюду убежищем!

**XIX, 17. На защиту — к разным богам**

1 Пусть Агни меня хранит вместе с Васу на востоке. Я подступаю к нему, я опираюсь на него, я направляюсь к этой крепости.

Пусть он стережет меня, пусть он защищает меня. Ему я себя вручаю — свага!

1. Пусть Ваю меня хранит вместе с воздушным пространством с этой стороны света. Я подступаю к нему, я опираюсь на него, я направляюсь к этой крепости. Пусть он стережет меня, пусть он защищает меня. Ему я себя вручаю — свага!
2. Пусть Сома меня хранит вместе с Рудрами с южной стороны света. Я подступаю к нему, я опираюсь на него, я направляюсь к этой крепости. Пусть он стережет меня, пусть он защищает меня. Ему я себя вручаю — свага!
3. Пусть Варуна вместе с Адитьями хранит меня с этой стороны света. Я подступаю к нему, я опираюсь на него, я направляюсь к этой крепости. Пусть он стережет меня, пусть он защищает меня. Ему я себя вручаю — свага!
4. Пусть Сурья меня хранит вместе с Небом-и-Землей с западной стороны. Я подступаю к нему, я опираюсь на него, я направля­юсь к этой крепости. Пусть он стережет меня, пусть он защища­ет меня. Ему я себя вручаю — свага!
5. Пусть воды меня хранят с этой стороны света. Я подступаю к ним, я опираюсь на них, я направляюсь к этой крепости. Пусть они стерегут меня, пусть они защищают меня. Им я вручаю се­бя — свага!
6. Пусть Вишвакарман меня хранит вместе с семерыми риши с се­верной стороны света. Я подступаю к нему, я опираюсь на него, я направляюсь к этой крепости. Пусть он стережет меня, пусть он защищает меня. Ему я вручаю себя — свага!
7. Пусть Индра хранит меня вместе с Марутами с этой стороны света. Я подступаю к нему, я опираюсь на него, я направляюсь к этой крепости. Пусть он стережет меня, пусть он защищает меня. Ему я вручаю себя — свага!
8. Пусть Праджапати хранит меня, обладая творческой силой, вме­сте с твердой опорой с прочной стороны. Я подступаю к нему,

я опираюсь на него, я направляюсь к этой крепости. Пусть он стережет меня, пусть он защищает меня. Ему я вручаю себя — свага!

10 Пусть Брихаспати хранит меня вместе со всеми богами со сторо­ны света, обращенной вверх. Я подступаю к нему, я опираюсь на него, я направляюсь к этой крепости. Пусть он стережет ме­ня, пусть он защищает меня. Ему я вручаю себя — свага!

**XIX, 18. На защиту — к разным богам**

1. Пусть те злодеи, что хотят напасть на меня с восточной сторо­ны, столкнутся с Агни, сопровождаемым Васу!
2. Пусть те злодеи, что хотят напасть на меня с этой стороны, столкнутся с Ваю, сопровождаемым воздушным пространством!
3. Пусть те злодеи, что хотят напасть на меня с южной стороны, столкнутся с Агни, сопровождаемым Васу!
4. Пусть те злодеи, что хотят напасть на меня с этой стороны, столкнутся с Варуной, сопровождаемым Адитьями!
5. Пусть те злодеи, что хотят напасть на меня с западной стороны, столкнутся с Сурьей, сопровождаемым Небом и Землей!
6. Пусть те злодеи, что хотят напасть на меня с этой стороны, столкнутся с водами, сопровождаемыми травами!
7. Пусть те злодеи, что хотят напасть на меня с северной сторо­ны, столкнутся с Вишвакарманом, сопровождаемым семерыми риши!
8. Пусть те злодеи, что хотят напасть на меня с этой стороны, столкнутся с Индрой, сопровождаемым Марутами!
9. Пусть те злодеи, что хотят напасть на меня с прочной сторо­ны, столкнутся с Праджапати, сопровождаемым творческой силой!

10 Пусть те злодеи, что хотят напасть на меня со стороны, направ­ленной вверх, столкнутся с Брихаспати, сопровождаемым все­ми богами!

**XIX, 19. К разным богам — в поисках защиты**

1. Митра поднялся вместе с землей. В эту крепость я ввожу вас. Войдите в нее! Углубитесь в нее! Пусть дарит она вам укрытие и защиту!
2. Ваю поднялся вместе с воздушным пространством. В эту кре­пость я ввожу вас. Войдите в нее! Углубитесь в нее! Пусть да­рит она вам укрытие и защиту!
3. Сурья поднялся вместе с небом. В эту крепость я ввожу вас. Войдите в нее! Углубитесь в нее! Пусть дарит она вам укрытие и защиту!
4. Луна поднялась вместе с созвездиями. В эту крепость я ввожу вас. Войдите в нее! Углубитесь в нее! Пусть дарит она вам укрытие и защиту!
5. Сома поднялся вместе с травами. В эту крепость я ввожу вас. Войдите в нее! Углубитесь в нее! Пусть дарит она вам укрытие и защиту!
6. Жертва поднялась вместе с жертвенными наградами. В эту кре­пость я ввожу вас. Войдите в нее! Углубитесь в нее! Пусть да­рит она вам укрытие и защиту!
7. Океан поднялся вместе с реками. В эту крепость я ввожу вас. Войдите в нее! Углубитесь в нее! Пусть дарит она вам укрытие и защиту!
8. Брахман поднялся вместе с брахмачаринами. В эту крепость я ввожу вас. Войдите в нее! Углубитесь в нее! Пусть дарит она вам укрытие и защиту!
9. Индра поднялся вместе с мужеством. В эту крепость я ввожу вас. Войдите в нее! Углубитесь в нее! Пусть дарит она вам укрытие и защиту!
10. Боги поднялись вместе с бессмертием. В эту крепость я ввожу вас. Войдите в нее! Углубитесь в нее! Пусть дарит она вам укрытие и защиту!
11. Праджапати поднялся вместе с потомками. В эту крепость я ввожу вас. Войдите в нее! Углубитесь в нее! Пусть дарит она вам укрытие и защиту!..

**XIX, 20. К разным богам — на защиту**

1. Какое смертельное оружие людей отстранили Индра-Агни, Дхатар, Савитар, Брихаспати, Царь Сома, Варуна, Ашвины, Яма — Пушан пусть нас защитит от смерти!
2. Какие (защитные средства) создал (тот),

кто господин мироздания, Праджапати с потомками, Матаришван, Какие промежуточные стороны света (и)

стороны света привели в действие, Пусть этих защитных средств будет много у меня!

3 (То), защитное средство, которое боги прикрепили к себе,  
Существа, борющиеся за превосходство (?),

Какое защитное средство создал Индра, Пусть оно защитит нас со всех сторон!

4 Защитное средство для меня — Небо-и-Земля,  
Защитное средство — день, защитное средство — солнце,  
Защитное средство пусть создадут мне Все-Боги!

Да не настигнет меня направленная против (?)!

**XIX, 21. Поэтические размеры**

1 Гаятри, ушних, ануштубх, брихати, панкти, триштубх-и-джагати.

**XIX, 22. Восхваление частей Атхарваведы**

1. С первыми пятью ануваками — свага!
2. Шестому — свага!
3. Седьмому-восьмому — свага!
4. Темным костям — свага!
5. Зеленым — свага!
6. Маленьким — свага!
7. Связанным с парьяя — свага!
8. Первым раковинам — свага!
9. Вторым раковинам — свага!
10. Третьим раковинам — свага!
11. Предпоследним — свага!
12. Последним — свага!
13. Последующим — свага!
14. Риши — свага!
15. С пучком волос (на голове) (?) — свага!
16. Объединениям — свага!
17. Большим объединениям — свага!
18. Всем Ангирасам, знающим объединения (?), — свага!
19. Двум тысячам по отдельности — свага!
20. Брахману — свага!

21 Акты мужества были собраны с брахманом как с главным. Брахман как главный простерся вначале в небе. А брахман первым родился из существ. Поэтому кто может состязаться с брахманом?

**XIX, 23. Восхваление частей Атхарваведы**

1. Четырем гимнам, принадлежащим Атхарванам, — свага!
2. Пяти гимнам — свага!
3. Шести гимнам — свага!
4. Семи гимнам — свага!
5. Восьми гимнам — свага!
6. Девяти гимнам — свага!
7. Десяти гимнам — свага!
8. Одиннадцати гимнам — свага!
9. Двенадцати гимнам — свага!
10. Тринадцати гимнам — свага!
11. Четырнадцати гимнам — свага!
12. Пятнадцати гимнам — свага!
13. Шестнадцати гимнам — свага!
14. Семнадцати гимнам — свага!
15. Восемнадцати гимнам — свага!
16. Девятнадцати гимнам — свага!
17. Двадцати гимнам — свага!
18. Большой книге — свага!
19. Трехстишиям — свага!
20. Строфам из одного стиха — свага!
21. Небольшим — свага!
22. Полустишиям — свага!
23. Красным — свага!
24. Двум солнцам — свага!
25. Двоим Братьям — свага!
26. Двоим, связанным с Праджапати, — свага!
27. Всепобеждающему -— свага!
28. Успехам — свага!
29. Брахману — свага!
30. Акты мужества были собраны с брахманом как с главным. Брахман как главный простерся вначале в небе.

А брахман первым родился из существ. Поэтому кто может состязаться с брахманом?

**XIX, 24. На помощь — с одеждой**

1 Чем боги закутывали  
Бога Савитара,

Тем (самым), о Брахманаспати, закутайте Этого (человека) ради царской власти.

2 Закутайте этого (человека), (как) Индру,  
Ради срока жизни, большой власти,  
Чтобы его довели до старости.

Пусть он долго проверяет власть!

3 Закутайте этого (человека), (как) Сому,

Ради срока жизни, ради большой возможности слышать,

Чтобы его довели до старости.

Пусть он долго проверяет возможность слышать!

4 Закутайте, оберните его для нас блеском!

Сделайте умирающим от старости! (Создайте) долголетие! Брихаспати вручил эту одежду Царю Соме, чтобы закутаться.

5 Благополучно войди в старость! Закутайся в одежду!  
Стань защитником от проклятия коров!

И проживи сотню долгих осеней! Обернись в процветание имущества!

6 Ты завернулся в эту одежду на благо.

Ты стал защитником сотоварищей от проклятий.

И проживи сотню долгих осеней!

Живя приятным, ты получишь (свою) долю хороших вещей.

1. Мы, сотоварищи, призываем на помощь очень могучего Индру В каждом предприятии, в каждом состязании.
2. Золотого цвета, нестареющий, очень мужественный, Умирающий в старости, соединись с потомством! Это сказал Агни, это же Сома сказал,

Это — Брихаспати, Савитар, Индра.

**XIX, 25. Обращение к коню**

1 Я запрягаю тебя

Мыслью неутомимою первого. Стань увозящим вверх из дома! Увезя (же), беги обратно!

**XIX, 26. На долгую жизнь — с золотом**

1. Золото, которое рождено из огня, Бессмертное, держится над смертными. Только тот достоин его, кто это постиг. В старости умирает тот, кто носит (его).
2. Золото с прекрасным цветом солнца,

Которое люди издревле искали со (своим) потомством, Оно, сверкающее, соединяет тебя с блеском. Долголетним бывает тот, кто носит его.

3 Тебя — для долгой жизни, тебя — для блеска,  
И для энергии, и для силы, —

Чтобы сиянием золота Ты затмил бы людей.

4 Что знает царь Варуна,  
Знает бог Брихаспати,

Что Индра — убийца Вритры знает, — Да будет это тебе дающим долголетие,

да будет это тебе дающим блеск!

**XIX, 27. На защиту — с тройничностью**

1 Пусть бык защитит тебя с помощью коров!  
Пусть жеребец защитит тебя быстрыми (конями)!  
Пусть Ваю защитит тебя брахманом!

Пусть Индра защитит тебя силами Индры!

2 Пусть Сома защитит тебя травами!  
Пусть Сурья защитит созвездиями!  
Пусть Луна — убийца Вритры

(защитит) тебя с помощью месяцев! Вата пусть сохранит тебя с помощью дыхания!

3 Они называют три неба, три земли,

Три воздушных простора, четыре океана,

Трехчастное восхваление, тройные воды —

Пусть эти тройные сохранят тебя с помощью тройных!

4 Я устраиваю тебе как защитников  
Три небосвода, три океана,

Три солнечных мира, три бугорчатых (?), Три Матаришвана, три Сурьи.

1. Я кроплю всего тебя жиром, о Агни, Подкрепляя жертвенным маслом. Пусть коварные не повредят дыхания Агни, луны, солнца!
2. Пусть коварные не повредят

Ни вашего вдоха, ни выдоха, ни способности захватывать!

Сверкающие, всезнающие,

Бегите вы, о боги, с тем, что божественно!

7 Агни соединяют с дыханием,  
Вата с дыханием связан.  
Боги породили солнце

С дыханием, обращенным повсюду.

8 Живи срок жизни создателей сроков жизни,  
Живи, не умирай!

Живи дыханием наделенных духом! Не попадай во власть смерти!

9 Спрятанное сокровище богов,

Которое Индра обнаружил на путях, исхоженных богами, —

Воды сохранили золото с помощью трехчастных.

Пусть трехчастные сохранят тебя с помощью трехчастных!

10 Тридцать три бога и три мужества  
Сохранили (его) внутри вод, считая приятным.  
Какое золото на этом сверкающем,

С его помощью этот (человек) пусть совершит

героические подвиги!

1. Вы, о боги, которых на небе одиннадцать, Радуйтесь этой жертве, о боги!
2. Вы, о боги, которых в воздушном пространстве одиннадцать, Радуйтесь этой жертве, о боги!
3. Вы, о боги, которых на земле одиннадцать, Радуйтесь этой жертве, о боги!
4. Спереди от нас создано отсутствие соперников, Сзади — отсутствие страха.

Савитар меня с юга,

Шачипати меня с севера (охраняет).

15 С неба меня Адитьи пусть защищают,  
С земли пусть защищают огни!

О Индра-Агни, защитите меня спереди! О Ашвины, дайте мне прибежище с разных сторон! Наискось пусть защитит неубиваемая (корова) (и) Джатаведас! Создатели существования пусть будут мне прибежищем

повсюду!

**XIX, 28. К амулету-дарбхе — проклятие врагов**

1. Я привязываю тебе этот амулет Для долголетия, для блеска — Дарбху — угнетателя соперников, Испепелителя сердца ненавистника!
2. Испепелитель сердца ненавистника, Испепеляющий мысль врагов, Злосердечных всех ты, дарбха, Скопом испепели, как жар!
3. Пылая (им) навстречу, как жар, о дарбха, Сжигая дотла ненавистников, о амулет, Расколи сердца соперников,

Как Индра, проламывающий (скалу) Вала!

4 Расколи, о дарбха, сердце  
Соперников, ненавистников, о амулет!  
Словно восходящее (солнце) — шкуру земли,  
Заставь разлететься их голову!

1. Расколи, дарбха, соперников моих, Расколи, кто со мною борется! Расколи всех злосердечных ко мне, Расколи, амулет, моих ненавистников!
2. Расщепи, дарбха, соперников моих, Расщепи, кто со мною борется! Расщепи всех злосердечных ко мне, Расщепи, амулет, моих ненавистников!
3. Разруби, дарбха, соперников моих, Разруби, кто со мною борется! Разруби всех злосердечных ко мне, Разруби, амулет, моих ненавистников!
4. Зарежь, дарбха, соперников моих, Зарежь, кто со мною борется! Зарежь всех злосердечных ко мне, Зарежь, амулет, моих ненавистников!
5. Вырежи, дарбха, соперников моих, Вырежи, кто со мною борется! Вырежи всех злосердечных ко мне, Вырежи, амулет, моих ненавистников!

10 Пронзи, дарбха, соперников моих, Пронзи, кто со мною борется! Пронзи всех злосердечных ко мне, Пронзи, амулет, моих ненавистников!

**XIX, 29. К амулету-дарбхе — проклятие врагов**

1 Пробуравь, дарбха, соперников моих, Пробуравь, кто со мною борется! Пробуравь всех злосердечных ко мне! Пробуравь, амулет, моих ненавистников!

1. Размозжи, дарбха, соперников моих, Размозжи, кто со мною борется! Размозжи всех злосердечных ко мне, Размозжи, амулет, моих ненавистников!
2. Удержи, дарбха, соперников моих, Удержи, кто со мною борется! Удержи всех злосердечных ко мне, Удержи, амулет, моих ненавистников!
3. Истолки, дарбха, соперников моих, Истолки, кто со мною борется! Истолки всех злосердечных ко мне! Истолки, амулет, моих ненавистников!
4. Взболтай, дарбха, соперников моих, Взболтай, кто со мною борется! Взболтай всех злосердечных ко мне! Взболтай, амулет, моих ненавистников!
5. Разотри, дарбха, соперников моих, Разотри, кто со мною борется! Разотри всех злосердечных ко мне! Разотри, амулет, моих ненавистников!
6. Сожги, дарбха, соперников моих, Сожги, кто со мною борется! Сожги всех злосердечных ко мне! Сожги, амулет, моих ненавистников!
7. Испепели, дарбха, соперников моих, Испепели, кто со мною борется! Испепели всех злосердечных ко мне! Испепели, амулет, моих ненавистников!
8. Убей, дарбха, соперников моих, Убей, кто со мною борется! Убей всех злосердечных ко мне! Убей, амулет, моих ненавистников!

**XIX, 30. На защиту — с амулетом-дарбхой**

1 Что у тебя, дарбха, дает смерть в старости,  
Защита из сотни защит —

Сделав его благодаря этому защищенным, Убей (его) соперников силами мужества!

2 Сотня у тебя, дарбха, защит,  
Тысяча сил мужества у тебя,  
Все боги отдали тебя ему,

Чтобы ты носил его для (достижения) старости!

3 Тебя, о дарбха, называют божественной защитой,  
Тебя — Брахманаспати.

Тебя называют защитой Индры. Ты охраняешь царства.

4 Сокрушитель соперников, о дарбха,  
Испепелитель сердца ненавистника —  
Я делаю для тебя амулет,

Усилителя власти, защитника (твоего) тела.

5 Что проревел океан

(И) Парджанья вместе с молнией, Из этого золотая капля, Из этого дарбха возникла.

**XIX, 31. На процветание — с амулетом из удумбары**

1 С амулетом из удумбары

Для благочестивого, желающего процветания, Пусть бог Савитар создаст в моем стойле Тучность всего скота!

2 Тот огонь, нам хозяин дома,  
Пусть станет владыкою скота!

Мужественный амулет из удумбары Пусть соединит меня с процветанием!

3 Богатую навозом, плодами

Жертвенную пищу и подкрепляющий напиток в нашем доме —

Пусть Дхатар дарует мне процветание

С помощью блеска (амулета) из удумбары!

4 (Те), что двуногое и четвероногое,

И какие кушанья, какие соки (есть) — Я хватаю себе их множество, Нося амулет из удумбары.

5 Я захватил всё благополучие скота,  
Четвероногих, двуногих и (то), что зерна, (что есть).  
Пусть мне Брихаспати, Савитар даруют

Молоко животных, сок трав!

6 Пусть стану я владыкою скота!

Пусть господин процветания подарит мне процветание! Пусть амулет из удумбары Дарует мне имущество!

1. Ко мне (пришел) амулет из удумбары С потомством и богатством. Возбужденный Индрой амулет Пришел ко мне вместе с сиянием.
2. Божественный амулет, убивающий соперников, Добытчик богатства, ради добычи богатства— Пусть он дарует (мне) множество

Скота (и) еды, тучность коров!

9 О дерево, как ты вначале  
Родилось вместе с процветанием,  
Так Сарасвати пусть даст мне  
Тучность богатства!

10 Богатство, жирность молока И зерно пусть принесет мне

Сарасвати, Синивали

И этот амулет из удумбары!

11 Ты мужественный владыка амулетов,

В тебе господин процветания породил процветание. В тебе эти силы победы (и) все владения. О (амулет) из удумбары, отнеси ты далеко от нас Скупость, отсутствие мысли и голод!

12 Став предводителем отряда, ты предводитель отряда.  
Окропленный, окропи меня великолепием!

Ты сверкание. Сверканием покрой меня! Ты богатство. Дай мне богатство!

13 Ты процветание. Процветанием обмажь меня!  
Домашний жертвователь, сделай меня хозяином дома!  
О (амулет) из удумбары, вложи ты в нас богатство

И даруй нам (награду), полную героев!

Я прикрепляю тебя для процветания богатства.

14 Этот амулет из удумбары, герой,  
Привязывается для героя.

Пусть он создаст нам добычу полную меда, И дарует нам богатство, полное героев!

**XIX, 32. На долгую жизнь — с амулетом из дарбхи**

1 Стоколенчатая, трудносотрясаемая,  
Тысячелистая, высшая —

(Та) дарбха, что ужасная трава,

Ее я привязываю тебе для (долгого) срока жизни.

2 Тому не срезают волосы,  
(Из-за того) не бьют себя в грудь,  
Кому дается защита

В виде дарбхи с несрезанными листьями.

3 На тебе твоя метелка, о трава,  
На земле ты установлена.

С помощью тебя, тысячеколенчатой, Мы увеличиваем срок жизни.

4 Ты прорвалась через три неба,  
А также через три эти земли.  
С твоей помощью я доберусь

До языка злосердечного (и) до (его) речей.

1. Ты — побеждающая, Я — победоносный. Будучи оба победителями, Победим мы соперников!
2. Победи дурной замысел против нас, Победи воюющих с нами! Победи всех злосердечных!

Создай много добросердечных ко мне!

7 С помощью дарбхи, рожденной богами,  
Постоянно поддерживающей небо,

С ее помощью я постоянно людей Завоевывал и буду завоевывать.

8 О дарбха, сделай меня приятным  
Брахману-и-кшатрию, и шудре, и арию,  
И кому мы пожелаем,

И каждому, кто увидит!

9 (Та дарбха), что рождаясь укрепила землю,  
Стала опорой воздуха и неба,

Носящего которую никогда не настигнет зло, — Эта дарбха — наша оборона и заступник.

10 Убийца соперников, стоколенчатая, победоносная, Возникла как первое из растений. Пусть защищает нас эта дарбха всегда, со всех сторон! Пусть одолею я с ее помощью воинов, воюющих (со мной)!

**XIX, 33. На процветание — с амулетом из дарбхи**

1 Тысячной ценности, стоколенчатая, богатая молоком,  
Огонь вод, посвящение растений —

Пусть эта дарбха защищает нас со всех сторон! Божественный амулет пусть соединит нас

с (долгим) сроком жизни!

2 Выхваченная из жира, богатая медом, богатая молоком,  
Укрепляющая землю, непоколебимая, колеблющая (всё другое),  
Отталкивающая соперников, швыряющая (их) вниз,

О дарбха, поднимись с помощью энергии великих!

3 Ты с силой проходишь сквозь землю,

Ты прекрасно сидишь на алтаре во время обряда. Риши принесли тебя как цедилку. Отцеди ты трудности от нас!

4 Решительный царь, одерживающий верх,  
Убивающий ракшасов, принадлежащий всем людям,  
Могущество богов — грозная сила это.

Тебя такую я привязываю ради старости, ради благополучия.

5 С помощью дарбхи пусть совершишь ты героические подвиги!  
Нося дарбху, сам не колеблись!

Превосходя великолепием других,

Сверкай, как солнце, во (все) четыре стороны!

**XIX, 34. На защиту — с амулетом из джангиды**

1 Ты джангида, джангида,  
Ты защитница, джангида.

Нашего двуногого (и) четвероногого — Любого пусть защитит джангида!

2 Виды колдовства (?), которых трижды пятьдесят,  
Творцы колдовства, которых сотня, —

Пусть джангида сделает (их) всех Потерявшими блеск (?), лишенными сока!

1. Лишен сока искусственный гул, Лишены сока семеро распадающихся. Прочь отсюда, о джангида, заставь улететь Нужду, как стрелок из лука — стрелу!
2. Это, действительно, порча колдовства, А также порча скупости.

Также могущественная джангида Пусть продлит нам сроки жизни!

5 Пусть это величие джангиды  
Защитит нас повсюду,

(То), благодаря которому оно одолело (болезнь) вишкандха, (Болезнь) самскандха, — силу силой.

6 Трижды тебя боги порождали,  
Поселенную на земле.

Тебя такую прежние брахманы Знали как «Ангирас» (по имени).

1. Не превосходят тебя ни прежние травы, Не (превосходят) тебя и те, которые новые. Грозный вытеснитель — (ты) джангида, Хранитель со всех сторон, доброе предзнаменование.
2. О ценный дар джангида,

(Ты) с неизмеримыми подвигами.

Индра, о грозный, в прошлом, в начале (?),

Даровал героический подвиг.

9 Даже грозный Индра, о лесное дерево,  
Подарил тебе силу.

Заставляя исчезнуть все болезни, Убей ракшасов, о трава!

10 Ломоту, перелом, Баласу, боль в ребрах,

Такман, поражающий каждую осень, Джангида сделала лишенными сока.

**XIX, 35. На защиту — с амулетом из джангиды**

1 Зхватывая имя Индры,  
Риши отдали джангиду,  
Которую боги создали вначале

Как лекарство, портящее вишкандху.

2 Пусть эта джангида защищает нас,  
Как хранитель богатств — богатства,  
(Та), которую создали боги (и) брахманы

Как (нашего) хранителя повсюду, убийцу скупых!

3 Злосердечного, очень грозного вида явившегося творца зла -  
Заставь ты их исчезнуть, о тысячеглазая,

С помощью (твоей) бдительности! Ты джангида, защищающая повсюду.

4 С неба меня, с земли меня,

Из воздушного пространства, из растений меня,

Из того, что было, меня, а также из того, что будет, меня —

Из каждой стороны света джангида пусть нас защитит!

5 Какие колдуны (?) созданы богами,

А также какие происходят от людей (?) — Всех их всеисцеляющая джангида Пусть сделает лишенными сока!

**XIX, 36. Против болезней и врагов — с амулетом шатавара**

1 Шатавара (своей) энергией заставил исчезнуть Якшмы (и) ракшасов,

Амулет, поднимающийся с великолепием, Изгоняющий (всех) с дурным именем.

1. Двумя рогами он отталкивает ракшаса, Корнем (своим) — колдуний, Серединой оттесняет якшму. Никакое зло не превосходит его.
2. Какие якшмы маленькие

И какие большие, громкие —

Амулет, убивающий всех с дурным именем,

Шатавара, заставил исчезнуть.

4 Он породил сотню героев,  
Рассеял сотню якшм.

Убив всех с дурным именем, Он сотрясает ракшасов.

5 Золотой бык —

Этот амулет шатавара. Расщепив всех с дурным именем, Он растоптал ракшасов.

6 Я отражаю сотню с дурным именем,  
Сотню гандхарвов-и-апсарас,  
Сотню подобных псам

С помощью шатавары.

**XIX, 37. На процветание — с амулетом**

1 Пришла эта энергия, данная Агни,

Сияние, слава, мощь, могущество, бодрость, сила. (Те) героические силы, которых тридцать три, Пусть Агни дарует их мне!

2 Энергию вложи в мое тело,  
Мощь, могущество, бодрость, силу!

Ради действия в духе Индры, ради героического подвига, Ради жизни в сто осеней я забираю тебя себе.

3 Я ношусь с тобою ради подкрепления, с тобою ради силы,  
С тобою ради могущества, ради мощи,

С тобою ради превосходства,

Ради управления царством, ради долголетия в сто осеней!

4 Тебя ради времен года, ради частей времен года,  
Ради месяцев, годов,

Сверканием года —

Им мы смыкаем тебе челюсти (?).

**XIX, 38. Против болезней** — **с гулгулу**

1. Ни якшмы не мешают тому, Ни проклятие не достает того, До кого доходит приятный запах Целебной гулгулу.
2. От него разбегаются все якшмы, Как кони от дикого зверя. Если, о гулгулу, ты речная Или если также ты морская,
3. Я захватил имя у обеих,

Чтобы этот (человек) был невредим.

**XIX, 39. Против болезней — с травой куштха**

1 Пусть придет божественная, спасающая  
Куштха с Гималаев!

Уничтожь всю (лихорадку) такман И всех колдуний!

2 Три имени у тебя, о куштха:

«Никогда не убивающая», «никогда не вредящая». Пусть никогда не испытает вреда этот человек,

Для которого я использую тебя Вечером и утром, а также днем!

3 «Полная жизни» по имени твоя мать,  
«Живущий» по имени твой отец.

Пусть никогда не испытает вреда этот человек, Для которого я использую тебя Вечером и утром, а также днем!

4 Ты высшая среди трав,

Как тягловый бык среди животных,

Как тигр среди хищных зверей.

Пусть никогда не испытает вреда этот человек,

Для которого я использую тебя

Вечером и утром, а также днем!

5 Трижды рождена ты от Шамбу, от Ангирасов,  
Трижды от Адитьев,

Трижды от всех богов. Эта всеисцеляющая куштха Пребывает вместе с сомой. Уничтожь всю (лихорадку) такман И всех колдуний!

6 Ашваттха — сиденье богов  
На седьмом небе отсюда.  
Там картина бессмертия.  
Там родилась куштха.

Эта всеисцеляющая куштха Пребывает вместе с сомой. Уничтожь всю (лихорадку) такман И всех колдуний!

7 Золотая ладья с золотым снаряжением  
Двигалась по небу.

Там картина бессмертия.

Там родилась куштха.

Эта всеисцеляющая куштха

Пребывает вместе с сомой.

Уничтожь всю (лихорадку) такман

И всех колдуний!

8 Где (место) спуска ладьи,  
Где вершина Гималаев,  
Там картина бессмертия.  
Там родилась куштха.

Эта всеисцеляющая куштха Пребывает вместе с сомой. Уничтожь всю (лихорадку) такман И всех колдуний!

9 Ты, которую знали прежде (как) Икшвако,  
Или ты, которую (знали как) Куштхакамья,

Или которую (как) Васа, которую (как) Матсья, — Из-за этого ты всеисцеляющая.

10 Головная боль, усиливающаяся на третий день И постоянная — (она) длится год. Прогони вниз (лихорадку) такман, Действующую любым образом!

**XIX, 40. На защиту**

1 Какой недостаток мысли и какой недостаток речи (моей)  
Отправился к Сарасвати как яростное (побуждение),  
Это пусть поправит для меня

Брихаспати в согласии со всеми богами!

2 Не опустошите, о воды,

Ни моей мудрости, ни моего брахмана!

Призванные, теките вы с хорошим течением!

(Пусть буду) я с прекрасной мудростью, великолепием!

3 Не повредите ни нашу мудрость, ни наше посвящение,  
Ни (то), что наше рвение!

Да будут они милостивы к нам ради (долгого) срока жизни! Пусть станут они милостивыми (нашими) матерями!

4 Ты, несущая свет, что переправит нас  
Через мрак, о Ашвины,

Дайте нам эту питательную силу!

**XIX, 41. На благо**

1 Желая счастья, нашедшие небо риши

Вначале принялись за покаяние, посвящение. Отсюда царство, сила (и) мощь возникли. Пусть боги перенесут это на него!

**XIX, 42. Восхваление брахмана**

1 Брахман — хотар, брахман — жертва,

С помощью брахмана жертвенные столбы установлены. Адхварью родился от брахмана. Возлияние вложено внутрь брахмана.

2 Брахман — это жертвенные ложки, полные жира.  
С помощью брахмана установлен алтарь.

И брахман — это суть жертвы —

Жрецы, которые подготовили возлияние.

Прекратившему существование (жертвенному животному) —

свага!

3 Избавляющему от беды я приношу молитву,  
Выбирая себе (его) благоволение.

Прими себе это возлияние, о Индра! Пусть сбудутся желания жертвователя!

4 Избавляющего от беды быка жертвователей,  
Ярко сверкающего, первого из обрядов,

Апам Напата я призываю с молитвой, о Ашвины. Пусть дадите вы мне мощь, свойственную Индре, Вместе с настроенностью Индры!

**Х1Х,43....**